

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 27 de agosto de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.492

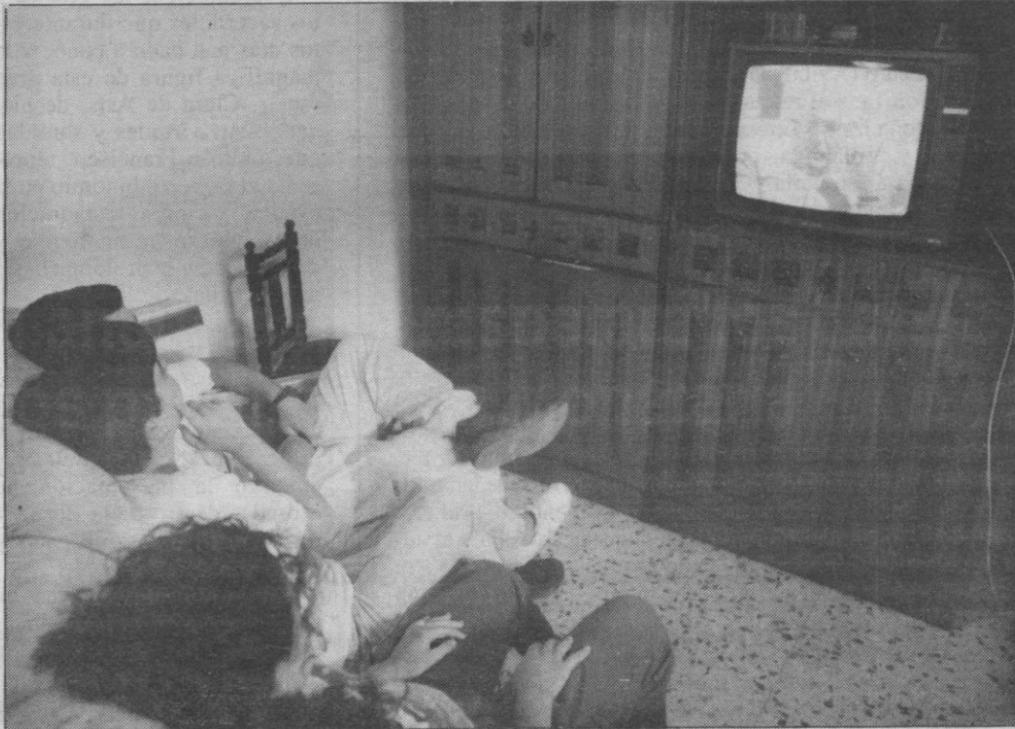
El repetidor de "La Atalaya" garantizará la cobertura en toda la provincia

Más de la mitad de los segovianos no tienen acceso a los canales privados de TV

La cobertura de las televisiones privadas sólo llega al 48,13% de la población segoviana, unos 70.539 habitantes de un total de 146.554, según los datos de que dispone el ente público Retevisión, que ostenta el monopolio estatal de la distribución de la señal.

Además, la recepción de los canales públicos también tienen zonas de sombra, incluso en la capital. Sin embargo, con la instalación de un repetidor en el monte "La Atalaya" se prevé que la recepción de la señal quede garantizada en toda la provincia, tanto para los canales privados como para los públicos.

Las obras, en las que se invertirán 40 millones, subvencionados a partes iguales por la Junta y por la Diputación Provincial, pueden concluir a finales de octubre. Ahora, en Segovia la señal de las privadas se distribuye desde dos repetidores; el instalado junto al Parador de Turismo, que recoge



Con la entrada en servicio del repetidor de "La Atalaya" habrá plena cobertura.

JUAN MARTÍN

la señal vía satélite y la repite, con un campo de cobertura que afecta a la capital y a las loca-

lidades de La Granja y Val-saín; y desde Carabias, cerca de Aranda de Duero, que cubre

una población de unos 8.000 habitantes.

(Pág. 3)

En la capital se recogen diariamente 58 toneladas de basuras

Diariamente se recogen en la capital 58 toneladas de basuras, según los datos facilitados a esta Redacción por Semat Aseo Urbano, la empresa concesionaria del citado servicio.

La media por habitante y día sobrepasa el kilo, lo que le cuesta a cada ciudadano, en concepto de familia, un canon de 6.000 pesetas al año.

A juicio del delegado de Semat en Segovia, José Antonio Pastor Martín, el Ayuntamiento ha realizado un importante esfuerzo durante los últimos años para que la ciudad se encuentre en relación a este tipo de servicio dentro de la media nacional. De todas formas, Pastor considera necesario que el municipio renueve en los dos próximos años el material que se ha utilizado hasta ahora.

La situación económica que atraviesa el Ayuntamiento repercute indirectamente en Semat, a quien las arcas municipales adeudan en estos momentos alrededor de 110 millones de pesetas de los últimos seis meses.

(Pág. 6)

El Plan Regional de Regadíos prevé la transformación de 343.000 hectáreas

El Plan Regional de Regadíos elaborado por la Consejería de Agricultura y Ganadería contempla la transformación de 343.000 hectáreas, de las que se estima que 150.000 corresponden a grandes zonas regables convencionales, 50.000 a sustitución de regadíos actuales con aguas subterráneas, y el resto a las zonas de pequeño y mediano tamaño con mayor dispersión.

Este proyecto que se configu-

ra como una de las políticas estructurales de mayor interés para la región, tiene como objetivo principal el ahorro del agua, fomentando el riego a presión y el uso de conjunto de sistemas de riego con capacidad de atender grandes superficies. El plan deberá contar, además, con los objetivos que tienen previstos los planes nacionales hidrográficos y de cuencas.

(Pág. 13)

"La continuidad del CDS ya está asegurada", según Rafael Calvo Ortega

Rafael Calvo Ortega, actual presidente del CDS y eurodiputado, en declaraciones a este periódico afirma que "la continuidad del CDS está asegurada".

El político segoviano comenta la situación actual de su partido, que próximamente celebrará un congreso de refundación para variar sus estructuras internas y dar un nuevo enfoque político,

"donde la opinión y la flexibilidad" sean protagonistas.

Asimismo, Calvo Ortega reflexiona sobre las peculiaridades de su trayectoria política, en la que pretende proseguir como presidente de su partido hasta que "mis compañeros quieran que esté".

Sobre la vocación política, recalca que "existe mala prensa, siendo una labor muy dura".

(Pág. 4)

AL DIA

4 Los sindicatos califican de éxito la huelga forestal.

14 Ibarra: "Alguien tiene que parar los pies a los nacionalistas".

16 Kohl asegura que respetará los plazos de la Unión Monetaria.

17 Fórum y Cáceres dieron un buen espectáculo en Cuéllar.



Visitantes franceses se desplazaron ayer a visitar el monumento.

Los vecinos de Coca reclaman que el castillo sea abierto al público

Los habitantes de la localidad de Coca han mostrado su descontento por permanecer el castillo cerrado al público que cada día se desplaza a visitar el monumento.

El castillo de Coca está recomendado como visita en multitud de guías turísticas y quienes

se trasladan se encuentran con la imposibilidad de acceder a sus dependencias interiores.

Los vecinos consideran que este cierre perjudica a la villa y que podría crearse un conjunto de negocios en la localidad en torno al sector turístico.

(Pág. 5)

En torno a la exposición de Goya

MANUEL LOPEZ PERALTA

Una vez más pero en Segovia y, por consiguiente, no en el Museo del Prado —allí está una estatua de Goya que preside una de las tres puertas de dicha pinacoteca junto a otras de Velázquez y Murillo—, me deleité con la producción de Francisco de Goya y Lucientes. Lo que se exhibió en el Torreón de Lozoya fueron "Los Caprichos", monstruos, trasgos, brujas y su Tauromaquia.

Fuera de esta faceta (dibujos), se daba una idea general de su obra mediante un vídeo muy interesante que aportaba un muestreo de su pintura e implicaba un importante acercamiento al genio de Fuendetodos (Zaragoza) al público en general. Así visualizamos la plasmación de los horrores del Dos de Mayo en "La carga de los mamelucos" y "Los fusilamientos del 3 mayo", también llamado "Los fusilamientos de la Moncloa".

Pintó numerosos retratos, y los más significativos presentó el vídeo, pero a partir de 1816 la alta sociedad madrileña prefería los realizados por Vicente López. No todos los retratos pueden contemplarse en El Prado: otros hay, como el de Moratín, en la Academia de San Fernando; o el de la actriz Rosario Fernández, La Tirana, que corresponde a la Colección Juan March. Retrata a la duquesa de Alba (Colección Alba) y uno de ella, el hecho en Sanlúcar al año de viuda, se halla en la Hispanic Society, de Nueva York.

El retrato que hizo al duque de Wellington, en Alba de Tormes (Salamanca), está en Londres. Una de sus obras capitales, "Última comunión de San José de Calasanz", está en Escuelas Pías de San Antón (Madrid). Su obra, en fin, es extensa y aparece muy extendida, amén de que, como todos sabemos, pintó la ermita de San Antonio, en la Alameda de Osuna, en El Pilar de Zaragoza, en su Quinta del Sordo —"Pinturas negras", "Los disparates"— o en el Co-

legio de la Calatrava de la Universidad de Salamanca.

Sordera

Entre los tapices proyectaron "La gallinita ciega", "El pelele", "La vendimia", "El cacharrero"... No dejaré de mencionar uno de sus cuadros principales, el de "Familia de Carlos IV", que tan visitado es en El Prado, correspondiente a la época en que Jovellanos encuentra nuevamente el favor real y, a través de él, su amigo Goya.

Pinta por entonces en Arenas de San Pedro (Ávila) para el infante don Luis el retrato de su hija, doña María Teresa de Borbón y Villabriga; en 1800 volvería a retratarla, ya casada con el duque de Alcudia y príncipe de la Paz, Manuel Godoy, después conocida como la "Condesa de Chinchón".

Y nos encontramos cronológicamente a la altura de la publicación de los "Caprichos". En la nota biográfica que da el guión se apuntaba con gran acierto, como ya queda dicho, que el alma de la exposición son los "Caprichos" y la Tauromaquia, que a los 47 años de edad el pintor se quedó sordo y, a partir de entonces, con amarga vida interior hace dichos dibujos.

Efectivamente, su sordera contribuyó a aumentar su carácter introvertido y crítico reflejado en esta serie de estampas grabadas al aguafuerte en las que ataca, como señalaban los escritos explicativos que había en la exposición, las malas costumbres de la época —y que, dicho sea de paso, no faltan en ninguna—, efectuándolo con espíritu satírico y cruel. Así fustiga el mal matrimonio, la corrupción de los eclesiásticos, la vanidad y otras lacras.

No olvidemos que Goya está inmerso en el pesimismo español. "En sus "Caprichos" —escribe Ramón Pérez de Ayala— se combate la superstición española contra la que ha de ir el primer dardo de los humorismos, y va mucho más allá de donde ha llegado el presente. Serán estas estampas de Goya las que podemos

mirar cuando la mirada quiera estar perdida sin encontrar límites triviales y tópicos".

Todo es fingido

Lástima que frente a cada aguafuerte no figuraran los comentarios de Goya existentes en las colecciones de Ayala y Cardacera. Como he hecho mención a su pesimismo, leamos ambos comentarios en el titulado "Nadie quiere a nadie": "El mundo es una máscara; el rostro, el traje y la voz, todo es fingido. Un general afeminado obsequia a madama delante de otros cornudos". "El mundo es una máscara; el rostro, el traje y la voz, todo es fingido; todos quieren aparentar lo que no son, todos se engañan y nadie se conoce".

Transcribo también el comentario del cuadro "¿Quién más rendido? Un enamorado galán, con una mano en el pecho y en la otra el sombrero, habla a una dama que, desdeñosa, le escucha. Más lejos, varias figuras. En primer término, dos perritos de lanas jugando. Comentario primero: "La duquesa de Alba y el autor"; comentario segundo, "ni uno ni otro. El es un charlatán de amor que a todas dice lo mismo, y ella está pensando en evacuar cinco citas que tiene dadas entre ocho y nueve, y son las siete y media".

"En dos cosas era mi amo incorregible: en su afición a los toros y en su afición a las hijas de Eva", recordó un día su viejo criado Isidro. Su tauromanía generó las 33 estampas de "La Tauromaquia". En ocasiones firmaba "Francisco, el de los toros". Se le ha censurado que "La Tauromaquia" y sus litografías no responden del todo a los primores que alcanzó este arte a pie en los buenos tiempos en que vivió, y aquí entra en liza Nicolás Fernández de Moratín.

Lo que está claro es que Goya, muy amante de la vida y siendo en aquellos años su existencia triste, encontró en la fiesta nacional el mejor lenitivo a su soledad, máxime habiendo sido siempre su "hobby".

Gratitud e invitación

HH. CLARISAS SANTA ISABEL

Hemos vivido intensamente el comienzo del VIII centenario del nacimiento de Santa Clara todas las comunidades de Clarisas en nuestra ciudad y provincia de Segovia. Nosotras deseamos manifestar públicamente nuestra gratitud para con todas las personas que nos han acompañado y participado durante el solemne Triduo que hemos celebrado en nuestra iglesia.

Queremos dar las gracias a los sacerdotes que durante estos días han dado a conocer la magnífica figura de esta gran mujer, Clara de Asís, desplegando sus virtudes y santidad que, junto a Francisco, representa el perfecto binomio en la evangelización y restauración de la iglesia en su tiempo y cuya eficacia se prolonga hasta nuestros días.

Nos ha encantado contemplar la iglesia llena de público con una magnífica actitud de participación y colaboración en los cantos, oraciones y lecturas. Fue un acto precioso y emotivo la presentación de ofrendas dentro de la Eucaristía con todo su significado y simbolismo.

Gratitud a la Coral "Voces de Castilla" y en especial a su director, Ramón Masegosa, por la maravillosa interpretación de la misa polifónica de Celso Sastre y por los extraordinarios motetes que nos acercaron más al Señor, y eso que faltaban varias voces por las vacaciones. Aceptamos al señor Masegosa el ofreci-

miento para que la Coral completa armonice la Eucaristía un domingo de Navidad y nos den un concierto acto seguido para toda clase de fieles que deseen asistir.

También queremos poner de manifiesto el esfuerzo infatigable y la constante colaboración e interés que ha puesto en ello nuestro capellán, Sebastián Arribas, teniendo todos los cultos de la mañana y dirigiendo los de la tarde.

Somos hijas de San Francisco y Santa Clara. Como a ellos, las cosas bellas e igualmente las humildes y sencillas nos elevan y nos subliman porque son un canto de alabanza al Señor. De ahí que haremos lo posible por organizar más actos solemnes o sencillos a lo largo de este año centenario. Se intenta llevar a efecto la tímida promesa de la Coral de San Jerónimo el Real de Madrid, para solemnizar la Eucaristía de San Francisco de Asís el 3 de octubre, deleitándonos al final con un concierto de música sacra.

Invitamos también a cuantas personas deseen compartir nuestra oración en la Eucaristía de la mañana (8,30 h.), o a hacer un rato de oración los jueves, viernes, y domingos ante el Santísimo, expuesto largas horas, que es el respiro del alma y la fuerza en nuestro caminar, o al rezo de vísperas los sábados, a las 8 de la tarde.

Todos somos hijos de un mismo Padre, por ello es bueno que juntos recemos para que nuestra vida sea un canto de alabanza y gratitud al Señor.

Desaliento

JESUS PASTOR

Señor Estirado: Su reacción a las críticas del pueblo no dicen nada en su favor como político, cargo por usted libremente elegido. No sé si será segoviano, pero la ciudad está sucia, denota abandono, dejadez y desidia. A los ciudadanos que lo vemos y padecemos nos duele, de ahí la crítica: Se pidieron contenedores de basura en agosto de 1991 y se aprobó la solicitud de 61 millones para su adquisición a finales de febrero de 1992. Todavía no los tenemos y sí en pequeños pueblos de la provincia. Aplausos.

Creemos que han tenido tiempo para solucionar el problema de las aguas del matadero. El colector de Hontoria y del polígono, un desastre pese a las chapuzas que se están haciendo, sigue vertiendo al cauce por estar inutilizado en el Puente de la Fuentecilla. Incorpora estas aguas sucias a las salidas de la nueva depuradora sin pasar por ella y faltan un sinfín de tapas de las bocas de registros.

En la misma situación se encuentra el colector en construcción de la Granja Escuela de Robledo, que prácticamente está atascado con piedras y tierras por carecer de tapas las bocas registro, finalizando próximo a la carretera en una laguna de aguas fétidas. ¿Dónde irán?

Debe pedirse información por esa rotura-aliviadero en el colector de Valsafn-La Granja junto a la depuradora, que al aliviar lo hace próxima a las aguas del pantano del Pontón. Será provisional.

También se han denunciado mediante un reportaje fotográfico las viviendas con puertas y ventanas abiertas y en estado tercermundista. Unas se han tabicado, otras no, como en Santa Eulalia. En Santa Columba se denunció el estado deprimente en que se encontraban, colocándose una ridícula puerta, mientras la que debía instalarse ha quedado abandonada, formando parte de la basura que hay alrededor de los focos y de la chatarra de los protectores.

El Parque de la Dehesa (bien atendido, por lo que merece una felicitación) está saturado, al tiempo que se solicita un mayor cuidado en el Parque de Nueva Segovia, procediendo a adecuar la urbanización y a reponer los árboles y farolas que los actos vandálicos derriban.

Señor Estirado, decir todo esto es amar a Segovia, es querer colaborar. Hay que pedir responsabilidades a quienes las tengan, pero nunca desmoralizarse o culpar al pueblo que paga para que se hagan bien las cosas y que cuando se hacen mal, tiene que volver a pagar. ¡No se desmoralice!



LA FLORESTA

Un palacio del siglo XVII para tu boda

* CALIDAD EN LOS PRODUCTOS.

* ELABORACION ESMERADA.

* PROFESIONALES A TU SERVICIO.

En el día de tu boda tú serás la reina

LA FLORESTA, Telf. 43 46 11 - DUQUE, Telf. 43 05 37

EXPRESION
DE GRATITUD

La familia de

D. Jesús

Fuentetaja Sastre

(q.e.p.d.)

Testimonian por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma. Al tiempo comunican que se está celebrando un novenario de rosarios desde ayer, día 26, a las 7,45 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Lorenzo.

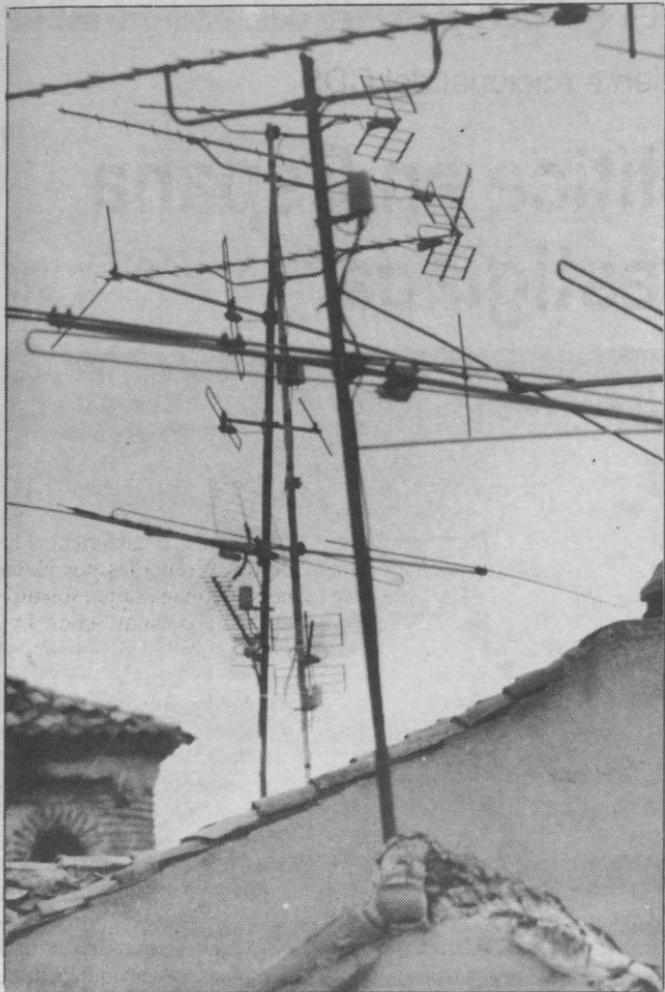
¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



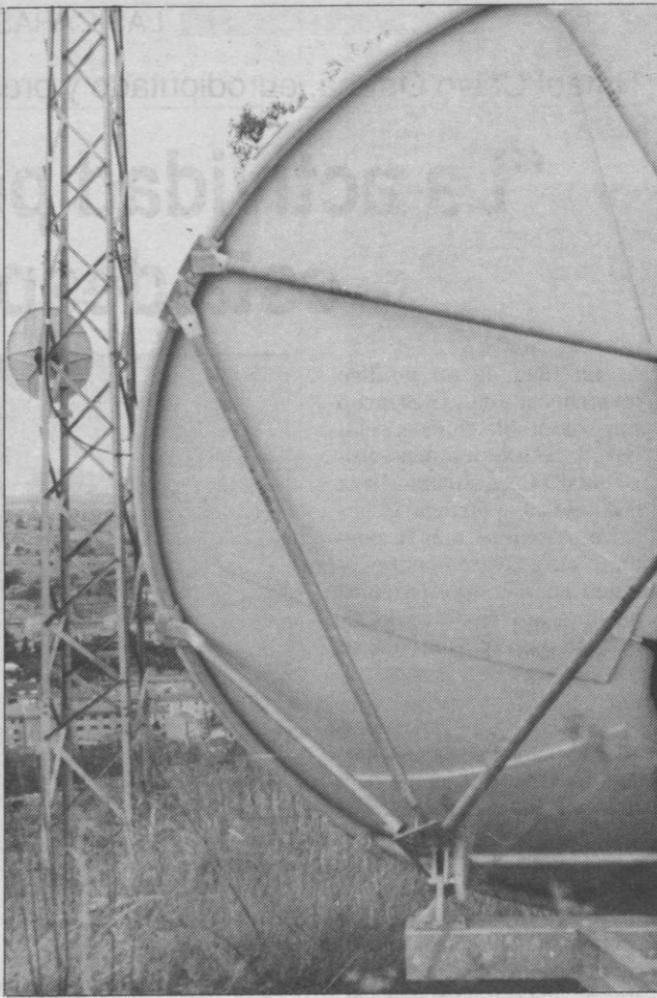
DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —



Las antenas recogen también en Segovia la señal de Telemadrid. JUAN MARTIN



Las instalaciones ubicadas en el parador no dan plena cobertura. JUAN MARTIN

El nuevo emisor puede quedar instalado en octubre

A.M.

El proyecto de las obras para la instalación del emisor de "La Atalaya" pese a que ha tenido un desarrollo muy lento, "porque ningún tema ha tenido aquí una gestación tan larga", va muy avanzado y puede quedar en funcionamiento a finales del mes de octubre, según el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos.

Fuentes de Retevisión han asegurado que ya cuentan con todos los equipos y medios técnicos y que su instalación está a falta de que concluyan las obras de acceso y de conducción eléctrica. En principio, con este repetidor puede solucionarse el tema de la cobertura televisiva en toda la provincia pero, en caso contrario, se podrían instalar pequeños repetidores en Navafria, Fuentesoto y Sepúlveda, si se comprueba que no es suficiente, o añadir a la torre algún panel radiante más en esas direcciones.

Tras la protesta de asociaciones ecologistas como "la Vereda" y "Duratón", pese a que la obra estaba adjudicada, la Diputación modificó el proyecto y se optó por una solución que provocara menos impacto medioambiental como realizar el acceso por detrás de "La Atalaya", desde Torrecaballeros, una obra más económica, que deja remanentes para que la conducción eléctrica pueda ir enterrada en gran parte de su trazado.

40 millones

Para las obras de infraestructura en "La Atalaya", la Junta de Castilla y León ha aportado una subvención de 20 millones de pesetas, lo que Soto considera un éxito porque, debido a lo que ha durado la tramitación del proyecto, esta cantidad se había destinado a otra partida, por lo que ha tenido que ser modificado parcialmente el acuerdo de concesión de subvenciones a las diputaciones de la región con destino a la mejora de la red de difusión y repetidores de televisión.

Los otros 20 millones de pesetas los aportará la Diputación, quien, el pasado 13 de julio, adjudicó a la empresa Segovia de Asfaltos (Sgasa) la obra del camino, por 22,7 millones de pesetas y un plazo de ejecución de dos meses; y a la empresa Eufon, de Cuéllar, las de instalación eléctrica, por 17 millones de pesetas, con un plazo de terminación en tres meses.

A juicio de Atilano Soto, teniendo en cuenta que las obras ya se han iniciado y que Retevisión tiene los equipos dispuestos, el repetidor puede estar en funcionamiento, por fin, a finales del mes de octubre o primeros de noviembre y, por tanto, quedará garantizada la cobertura televisiva en la provincia de Segovia, hasta ahora garantizada parcialmente y con muchas zonas de sombra.

Con el repetidor que se instalará en "La Atalaya" se garantiza la total recepción

La cobertura de las televisiones privadas sólo llega al 48% de la población segoviana

La cobertura de las televisiones privadas sólo llega al 48,13% de la población segoviana, unos 70.539 habitantes de un total de 146.554, según los datos

de que dispone el ente público Retevisión, que ostenta el monopolio estatal de la distribución de la señal. Sin embargo, con la instalación de un repetidor en el

monte "La Atalaya" se prevé que la recepción de la señal quede garantizada en toda la provincia, tanto para los canales privados como para los públicos.

AURELIO MARTIN

Aunque, de acuerdo con el plan técnico, la extensión de las cadenas privadas estará concluida a finales de 1995, independientemente del tamaño de los municipios, Retevisión considera que esto se podrá adelantar, incluso en dos años, gracias a convenios con diversas instituciones como la Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial, en el caso de Segovia y de esta Comunidad autónoma.

Además, tras un convenio con las cadenas privadas (Antena 3, Tele 5 y Canal +), la cobertura se está ampliando a los municipios con 1.000 habitantes, lo que supone la instalación de cientos de repetidores, tarea a veces laboriosa debido a la dificultad para acceder a los lugares con mayor cota. Fuentes de Retevisión indicaron hoy a este periódico que, actualmente, se "trabaja en muchos municipios, en una especie de goteo constante, pero que afecta a poca población por tratarse de núcleos pequeños".

Ahora, en Segovia la señal de las privadas se distribuye desde dos repetidores, el instalado junto al Parador de Turismo, que recoge la señal vía satélite la descodifica y la repite, con un campo de cobertura que afecta a la capital y a las

localidades de La Granja y Valsaín (unas 62.000 personas). Después está el de Carabias, cerca de Aranda de Duero (Burgos), que cubre una población de unos 8.000 habitantes de los núcleos de la zona norte-este de la provincia, en torno a la carretera N-I.

Muchas dificultades

El emisor de la capital se instaló fruto de un convenio entre Retevisión y la Junta, quien pagó 700 millones de pesetas por adelantar la recepción de las privadas en las capitales y grandes núcleos de la

Comunidad. Sin embargo, la cobertura que ofrece es pésima y aún hay muchas zonas de sombra, lo que también ocurre con la recepción de los canales públicos (TVE-1 y La 2). Para las públicas hay repetidores en Los Angeles de San Rafael, El Espinar, Sepúlveda y Torre Val de San Pedro, aparte de la señal que reparte el instalado en la "La Bola del Mundo".

Retevisión inició negociaciones con la Diputación, en 1990, con la intención de extender la señal de las públicas a zonas de sombra como La Granja y Valsaín, con un repe-

tidor que iba a ir instalado en el cerro de Matabueyes, pero Defensa lo consideró inviable por ser zona de caída de piezas del campo de tiro de Baterías.

Después se estudió la viabilidad de instalarlo en "La Atalaya", que ha llevado un proceso muy lento, pero que, según las fuentes de Retevisión, permitirá que la señal de televisión, tanto públicas como privadas, llegue perfectamente a la totalidad de la provincia, afectando a un 95% de la población y, el resto, se hará con pequeños reemisores, si fuera necesario.

Telemadrid satura la señal

A.M.

El hecho de que muchos segovianos puedan disponer de una mayor oferta de canales, como el autonómico Telemadrid, ha provocado, según los expertos, que la señal de las privadas en la capital sea más débil por el hecho de que se distribuya desde las instalaciones colocadas en el Parador de Turismo, ahora muy precarias hasta la obra definitiva de "La Atalaya".

Sin embargo, a Retevisión no le quedó más remedio que realizar esta obra, debido a su compromiso con la Junta de Castilla y León, por más de

700 millones de pesetas.

Pese a esta ayuda económica para el conjunto de las capitales de la región, el ente público aún solicitó cinco millones más al Ayuntamiento de la ciudad, ayuda que denegó la anterior corporación en la etapa de alcalde del centrista Juan Antonio Perteguer, por entender que ya era suficiente el dinero aportado por el Gobierno regional.

"Bola del Mundo"

En opinión de los expertos, lo ideal hubiera sido que la señal de las privadas, incluso desde el primer momento del

inicio de las emisiones y no meses después, se hubiera distribuido desde el emisor de "La Bola del Mundo", como ocurre con las públicas, pero parece que es una labor imposible debido a que la señal de Telemadrid satura el espectro radioeléctrico. Si Telemadrid se ajustara estrictamente a la Ley del Tercer Canal, que restringe sus emisiones al ámbito exclusivo de su Comunidad autónoma, se evitaría este problema porque con menos potencia podría dar cobertura a toda la región, pero tampoco se vería en otras que carecen de canal autonómico.

Los sindicatos consideran un éxito la huelga de trabajadores de montes

J.M.

Los sindicatos CC.OO. y UGT calificaron de éxito la convocatoria en la jornada de hoy de una huelga para los distintos colectivos de trabajadores de montes de la Junta encargados del control de incendios en Segovia.

Según los datos facilitados por el organismo autonómico, sólo tres de los 36 trabajadores que no estaban afectados por los servicios mínimos habían secundado la huelga a la hora de cerrar esta edición.

A la vista de que los servicios mínimos fijados para esta movilización afectaban casi a la totalidad de la plantilla provincial, los sindicatos redactaron un escrito para que todos los trabajadores pudieran adherirse a la huelga. Según el secretario general de la Federación de Servicios Públicos de la UGT de Segovia, Miguel Angel Mateo, la totalidad de los empleados fijos discontinuos han rubricado el citado documento, mientras que en el caso de los agentes forestales el número de firmas ha sido menor ya que una gran parte se encuentran de vacaciones fuera de la provincia.

En Segovia un total de 180 personas trabajan para la Junta como fijos discontinuos en la extinción de incendios, distribuidos entre la emisora central, las 27 torretas repartidas por toda la provincia y 16 cuadrillas, mientras que existen 100 agentes forestales.

Servicios mínimos

El decreto dictado por la Junta estableciendo los servicios mínimos para esta huelga indicaba que en Segovia estaban afectados por los mismos 19 agentes forestales, dos de la emisora central, 27 en torretas de vigilancia y 90 en las cuadrillas de retén.

El secretario general de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, Sergio Gozalo, indicó a esta Redacción que el organismo autonómico vigilaría a lo largo del día de hoy que nadie perturbe los servicios mínimos establecidos.

Tanto sindicatos como el representante de la Junta coincidieron en señalar que lo más importante, cuando se fijaron los servicios mínimos, fue que la vigilancia de los incendios quedara totalmente cubierta. "Aceptamos esos servicios de casi un 100%, porque al negociarlos el pasado viernes había un gran peligro de incendios", precisó Mateo.

El secretario general de la FSP-UGT recordó que los retenes, en servicios mínimos, sólo realizarán tareas de extinción, pero en ningún caso llevarán a cabo trabajos en el monte.

A la vista de los datos recogidos en los distintos retenes, el secretario general del sindicato de la Administración Pública de CC.OO., Celestino Rincón, comentó que todos están en huelga, cumpliendo los mínimos.

LAS CARAS DEL TRABAJO

Rafael Calvo Ortega, eurodiputado y presidente nacional del CDS

"La actividad política en España está desprestigiada"

"La idea de un político atrincherado en su despacho que sólo habla con sus colaboradores es una idea equivocada". Esta afirmación la realiza Calvo Ortega, el político segoviano más importante en estos momentos, y quien en el día de su cumpleaños nos comenta la situación política española, su trabajo.

R.G.RUBIO

Es un hombre de ojeras llamativas y rostro cansado, que lleva en la política ya desde la transición, cuando vivió la formación de la Constitución y la creación de la UCD. Muy atrás quedaron sus inicios en la política cuando ponía en marcha cursos universitarios sobre la socialdemocracia "que suponían una actividad política encubierta", y que le hicieron llegar a la política "por la necesidad de mejorar la situación y difundir las ideas de uno, cuando esto aún no estaba permitido".

Ahora, tras abandonar en el 87 su cátedra en la universidad de Alcalá de Henares vive uno de los momentos más trascendentales de su vida política, la refundación del CDS tras el fracaso electoral. Respecto a lo que afirma no esperaban "un resultado brillante porque todo estaba decantado. El centro ha sido víctima de su propio éxito. La derecha y la izquierda han copiado nuestro discurso".

"La derecha y la izquierda han reducido sus diferencias haciendo el debate más plano. Aunque la izquierda conserva todavía ideas intervencionistas y la propensión a invadir la sociedad civil. Y la derecha plantea una política social débil, siempre reducida".

En este sentido plantea que por ello "el centro necesita un replanteamiento que consiste en definirse no tanto como partidos de síntesis de la tensión izquierda-derecha, como definirse como partidos con polí-



El segoviano Calvo Ortega disfruta actualmente de sus vacaciones en San Rafael.

JUAN MARTIN

ticas que presentan sus propias ideas políticas, rompiendo el planteamiento clásico decimonónico".

Sobre lo que continúa diciendo que es "consciente de que el partido lleva arrastrando una crisis desde el ochenta y nueve pero ahora se está serenando. El partido ha demostrado la intención de continuar y para ello vamos a ir al congreso de refundación".

Congreso que seguramente suponga el cambio de la denominación del partido y un cambio en sus estructuras. "El congreso a finales del semestre supondrá, creo yo, un partido más flexible al estilo de los partidos liberal-progresistas europeos. Hoy lo que se echa en falta son alternativas concretas que nosotros sí proponemos".

Calvo Ortega compagina su labor como presidente del CDS con sus obligaciones de eurodiputado "dedico dos semanas a trabajar en Bruselas, otra semana en Estrasburgo y otra divulgando por España los asuntos de la Comunidad. Mientras a su vez realizo las labores de mi partido para lo

cual contamos con un despacho del partido en Bruselas. Voy a continuar con esta situación hasta el próximo año cuando acabe la legislatura europea para dedicarme en exclusiva".

Dentro del partido "mi situación en la presidencia proseguirá en cuanto en tanto mis compañeros quieran que esté, no tengo vocación de presidente eternamente. Yo he luchado hasta ahora por la continuación del partido y ahora ya está asegurada. El comité ejecutivo hará los planteamientos que correspondan".

A parte de sus lógicas preocupaciones políticas, este hombre que disfruta de sus vacaciones en su lugar de nacimiento, San Rafael, comenta su preocupación por "las escasas vocaciones políticas. La actividad política está desprestigiada en España. Si los políticos no lo hacemos bien se necesita gente que nos sustituyan. La vida política siempre es necesaria".

Vida política española que afirma ha de vivir en los próximos meses un gran debate, "necesario ante la grave crisis

social y económica que vivimos. Es una crisis económica típica de una economía no competitiva, como nuestra producción está estancada produce grandes desequilibrios, tanto en la balanza exterior como en las finanzas públicas. Decir que ocurre lo mismo que en el resto de Europa es desviar la atención, ojalá fuera así."

Para lo cual Calvo Ortega afirma que "necesitamos un sistema productivo competitivo. Este tema siempre se ha planteado como una cuestión de falta de moderación salarial, pero la cuestión es más compleja, se necesita una revisión de toda la estructura de costes, tanto energéticos, financieros... Se necesita una capacidad innovadora y de investigación, algo que debería un castizo, el Gobierno siempre trata de refilón".

Continuando con las reflexiones sobre su trabajo asegura que "la vida política es un continuo dientes de sierra entre satisfacciones y frustraciones" donde manda la frustración y nada es eterno con lo que este otoño promete ser movidito que diría otro castizo.

"El pacto en Segovia, PP-CDS, no sería contradictorio"

R.G.R.

En lo referente a la situación política de nuestra provincia Calvo Ortega destacó que el posible pacto en la alcaldía segoviana entre su partido y el PP, es de momento un rumor "y nada más. En todo caso lo tendrá que acordar el comité ejecutivo".

Coalición en la alcaldía que Calvo Ortega afirma no sería una contradicción con la nueva línea del partido. "somos un partido que sabemos que se necesitan estrategias de agregación. En todos los países los hay. De hecho el PSOE ha intentado llegar a acuerdos

con el PNV y CIU. Las estrategias de agregación son inevitables, por lo que este otoño este tema va a estar continuamente sobre la mesa. Aliarse con el PP no es contradictorio en ningún caso con la nueva política de refundación, estamos abiertos a programas comunes con cualquier partido".

Respecto a Segovia, Calvo Ortega en condición de eurodiputado nos informa de las gestiones que personalmente está realizando para conseguir fondos europeos para Segovia.

"Existen mediante la Comunidad Europea gran número de ayudas cuantiosas de las que

muchas veces no se saca el máximo rendimiento porque no se conocen por los interesados. En este sentido estamos gestionando la petición para que varios municipios de Segovia reciban ayudas para cofinanciar depuradoras de purín de cerda".

El purín de cerda supone un grave problema en nuestra provincia debido a su carácter contaminante de las aguas potables subterráneas.

Esta petición que supondría "varios cientos de millones" podría alcanzar la cofinanciación del ochenta por ciento del proyecto. Para ello el eurodi-

putado segoviano realizará próximamente un viaje a Estrasburgo, intentando conseguir la aprobación de este programa medioambiental que se incluiría dentro de los Fondos Estructurales europeos.

Como eurodiputado Calvo Ortega recalca que este proyecto es un claro ejemplo de las posibilidades que la Comunidad Europea ofrece, para lo cual continuando con su labor divulgadora la próxima semana emprende una serie de charlas por todas España, comenzando por la viticultura y las ayudas a las que este sector tiene derecho.



Las murallas del municipio muestran un estado de abandono con peligro de desprendimientos.



Comerciantes y hosteleros se preguntan por el responsable del cierre.

Un pueblo por un castillo

Los vecinos de Coca solicitan a la Junta que se abra al público

El castillo de Coca no puede ser visitado por el público desde hace unos quince años en que dejaron de trabajar los guías turísticos. Los habitantes de la villa se mues-

tran descontentos al comprobar la cantidad de turistas que se acercan para contemplar el monumento y han de abandonar el municipio sin contemplar más que

las fachadas exteriores. El enclave, situado en la "ruta de los castillos", cuenta con una importante infraestructura que hace posible un conjunto de negocios turísticos.

F. DESCALZO

Todo el conjunto de vecinos de la villa de Coca, con 2.026 habitantes, se muestran partidarios de que sea abierto al público el castillo. Tanto representantes del comercio y la hostelería como los propios vecinos piden que el castillo pueda ser mostrado a los visitantes.

Son muchos los turistas que se acercan a la villa para contemplar el castillo de los Fonseca "con fama mundial" y han de limitarse a observar los muros. En el día de realizar esta noticia, una tarde con cielos nublados y temperaturas frescas, un matrimonio francés se quejaba de que no pudieran entrar a fotografiar el interior. Otra familia procedente de La Coruña manifestaba también su desconcierto y confusión sobre los horarios que expuestos en la puerta de entrada estaban destinados a los miembros de la Escuela de Capataces Forestales. Unos acompañantes de visitantes que se desplazaron desde la localidad vallisoletana de Iscar aseguraban que el castillo de ese municipio era el foco de atracción de su comarca.

"Es una pena que la gente tenga que irse sin poder visitar el monumento" manifiesta un vecino de la localidad. Los industriales reclaman la apertura del castillo y argumentan que el futuro de la villa recae en el turismo una vez que el negocio de la resina ha decaído completamente. "Todos los días se reciben visitas, y no es un coche, son varios autobuses los que acuden a diario. Se ha mentalizado ya todo el pueblo, aunque antes ase-

guraban que éramos sólo los hosteleros los que teníamos interés", asegura el propietario de un restaurante cercano a la Plaza Mayor.

Otras quejas

Los empresarios comerciantes de la localidad muestran también sus quejas por las dificultades que encuentran los turistas para permanecer en la localidad. Según algunos de ellos el trazado viario de las calles está diseñado para evitar el acceso de los automóviles a la plaza de forma permanente—limitación que les parece excesiva—. Se quejan también de la retirada y posterior abandono que ha sufrido la "Fuente de Cándido", ubicada en la misma plaza; de la instalación de una reja de hierro en la

torre de San Nicolás y la larga espera de reparación del arco de la Villa.

Pero no todo son críticas, también alaban la labor municipal en aspectos como la creación del muro de contención de la Ronda de la Cárcaba que ha eliminado un vertedero de basuras muy próximo al casco urbano.

Responsabilidades

En cuanto a las competencias de la apertura del castillo, los diferentes entes administrativos y políticos tratan de rebajar sus compromisos.

El procurador socialista Angel F. García Cantalejo ha dirigido varias preguntas a la Junta de Castilla y León sobre la apertura de la fortaleza. García Cantalejo asegura que la proposición

Iniciativas privadas

F. D.

Dentro del castillo la Junta de Castilla y León cuenta imparte las clases de dos cursos de duración de la Escuela de Capataces Forestales.

Hace dos años y durante el curso escolar un grupo de alumnos se encargó de regular las visitas y hacer de guías tras haber adquirido unos breves conocimientos sobre las instalaciones y la historia del castillo.

Los ingresos que obtuvieron los jóvenes alumnos por las propinas recibidas de los visitantes les sirvieron para realizar una importante excursión cultural.

La fortaleza gótica-mudéjar, que data del siglo XV, se erigió sobre los restos de una antigua fortaleza de origen romano en la confluencia de los ríos Eresma y Voltoya. En sus inmediaciones se encuentra una zona de esparcimiento que facilita a juicio de los vecinos el que los turistas puedan disfrutar de las riberas de los ríos Voltoya y Eresma.

Las calles del municipio muestran una ordenación regular y abundantes jardines. Destaca la coordinación, como la avenida de la Cruz con perspectiva hacia la torre de San Nicolás.

no de ley que se solicitó consistía en la permanencia abierta del castillo los fines de semana entre las 10 y 20 horas y durante los períodos vacacionales; esta proposición fue aprobada por la comisión de educación, cultura y turismo el 18 de marzo de 1992 cuya resolución dictamina que se abriría todos los días de la semana con personal encargado para regular las visitas. Ayer volvió a insistir el procurador porque según manifiesta "produce vergüenza ajena ver la cara de los turistas que se acercan".

García Cantalejo destaca la excelente conservación del monumento y la buena visita que podría realizarse y acusa a la Junta de la lentitud de los trámites. Asegura que la responsabilidad recae en su Consejería de Agricultura, aunque Patrimonio mantenga la propiedad del monumento.

Por su parte Luís Pérez de Cossío, delegado territorial de la Junta, afirma que la titularidad y responsabilidad corresponde a la Consejería de Medio Ambiente. Añade que "es un centro vivo, se imparten clases y lo que se podría mostrar es menos de lo que la gente se piensa. También existe el problema de los guías, que supone un aumento de plantilla y eso requiere un estudio serio. En tercer lugar —continúa—, estamos en conversaciones con el Ayuntamiento el cual está dispuesto a colaborar en el tema. No es tan fácil pero nuestra idea es abrirlo". Curiosamente argumenta: "hay muchas cosas que me gustaría ver en el mundo y encuentro las puertas cerradas".

Importante conjunto de ofertas para el turista

F. D.

La localidad cuenta con excelentes infraestructuras para acoger a un turismo abundante. "Existe una excelente oferta hotelera. Frente al castillo había un hotel con 35 camas que se ocupaban completamente", asegura un hijo de la familia que regentaba el negocio. Representantes de los comercios caucenses añaden que la apertura del castillo podría reportar ingresos para dos familias al menos. Estos industriales piensan que su apertura es totalmente viable con la existencia de la escuela de capataces y que los propios vecinos estarían dispuestos a servir de guías para los visitantes, tal y como confirma una vecina.

La torre de San Nicolás, un camping, dos piscinas, los ríos y abundantes bares se ofrecen a los visitantes.

Artesano

En la localidad existe un único artesano que está a punto de abandonar su actividad sin haber legado su oficio a nadie. En el taller de alfarería trabajan los dos hermanos y son conscientes de que cuando ellos abandonen el barro nadie lo continuará.

"He enseñado a gente joven, pero se cansan rápidamente al querer que en dos minutos les salga hecha una vasija", asegura inalterable Muriago. Añade que él atrae a más gente al pueblo que el castillo.

ÉL LIMPIA, ¿TÚ ENSUCIAS?

Cada familia paga anualmente al Ayuntamiento seis mil pesetas por recogida y tratado de residuos

Cincuenta y ocho toneladas de basura se recogen diariamente en la ciudad

La Corporación habrá de hacer un esfuerzo para renovar material

Puede que el tema no sea atractivo, pero nadie pondrá en duda de que la recogida de basuras es fundamental para el funcionamiento de cualquier localidad. La labor que realiza el empleado de limpieza, por lo general poco dignificada desde fuera, es tan necesaria como positiva.

JOSE M^a MARTIN

Desde el año 1972, la empresa Semat Aseo Urbano, multinacional dedicada a la prestación de servicios, es empresa colaboradora del Ayuntamiento en la recogida de residuos sólidos urbanos (basuras), en la ciudad de Segovia. "El primer concurso nos le adjudicaron en el citado año y por un periodo de diez años", informa el delegado de la empresa en Segovia José Antonio Pastor Martín. Posteriormente hubo una prórroga de dos años "y en mayo de 1985, tras aprobar el pliego de condiciones, de nuevo se nos concede la adjudicación por un periodo de diez años y si fuera necesario, una prórroga de dos años más."

De acuerdo con las manifestaciones de Pastor Martín, el esfuerzo realizado por el Ayuntamiento ha conseguido que Segovia se encuentre dentro de la media nacional, en cuanto a dotación de medios humanos y mecánicos del servicio de limpieza, "si bien el Ayuntamiento habrá de hacer un esfuerzo en los años próximos a fin de renovar una serie de material que está en funcionamiento desde el primer concurso que se firmó".

Todo hace pensar que las relaciones entre empresa y corporación son buenas, "la verdad es que han sido cinco corporaciones diferentes con las que yo como delegado he tenido que dialogar. Van desde Maximiliano Fernández (q.e.p.d.) hasta el momento actual. La empresa es consciente de la situación económica del Ayuntamiento y ha intentado siempre limar las diferencias que han podido existir, fundamentalmente a la hora de la interpretación del pliego de condiciones".

Los contenedores, imprescindibles

Es, sin embargo, la situación económica del Ayuntamiento la que pone ciertas diferencias con Semat, ya que en estos momentos la deuda es superior a seis meses y una cuantía económica de 110 millones de pesetas, "de un cargo anual que está fijado en 337 millones. Nosotros ya sabemos que unos meses al año el Ayuntamiento carece de liquidez, motivado en que las tasas y los impuestos se recaudan en dos veces. Normalmente la deuda no sobrepasa los tres meses".

Veinticinco millones de pe-

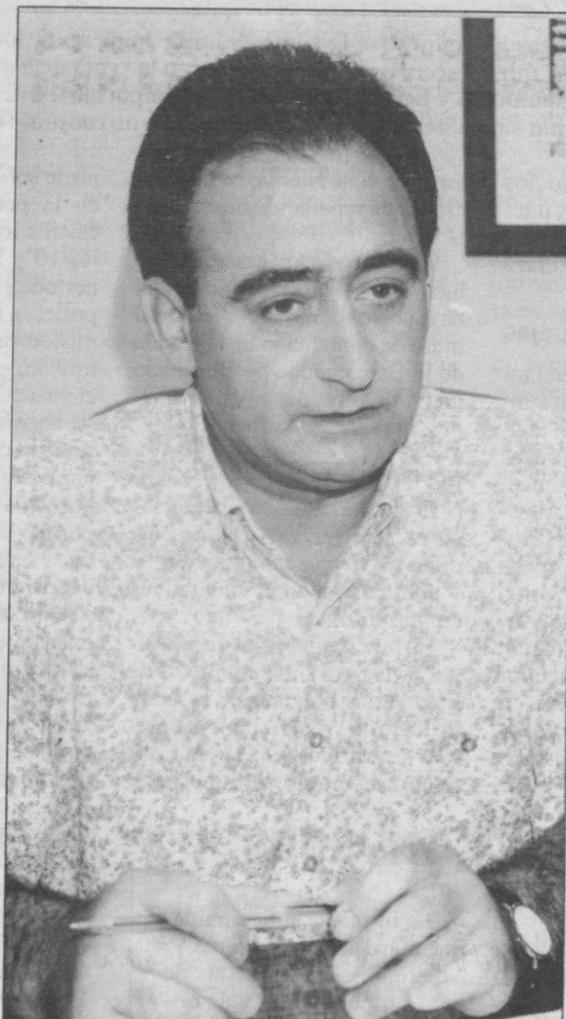


Toneladas de desperdicios son las que dejan los segovianos diariamente.

JUAN MARTIN

"El Ayuntamiento adeuda a la empresa Semat 110 millones de pesetas. La deuda comenzó a generarse desde el pasado mes de marzo"

"La existencia de una gran proliferación de fiestas en la capital, hace que al ciudadano se le este invitando a ensuciar, cuando debiera ser todo lo contrario"



JUAN MARTIN

José Antonio Pastor Martín.

setas mensuales es lo que el Ayuntamiento está pagando a la empresa citada, "si bien tenemos solicitado un aumento correspondiente a la revisión de convenio de este año, que ellos aún no han afrontado y que nosotros estamos cumpliendo y actualizando los compromisos que tenemos con los trabajadores".

El número de trabajadores de la limpieza que ocupa Semat en

Segovia es de 89, "con un aumento importante en los últimos años, ya que se negoció en el convenio reducción de horas de trabajo semanales y ello, con la aprobación del Ayuntamiento, ha significado aumento de plantilla".

Una de las asignaturas pendientes de la capital es la colocación de contenedores, "creemos que en el mes de septiembre po-

dría verse realizado, ya que Segovia cuenta con un servicio de recogida de basuras bastante anticuado. El sistema de las bolsas no ha tenido una labor importante de concienciación ciudadana en cuanto a puntos de recogida. Por lo que esperamos que el nuevo sistema venga a resolver esos problemas. Porque dignificará el trabajo de las personas que lo realizan".

Habrá nuevo centro de tratamiento

J.M.M.

Pregunta.- ¿Los contenedores se instalarán definitivamente por toda la ciudad?

Respuesta.- Faltan por definir las fases de su instalación. En principio se prevé que se ubiquen en los barrios periféricos y terminando por el centro de la ciudad. De esa forma nosotros buscaremos nuestra propia especialización, ya que es un reto importante para el servicio que realizamos.

P.- ¿Qué cantidad de residuos se están recogiendo en la actualidad en la ciudad?

R.- La media por habitante y día sobrepasa el kilo. Lo que viene a representar la recogida diaria de 58 toneladas. El ciudadano paga por este servicio (en concepto de familia), un canon de 6.000 pesetas al año.

P.- ¿Cómo se encuentra en la actualidad el Centro de Tratamiento de Residuos Sólidos Urbanos de Segovia?

R.- En la actualidad, tras diez años de vida del anterior centro, que cumplió totalmente los objetivos fijados, hace dos años hemos realizado una ampliación y en condiciones normales no podrá ser utilizado más que otro año. Parece ser que a estos centros de tratamiento se les va a dotar de otra forma de gestión a través de un consorcio que se está creando y que tratará todas las basuras no sólo de la capital, también de la provincia. Estando a falta de definir su forma de gestión y lugar de ubicación.

P.- ¿Se puede considerar que Segovia es una ciudad limpia?

R.- Es Segovia una ciudad limpia en la medida que todos contribuimos a no ensuciarla. Hay un hecho que quiero señalar a este respecto. La gran proliferación de fiestas que existen en la capital, hace que al ciudadano se le esté invitando a ensuciar. Cuando se debiera hacer todo lo contrario.

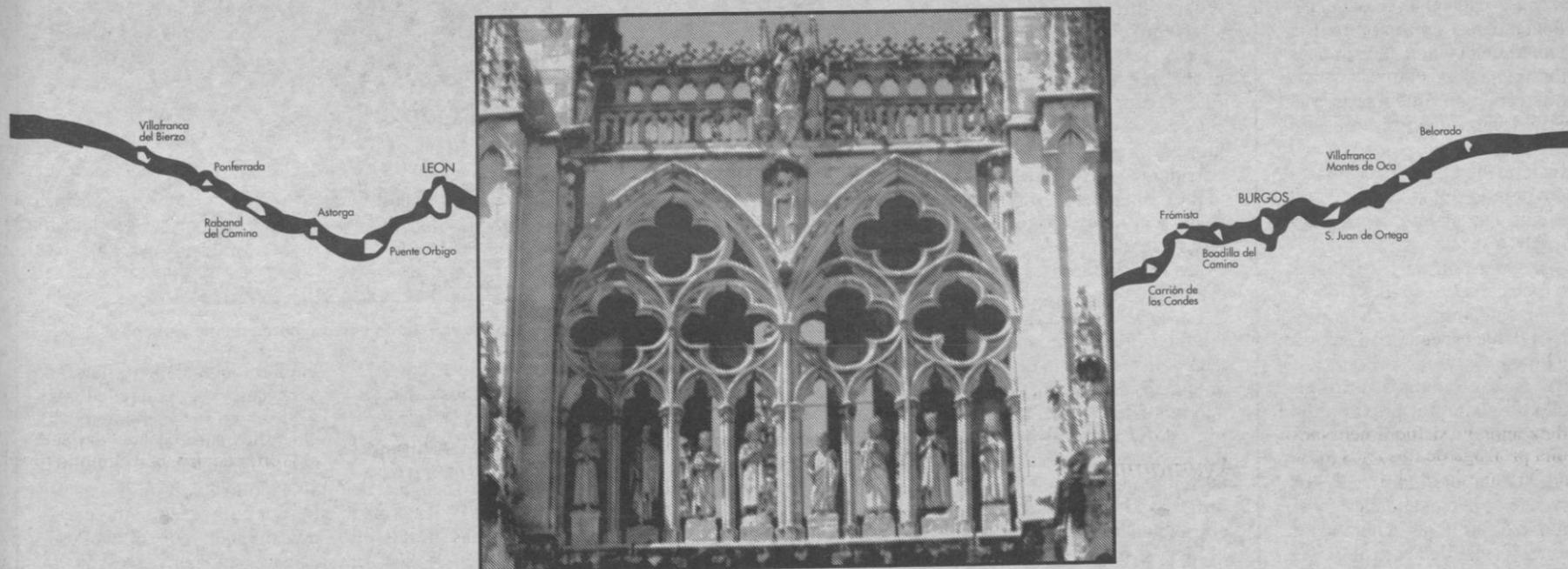
P.- ¿Afectó en alguna forma a la recogida de basuras el corte de tráfico bajo el Acueducto?

R.- Esa situación nos ha llevado a tener algunos problemas y a reorganizar nuestros propios servicios con retoques importantes. Las calles que son de una única dirección hacen que durante la recogida se formen largas filas de coches, a los que ocasionamos molestias que nos gustaría poder evitar, porque nosotros también sufrimos la situación cuando hay vehículos aparcados en doble fila.

"Segovia será una ciudad limpia en la medida que todos los habitantes de la misma podamos contribuir a no ensuciarla"

"Esperamos que en el mes de septiembre se comiencen a instalar los contenedores. Segovia cuenta con un servicio de recogida bastante anticuado"

LA VENTANA DEL VECINO



Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN

PEDRAZA DE
LA SIERRA**Convocado
el premio
nacional
de poesía
"El Yantar"**

A.S.

En la localidad segoviana de Pedraza, declarada de interés turístico por su conjunto arquitectónico medieval, se ha lanzado un año más la convocatoria del Premio Nacional de Poesía "El Yantar", que este año alcanza su IX edición.

El premio, organizado por el restaurante "El Yantar" se convoca "con el ánimo y la ilusión de colaborar en la difusión de la poesía", según el director del establecimiento y promotor de la idea, Manuel García Sánchez de Ron.

El certámen está abierto a la participación de escritores en lengua castellana, con obras originales e inéditas, y tiene un primer premio dotado con 40.000 pesetas y un manuscrito conmemorativo.

La extensión de los trabajos de poesía será de dos folios, como máximo, mecanografiados a doble espacio, con temática libre.

El plazo de admisión de originales se cerrará el próximo día 30 de septiembre. La determinación de las obras ganadoras, a cargo de un jurado formado por diversas personalidades del mundo de las letras, tendrá lugar en "El Yantar de Pedraza", a las 19,00 horas del próximo día 16 de octubre de este año.

En ediciones anteriores, durante la entrega de los galardones se ha podido contar con la presencia de destacadas personalidades del mundo de las letras y del periodismo, como Gloria Fuertes.

CUELLAR

A pesar del mal tiempo y la poca afluencia de público se celebraron según lo previsto

Bailes populares en los barrios de San Gil, El Salvador y Santa Clara previos a las fiestas

Las verbenas populares han animado, durante toda esta semana, los barrios de San Gil, El Salvador y Sta. Clara, acercando las fiestas, que a veces tan alejadas de ellos se encuentran, a sus vecinos, que a pesar del mal tiempo no quisieron perderse el baile.

CRISTINA CUESTA

Esta semana los barrios de la villa de Cuéllar han celebrado sus fiestas con verbenas. La primera fue la de San Gil, que se celebró el martes, día 24 de agosto, a las 10,30 horas de la noche. A esta siguieron las de El Salvador y Santa Catalina celebradas el miércoles 25 y el jueves 26 respectivamente.

Aunque la afluencia de gente fue menor que en años anteriores y el tiempo puso obstáculos a su efectación, las verbenas se celebraron tal y como estaba previsto.

La verbena del barrio de San Gil fue la que se vio más afectada por este cambio de clima, ya que los chaparrones caídos a lo largo de la tarde, impidieron que se pudiera montar el escenario, por lo que la orquesta contratada se vio obligada a dirigirse al público desde la cochera de uno de los vecinos.

Menos fueron los problemas que hubo en El Salvador y en Sta. Clara, donde con un jersey y unos bailes todo se solucionó.

Hace años las peñas oficiales junto con sus orquestas eran las encargadas de animar las fiestas de las barriadas con verbenas populares.



La Corregidora de las fiestas de este año y sus damas acudieron y participaron en las verbenas. A.S.

Pero con los años, esta función pasó de las peñas al Ayuntamiento, que es el que actualmente se encarga de su organización.

Este año el Ayuntamiento de Cuéllar ha invertido unas 555.000 pesetas en la celebración de estos festejos, costeados por cada verbena 185.000 pesetas aproximadamente.

A pesar del gasto estas orquestas no han sido del agrado de todos los cuellaranos y son muchos los que piensan que la calidad de las verbenas ha sido muy baja. Así lo han hecho público los miembros de la

oposición, los cuales consideran que el nivel musical de éstas ha sido escaso.

Introducción

Al parecer, la finalidad de estas actividades es hacer una introducción a las fiestas en honor de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario, de manera que la gente llegue más animada a la semana de toros. Por otro lado, estos musicales acercan a los barrios las fiestas que, a veces, tan alejados de sus vecinos se encuentran.

Además, estas verbenas son reanimadas por las peñas no

oficiales que tienen situados sus locales en los alrededores y que abren sus puertas a todos aquellos que quieran entrar, dando, de esta forma mayor atracción a la fiesta. En estos locales que suelen ser preparados durante todo el mes de agosto para las fiestas de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario, se suele ofrecer la típica limonada.

A estos tres festejos acudieron la corregidora y sus damas de honor acompañadas por los representantes del Ayuntamiento, que fueron vitoreados por los cuellaranos durante la función.

SEPULVEDA

El campeonato de mus y parchís finalizó con la celebración de una cena

J.E.

Con una cena celebrada el martes día 24, terminó el campeonato de mus y parchís que organiza todos los años la discoteca "La Violeta".

Con ella terminaron unas jornadas en las que los sepulvedanos y veraneantes se han dado cita para divertirse en las noches de verano.

Al término de la misma se hizo la entrega de premios a los ganadores de la presente edición. Todos los participantes recibieron un obsequio quedando la clasificación como sigue: en el campeonato de mus resultaron ganadores la pareja formada por Antonio Colmenar Postigo y Manuel Escoín Menchaca, en 2º lugar Enrique Blanco Postigo y Mario Sanz de la Horra y en 3º lugar Aurelio Arribas Mazarías y Juan Emilio Cristóbal Martín. En el

campeonato de parchís resultó ganadora Tiburcia Sanz en 2º lugar Amelia Cristóbal y en 3º Mª Luisa Senise.

Siguiendo con las actividades de verano, el domingo se celebró en el campo de fútbol de Sepúlveda, el primer Trofeo Pedro de Frutos, organizado por el C.P. Sepúlveda en el que participaron los equipos de Sepúlveda, Cantalejo y Riaza.

Los tres equipos jugaron entre sí un tiempo de 45 minutos en medio de una gran expectación por el numeroso público que se desplazó de los pueblos participantes, quienes tuvieron la ocasión de ver un gran espectáculo y divertirse con sus equipos.

Resultó ganador de este 1º Trofeo el C.P. Sepúlveda, quedando en 2º lugar el Sp. Riazano y en 3º lugar el equipo de Cantalejo.

TUREGANO

Roban de la iglesia del castillo la talla que representaba a San Miguel

GEMA MARTIN

Turégano, municipio de la provincia de Segovia que en estas fechas suele ser objeto de comentario por la proximidad de sus fiestas y por estar celebrando su semana cultural, este año ha roto estos comentarios para dar lugar a otro de muy distinta índole.

Lo sucedido ha causado gran admiración así como cierto desagrado no sólo a los tureganenses sino a todos cuantos gozan de la belleza de las antigüedades.

Turégano se encuentra con el privilegio de tener dos iglesias, una en la Plaza Mayor y otra en su conocido castillo. Este verano acaba de sufrir un robo en esta segunda.

La iglesia del castillo ha permanecido cerrada de sus funciones desde hace muchos años, sólo es abierta algunos días que algún visitante quiere contemplar su antigua belleza. Ahora

han podido comprobar cómo un santo muy cotizado por los del pueblo y los entendidos ha desaparecido.

San Miguel, santo que se hallaba representado en una estatua de considerada antigüedad, ha desaparecido. Dicho santo era sacado una vez al año en andas por todo el pueblo.

En la actualidad San Miguel ha sido robado de su altar para marchar, nadie sabe dónde.

Momento del robo

El robo ni siquiera se sabe si se descubrió de forma reciente o tras varios días de desaparición; tampoco aseguran el momento elegido por el "autor de los hechos", aunque lo más probable sea al anochecer.

La estatua, quizá de la época medieval, se haya ahora en lugar desconocido. El párroco del pueblo anunció a los feligreses su desaparición. Desde entonces

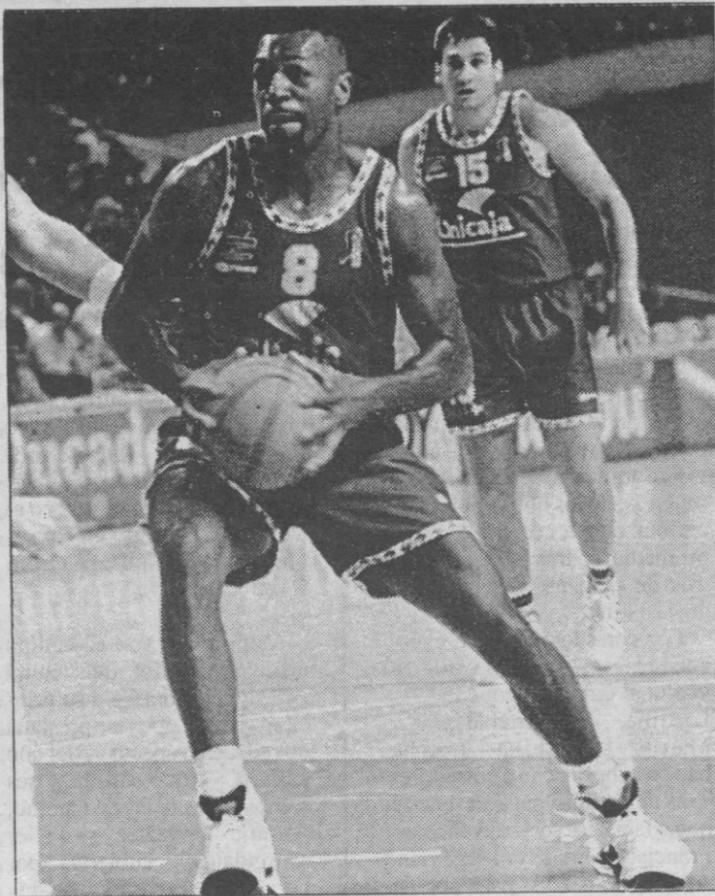
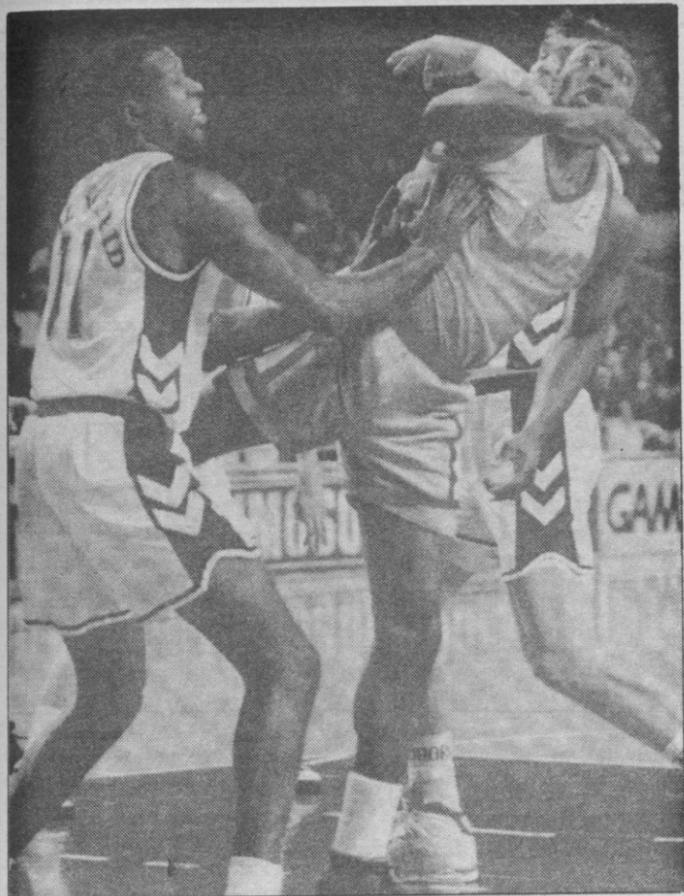
todos piensan en una posible solución.

Las esperanzas de encontrarlo son pocas, los habitantes del pueblo se sienten víctimas de este robo, pues la historia y vida del santo siempre ha estado unida a la del pueblo, sin que nadie tenga derecho a hacer suyo algo que pertenecía de algún modo a todos, además para los tureganenses era algo más que un valor físico y cultural, era un símbolo de su fe católica que nadie debe arrebatar.

A pesar de todo, los vecinos de Turégano celebran estos días la semana cultural previa a las fiestas, que ha sido organizada por el centro cultural "Virgen de la Salud".

Mañana, a las 20,00 horas, el ballet "The Russian Folk Dancers" actuará en la Plaza de España, y el martes Flores Chaviano ofrecerá un concierto de guitarra en el castillo.

BALONCESTO



Para ser un encuentro de pretemporada, el partido resultó tremendamente disputado.

ARCHIVO

El equipo extremeño dominó al vallisoletano ante un millar de espectadores

Fórum y Cáceres dieron un buen espectáculo en el polideportivo de Cuéllar

Fórum de Valladolid y C.B. Cáceres protagonizaron un gran partido en la cancha del polideportivo Santa Clara de Cuéllar. Entre otras autoridades estuvieron presenciando el partido el alcalde de la localidad, Mariano Molinero, y la corregidora de las fiestas de este año.

JOSE M^a MARTIN

Dos buenos equipos de la ACB llegaron hasta Cuéllar para disputar uno más de los partidos amistosos que todos los conjuntos participantes en la dura competición española buscan ante la proximidad del comienzo de la liga. Pero lejos de convertirse en una "pachanga" veraniega, el partido fue tremendamente disputado y de una dureza inusual en defensa.

Ambos conjuntos plantearon defensas individuales al iniciar el partido, pero bien pronto Manolo Flores, técnico del Cáceres, decidió cambiar hacia una zona que fue decisiva a lo largo del partido. El Fórum no sabía atacarla y eso que cuenta con uno de los mejores, si no el mejor, artillero de toda la liga, el brasileño Oscar Smichdt que en esta primera mitad no encontró nunca el camino correcto hacia el aro.

Poco a poco el Cáceres fue acrecentando su ventaja en el marcador hasta estabilizarla en 10 puntos con el nigeriano Nwosu mostrando todas sus habilidades atléticas, y el serbio Ilic "machacando" una y otra vez el aro vallisoletano con sus tiros lejanos.

El Fórum adoleció de una débil defensa; sus jóvenes jugadores aún no han asimilado los sis-



La situación económica de los clubes, dificulta el fichaje de extranjeros.

ARCHIVO

temas de Samuel Puente y esto se notó sobre el polideportivo cuellarano. El Cáceres tenía mayor banquillo y con jugadores muy experimentados a pesar de su juventud como Angel Almeida o David Brabender, y su contragolpe era fulminante, pillando en varias ocasiones totalmente descolocada a la defensa pucelana.

La segunda parte comenzó con cierta mejoría por parte del Fórum que encontró en Oscar por fin al jugador que se esperaba. El brasileño conectó dos tri-

ples consecutivos, de esos que tira sin pensar, y el partido se volvió a poner en un pañuelo. Manolo Flores pidió un tiempo muerto para que sus hombres pasaran balones dentro de la zona ante la superioridad de Brown y Nwosu sobre Robinson y Fetissov, al que se les notó poca vocación defensiva, sobre todo al norteamericano que tampoco hizo gran cosa en ataque, quitando un mate espectacular delante de Miguel Angel Reyes. El partido sin romperse totalmente sí que estaba dominado

por el conjunto extremeño.

Se llegó a los minutos finales con una mínima ventaja del Cáceres que supo rentabilizar, incluso aumentándola a falta de escasos segundos, aunque el Fórum no se mereció tan amplio margen en contra, ya que luchó hasta el bocinazo final.

Sin duda los dos hombres más destacados del partido fueron Ilic y Nwosu, mientras que por el Fórum cuando Oscar coge la racha es prácticamente imparable; ayer sólo lo fue en la segunda parte.

FICHA TECNICA

Polideportivo Santa Clara; algo más de media entrada.

Resultado: Fórum Valladolid, 79 (41)-C.B. Cáceres, 94 (52)

FÓRUM VALLADOLID: Ramiro 4, Lalo García 9, Andrei Fetissov 11, Oscar Smichdt 33 y Melvin Robinson 4. Cinco inicial. Odriozola 4, Mateu 6, Bento 2, Julián Ortiz 4 y Vega 2.

CÁCERES: Reyes 9, Nwosu 19, Ilic 28, Soler 2 y Raymond Brown 17. Cinco inicial. Fernández 8, Toni Pedrera 6, David Brabender 4, y Angel Almeida 1.

ARBITROS: Francisco Monjas y Juan Luis Redondo.

Protagonistas del banquillo

MANOLO FLORES

Fueron dos grandes jugadores y ahora están enseñando lo que saben desde los banquillos de sus diferentes equipos. Manolo Flores siempre ligado al Barcelona, mientras que Samuel Puente siempre lo estuvo con su actual conjunto, el Fórum de Valladolid. El exbarcelonista comentaba sobre su paso a Cáceres que "es un proyecto interesante, una nueva experiencia para mí. Se puede hacer una buena labor aquí y además es un paso más en mi carrera deportiva". El equipo de Cáceres "es un equipo bastante homogéneo, con equilibrio entre juego interior y exterior, y que juega como a mí me gusta, con rapidez y una defensa fuerte". Respecto a sus extranjeros "Raymond Brown es de sobra conocido, un hombre muy serio y trabajador y con mucha clase. Ilic es el típico jugador yugoslavo, muy buen tirador pero peor defensor. Nwosu es una incógnita porque es muy joven pero creo que puede aportar cosas interesantes al equipo".

SAMUEL PUENTE

Opinaba sobre el partido de ayer que "ha sido una prueba positiva aunque el resultado ha sido engañoso, porque el Cáceres ha sido superior a nosotros tan sólo dos minutos". El Fórum es uno de los equipos con la plantilla más joven de la liga "y esto tiene sus virtudes y sus defectos; el principal es que dependemos en exceso de algún jugador en ataque como es Oscar; pero lo que realmente tenemos que mejorar es la faceta defensiva con la gente alta porque por ahí es por donde se nos escapan los partidos". Lo que quiere el técnico para el Fórum esta temporada es "no pasar los apuros del año pasado. La situación económica de los clubes mandan y por eso hemos tenido que arriesgarnos con dos extranjeros muy jóvenes, pero espero no tener problemas este año".

CICLISMO

Joaquín Migueláñez podría ser sancionado por no presentarse a un control antidopaje

A. S. El Comité de Competición de la Federación Española de Ciclismo ha sancionado al corredor segoviano Joaquín Migueláñez Arribas, que milita en el equipo burgalés Cropusa, por no presentarse a un control antidopaje, según la información difundida por la Agencia Efe.

Migueláñez se abstuvo de presentarse en el control del Trofeo Apóstol, disputado el pasado 25 de julio, por lo que el corredor será sancionado por el Comité como si hubiera dado positivo.

El delegado provincial de ciclismo, Antonio Barrio, —que se enteró de la noticia por esta Redacción—, se mostró muy sorprendido por la posible sanción. "No tengo ninguna notificación de la Federación Española al respecto", dijo Barrio, quien añadió "me extraña, porque yo estuve ayer con Joaquín y no sabía nada".

En opinión de Barrio, de ser cierta la noticia, el reciente ganador de la Vuelta a Segovia, que partió ayer hacia Palencia, donde disputará la presente edición de la ronda palentina, "la Federación Española tendría que haberle retirado la licencia, —hecho que hasta el momento no ha ocurrido— por lo que no podría disputar la Vuelta a Palencia, primero y los Valles Mineros después", que son los dos próximos objetivos del corredor de Villovela.

Esta Redacción ha intentado ponerse en contacto con el corredor, pero no ha sido posible al estar concentrado con su equipo para correr la prueba palentina.

Martín, quinto

Por otro lado, el segoviano Mario Martín (E.E. Chorizo de

Cantimpalos) fue quinto en el X trofeo San Juan, para las categorías de juveniles y aficionados de segunda, disputado en La Lastrilla.

El ganador fue Francisco Javier García López, del Interman. En la prueba, organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana, tomaron la salida 69 corredores, de los que concluyeron un total de 51, con un excelente promedio, —tras los 80 kilómetros de exigente trazado—, de 40,128 km/h.

Los corredores se lo tomaron con ganas y ya en la primera vuelta al circuito pequeño —La Lastrilla, Zamarramala, San Marcos y La Lastrilla— marchaban en cabeza cuatro corredores. Tras ellos, saltó poco después el que a la postre sería el vencedor, Francisco García, y el segoviano Adolfo Gómez. Al paso por Turégano —el circuito grande era La Lastrilla, Villovela, Turégano, Losana, Adrada, Brieva y Torrecaballeros—, el grupo cabecero lo forman cinco unidades, entre los que marcha el segoviano Rubén Maganto (V. Magullo-Telesegovia) y a un minuto el cuellarano Adolfo Gómez. Los repechos entre Turégano y Torrecaballeros hicieron mella en los corredores y como punta de carrera se quedan García, González y Navas. Parecía que el vallisoletano del Intermán sería presa fácil para los abulenses del Iplacea, pero el de Pucela aguantó los ataques de sus rivales y se alzó con la victoria.

En cuanto a los segovianos, además del quinto puesto de Mario Martín, Rubén Maganto (V. Magullo) fue sexto, David Martín (V. Magullo) décimo y Adolfo Gómez (Cajamadrid) undécimo.

La expedición española llegó ayer a Oslo

Pedro Delgado, el corredor más veterano del equipo nacional

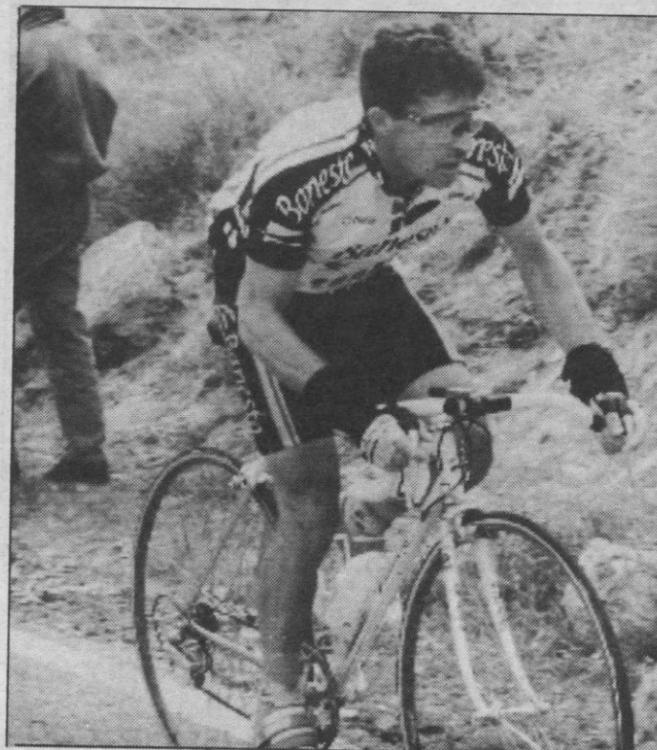
Pedro Delgado, uno de los corredores más carismáticos del ciclismo mundial, es el más veterano, con nueve participaciones, de los doce que defenderán los colores de la selección española en el Mundial de fondo en carretera que se disputará el día 29 en Oslo.

Madrid (Efe).— El equipo nacional español, que tendrá en Miguel Induráin a su principal baza, apenas presenta novedades respecto al del año pasado, ya que sólo hay tres cambios: las bajas de Cubino, Arsenio González y Javier Murguialday, cubiertas por Fernando Escartín, García Camacho —actual campeón de España— y Díaz Zabala, que debutarán así con la selección.

Al igual que en las últimas ediciones del Mundial, Miguel Induráin será el jefe de filas, ya que además de ser uno de los corredores más laureados del pelotón, con triunfos en el Tour y Giró, es el único que ha conseguido una medalla, el bronce en 1991.

Induráin, que cumple su séptima participación, se encuentra recuperado de una contractura muscular en la pierna derecha que puso en peligro su participación hace tres días y que le obligó a retirarse del Trofeo Luis Ocaña, disputado en Cuenca, y a someterse a un exhaustivo reconocimiento médico en Madrid.

La expedición española que



Pedro Delgado, el más veterano de la selección española. ARCHIVO

participará en el Mundial de fondo en carretera llegó ayer a Oslo donde el próximo domingo se disputará esta prueba. Los doce componentes del equipo nacional se entrenaron por la mañana antes de partir, con un recorrido de 60 kilómetros, y hoy tienen previsto hacer 150 kilómetros por el circuito escenario del Mundial.

Confianza en Induráin

José Grande, seleccionador nacional, comentó que a pesar de que Miguel Induráin no

parece encontrarse en su mejor momento de forma después de la contractura muscular, confía plenamente en él al ser un ciclista capaz de todo. "El Mundial de fondo en carretera es una prueba muy complicada, y por ello elegir un líder o una estrategia a seguir no resulta nada fácil. Creo que son causas más que suficientes para arriesgar, para apostar por un corredor como Induráin, que tiene una clase especial y una mentalidad muy clara de lo que quiere", comentó.

ATLETISMO

Buena participación en la Duatlon de Cantimpalos

M. R. Un total de 89 atletas tomaron la salida en la Duatlon de Cantimpalos, de los que 85 lograron terminar la prueba.

La representación segoviana estuvo formada por 20 atletas de Veganzones, Fuentemilanos, Nieva, La Granja, Cantimpalos, Coca, Valledado, Muñoveros, Muñopedro). Por provincias, además de Segovia participaron Madrid, Valladolid, Avila, Alicante, Cáceres, Palencia, Castellón).

En el primer segmento, carrera a pie en un circuito urbano de 3,5 kilómetros al que se dieron 2 vueltas. En la primera vuelta se formó un grupo en cabeza de 5 duatletas (Mariano Gómez del Real, Ignacio Domínguez Ruano, Santiago Revuelta Méndez, Antonio Cascos del Real y Javier García Gómez).

En la segunda vuelta se descolgó Santiago Revuelta entrando en boxes los 4 restantes para realizar la primera transición.

En el segundo segmento. (30 kilómetros sobre la bicicleta): En los primeros 15 kilómetros pegó un fuerte aire de cara lo cual obligó a hacer un gran esfuerzo a los corredores. Mariano Gómez logró distanciarse del resto de sus compañeros rodando con gran fuerza y marcando el mejor crono del segmento en bici. Entró en boxes para realizar la última transición en primer lugar.

En el tercer segmento (3,5 kilómetros sobre circuito urbano), Mariano Gómez ganó la prueba sin ninguna dificultad.

Por el contrario, Javier García Gómez e Ignacio Domínguez disputaron el 2º y 3º puesto, en favor de Ignacio.

Buen tiempo y buena afluencia de público a lo largo de todo el recorrido.

Campeón de veteranos. 1º Castilla y León: Miguel Angel González Marinas. Campeón de veteranos. 2º Castilla y León: José Luis José Sebastián.

La Federación Española pide a la IAAF que investigue lo ocurrido en la final de 1.500

Madrid (Efe).— La Real Federación Española de Atletismo (RFEA) solicitará a su homóloga internacional (IAAF) que abra una investigación oficial para esclarecer lo ocurrido en la final de 1.500 metros de los Mundiales de Stuttgart, informó a Efe un portavoz de la RFEA.

La polémica surgió tras las declaraciones del atleta marroquí Mohamed Taki, que acusó al argelino Nurredín Morceli, medalla de oro en la prueba, de haberle ofrecido 20.000 dólares (unos 2,7 millones de pesetas) por hacer de "liebre" en la final de la distancia.

El portavoz federativo señaló que, una vez que se esclarezcan los hechos, la RFEA pedirá a la IAAF que se aplique el reglamento, aunque precisó que será muy difícil probar el soborno en el supuesto de que sea cierta la denuncia del atleta marroquí, quien además implicó como intermediario de la

operación a su compatriota Said Aouita.

El marroquí Mohamed Taki, quien acusó a Said Aouita de mediar en el soborno del argelino Nurredín Morceli a aquél en la final de 1.500 de los Mundiales de Stuttgart, ha asegurado que antes de la carrera Aouita dijo: "Hay que ayudar a este chico" dirigiéndose a Brahmia, entrenador del argelino.

En las declaraciones realizadas al diario marroquí "Liberación", Taki relató: "Primero vino Brahmia, el entrenador de Nurredín Morceli, y me propuso 5.000 dólares, lo que rechacé porque atenta contra mi sentimiento patriótico, y por eso lo expulsé".

Intervención de Aouita

"Poco después", continuó, "mientras hacía calentamiento me di cuenta de que Aouita estaba hablando con Brahmia. Se dirigieron hacia mí. Aouita me dijo que Morceli me daría 1.000

dólares si yo le ayudaba en la carrera. ¡Es una suma módica —respondí—. ¡Ya me han ofrecido cinco mil dólares y los he rechazado".

"Así que me hizo un aparte —explica Taki sobre el comportamiento de Aouita— para decirme que iba a arreglarlo para que Morceli me diera 20.000 dólares. Lo cierto es que esta oferta me sorprendió, sobre todo porque provenía de Said Aouita".

"Aouita no dejó de repetirme que hiciera lo que me había dicho. Entré en la pista perturbado hasta el extremo de que no podía ponerme las zapatillas. Me quedé el último en la sala y Aouita seguía con Brahmia. Realmente tenía miedo", explicó Taki en referencia a posibles represalias.

"Por eso me resigné a ejecutar lo que Aouita me pidió aun a sabiendas de que yo fui a Stuttgart para defender los colores nacionales".

FUTBOL

1-4. El Valencia, en la final del torneo Aniversario de San Mamés

Bilbao (Efe).— El Valencia se clasificó para la final del Torneo 80 aniversario de la inauguración del campo de San Mamés, al derrotar por 4-1 al Sevilla, merced a una brillante segunda parte en la que destacó el golazo del montenegrino Mijatovic.

En la primera mitad, Sevilla y Valencia exhibieron un nivel de juego similar, con buenas dosis de técnica por parte de todos los protagonistas, pero carente de imaginación en ataque.

La primera ocasión del encuentro fue para el Valencia cuando en el minuto 3 Penev, tras recibir un servicio de Pizzi, se plantó solo ante Unzué, pero su disparo fue desviado a córner por el meta sevillista.

El empate parecía lo más lógico para los merecimientos de estos dos equipos pero, a dos minutos del final, Fernando aprovechó un buen pase de Pizzi para batir a Unzué y dejar a su equipo con ventaja en el marcador.

Al minuto de la reanudación, Suker transformó un penalti cometido sobre su compañero Bango. La alegría sevillista duró sólo cinco minutos ya que en el 51, Mijatovic recogió un despeje de Unzué, casi en la medular del terreno de juego, y desde unos 48 metros lanzó un chutazo por alto que se coló en la meta de Unzué.

El Valencia lo tenía todo de cara y se le puso aún mejor cuando en el minuto 61, el Sevilla se quedó en inferioridad numérica por la expulsión de Cortijo.

Después, el conjunto valenciano marcó dos goles más gracias al acierto de Gálvez.

El Real Madrid regresó ayer de su gira suramericana

Floro: "Hemos jugado mal porque los campos eran horrorosos"

El entrenador del Real Madrid, Benito Floro, comentó ayer, tras regresar de la gira por Chile y Uruguay, que el conjunto madridista no ha realizado un buen juego, porque el estado de los campos era "horroroso" y la predisposición de sus rivales era defensiva.

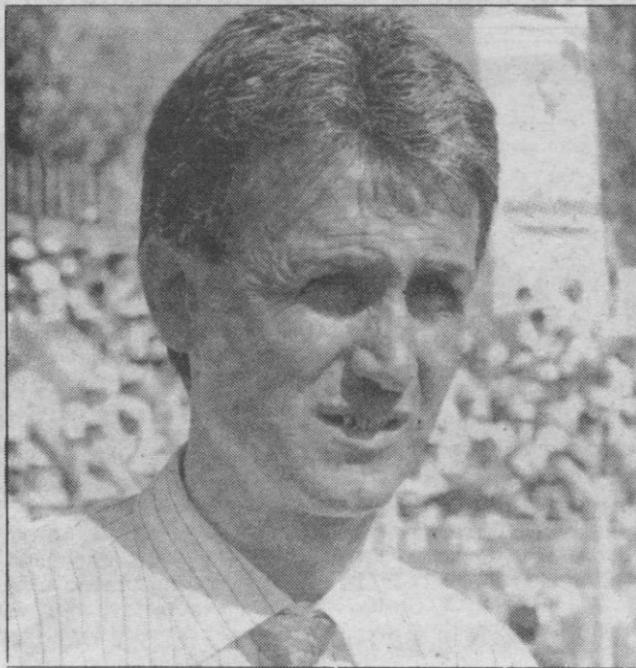
Madrid (Efe).— "No hemos podido hacer un buen fútbol, porque los terrenos de juego eran horrorosos y nuestros rivales han jugado a la defensiva", afirmó Floro.

El entrenador del Real Madrid no le da importancia a la mala imagen ofrecida por su equipo, porque es pretemporada, y destaca que lo más negativo han sido los errores defensivos.

"No hemos tenido acierto en el aspecto defensivo, porque hemos encajado muchos goles, aunque estamos en pretemporada. Lo más positivo es que los jugadores jóvenes han tenido oportunidad de adquirir experiencia internacional", dijo el técnico madridista.

Floro destacó que su equipo esta bien físicamente y lamentó las lesiones de Iván Zamorano, Miguel Lasá y Emilio Butragueño, aunque matizó que no se han producido por el mal estado de los terrenos de juego, ya que son normales en pretemporada.

El entrenador del Real Madrid no le da importancia a su viaje por Suramérica, aunque, en estos momentos, no se plantea la posibilidad de re-



Benito Floro cree que la gira no se dejará notar en el equipo.

tir la gira por Chile y aseguró que no le pasará "factura" al equipo blanco.

"No hay que darle importancia a la gira por Suramérica y en estos momentos, no me planteo repetirla, aunque estoy convencido de que no nos pasará factura", comentó Floro.

Buen recibimiento

El entrenador madridista se mostró sorprendido por el "gran recibimiento" que les hicieron en Chile y destacó que el ambiente fue muy "agradable".

Ramón Mendoza, presidente del Real Madrid, afirmó ayer, tras regresar con el equi-

po madridista de la gira por Chile y Uruguay, que el Real Madrid es "humano y su mal juego es normal a estas alturas de pretemporada".

"Hay que aguantar ahora el mal momento del equipo", dijo Mendoza en el aeropuerto de Barajas, "pero también hay que recordar que el Madrid no es una excepción con el resto de los equipos", agregó.

El presidente del Real Madrid se mostró "cansado" después del largo viaje desde tierras suramericanas, y destacó el recibimiento "fenomenal" de la afición chilena y uruguaya, así como del colectivo español en estos países.

Cádiz-Atlético de Madrid, primera semifinal del trofeo Ramón de Carranza

Cádiz (Efe).— El Cádiz y el Atlético de Madrid disputan hoy la primera semifinal del Trofeo Ramón de Carranza.

El británico Colin Addison, entrenador del Cádiz C.F., ha convocado para la 39 edición del trofeo a dieciocho jugadores, que han quedado concentrados en un hotel de la localidad vecina de San Fernando.

Addison citó a los guardametas "Tubo" Fernández y Vega, y a los jugadores de campo Raúl, Francis, Carmelo, Oliva, Feliciano, Stimac, Mateos, Poli, Javi, Barla, Gustavo Acosta, Fali, Arteaga, José María, Quino y Juan Carlos.

El Cádiz se enfrentará hoy, a partir de las 22:30 horas, al Atlético de Madrid en la primera semifinal de este trofeo, en el que el equipo de Jair Pereira parte como favorito para clasificarse para la final.

El Cádiz hasta el momento sólo se ha reforzado con el ma-

dridista José María, algunos hombres del filial y tiene a prueba al zurdo argentino Gustavo Acosta, y en esta pretemporada aún no se ha podido comprobar la auténtica medida de sus posibilidades de retornar a Primera División.

Este mediodía, se ha celebrado en el Ayuntamiento de Cádiz, en un acto presidido por el alcalde de la ciudad, Carlos Díaz, la tradicional recepción oficial a los clubes participantes. Este acto se aprovechará también para entregar los Premios Ciudad de Cádiz al Deporte.

Por otro lado, la expectación que ha levantado el Trofeo Ramón de Carranza en la ciudad no es mucha, puesto que hasta el miércoles sólo se habían recaudado por venta de abonos y entradas cerca de siete millones de pesetas.

Acosta y Ferreira, bajas

Los jugadores del Atlético de

Madrid Antonio Acosta y Francisco "Pachi" Ferreira no han viajado a Cádiz, donde el equipo disputará el Ramón de Carranza, al igual que tampoco lo harán los cuatro jugadores lesionados, Antonio Muñoz "Toni", Juan Sabas, Juan Manuel López y Francisco Mora "Pirri".

En la primera semifinal del torneo gaditano el equipo madrileño deberá enfrentarse a los locales, y la otra plaza para jugar la final será para el ganador del partido entre el Palmeiras y Sao Paulo, que se disputará el sábado.

El técnico rojiblanco no explicó el motivo por el que no ha incluido en la lista a Acosta y Ferreira, los dos descartados en la pretemporada y a los que el club está dispuesto a traspasar a Osasuna y Sevilla, respectivamente.

El defensa Toni continúa con el proceso de recuperación de la operación a la que fue sometido

a finales de la temporada pasada, lo mismo que Sabas, que se lesionó en México y al que se le extirpó un menisco. López y Pirri sufren una contractura muscular, por lo que José González, jefe de los servicios médicos del Atlético, ha creído conveniente que se queden en Madrid.

Mismo once

Jesús Gil, presidente del club, podría aprovechar la estancia en Cádiz para volver a insistir con los dirigentes del Sao Paulo sobre el fichaje del brasileño Palinha. El entrenador, el brasileño Jair Pereira, dijo ayer, después del entrenamiento, que alineará en Cádiz el mismo once que el pasado domingo jugó frente al Sampdoria. "Será prácticamente el mismo que juegue en Cádiz. Habrá muy pocos cambios", señaló. También confirmó que, por el momento, el delantero Francisco Narváez, "Kiko", será titular en detrimento de Manolo.

HIPICA

Ausencia de un ganador

ENRIQUE GARLA

Ignoramos el motivo, pero cierto que al examinar el programa de carreras para el próximo domingo en el hipódromo de Lasarte, comprobada queda la ausencia del jockey que en la pasada jornada celebrara su victoria número 100 al ganar con "Cumbrales" el Premio Banco de Victoria y que igualmente significaba su primera carrera de Grupo, dedicando tan memorable día a la memoria de su padre. Pero no sólo es J.L. Martínez el ausente, ya que tampoco C. Carudel presenta ninguno de los caballos pertenecientes a las cuadras de las que es su preparador. Dos bajas importantes y que los buenos aficionados lamentarán, pero causas habrá que las motiven.

Para el domingo día 29, otro interesante programa de carreras. Y como prueba más importante (la quinta), el Premio Casino Gran Kursaal, a correrse a la distancia de 2.000 metros y con la dotación de un millón de pesetas para el ganador. Siete participantes y un difícil pronóstico; pero como tenemos que elegir, nos decidiremos por "Falucho" —nuestro favorito—, por "Brigadier" y "Combarro" (3-5-2). Más conveniente será que al acercarnos a las taquillas de apuestas, no olvidáramos la posibilidad de "Sur", con F. Rodríguez. Y como sorpresa, el triunfo de "Rathil Dancer".

Otros pronósticos

Premio Aralaz: Patrick Pisueña-Pisueña's Happy-Kid Dancer (2-5-7).

Pº La Kabutzia: Archiduque-Cher-Capetown (1-4-2).

Pº Etxabe Enea: Boro-Maha-Peque Dancer (3-5-6).

Pº Portabella: Iratxo-Stom Summer-Berenguela (1-11-2).

Pº Alejandro Padilla: Sherlock Holmes-Bezain-Delia (6-4-11).

Y con estos pronósticos que ofrecemos, a seguir confiando en que nuestra racha de aciertos no se vea detenida. ¡Suerte, amigos!

TENIS

Bruguera-Javier Sánchez, en el Abierto de Estados Unidos

Nueva York (Efe).— Sergio Bruguera, campeón de Roland Garros y Javier Sánchez Vicario han quedado emparejados para la primera ronda del Abierto de Estados Unidos que comienza el lunes en las pistas de Flushing Meadows, en Nueva York. El sorteo realizado ayer ha emparejado a los dos españoles, que además, tendrían como rival en segunda ronda, posiblemente, a otro compatriota, ya que el que salga ganador de este envite se enfrentará al triunfador del duelo entre José Francisco Altur y el brasileño Luiz Mattar.

DE TAL PALO, TAL ASTILLA

El nieto del gran Victoriano torea en Sepúlveda, la tierra de sus antecesores

José Ignacio de la Serna, el digno continuador de una estirpe muy laureada

Sus mentores en la Escuela Taurina de Madrid le auguran un futuro prometedor

Nieto, hijo y sobrino de toreros, Nacho de la Serna tiene el serio compromiso de mantener viva la llama de la prestigiosa tradición familiar, tras el decisivo paso adelante dado hace dos años y que le ha conducido a la inexorable condición de diestro. Alumno de la Escuela Taurina de Madrid, es uno de los jóvenes valores en quienes tienen depositadas fundadas esperanzas los maestros Gregorio Sánchez y Joaquín Bernardó.

PABLO PASTOR

A punto de debutar con picadores, está en el trance de las fuertes dudas que suscitan los posibles inconvenientes de hacerlo a finales de la presente temporada, o dejarlo para 1994, acaso con mejores y más halagüeñas perspectivas. De cualquier manera, Nacho de la Serna está demostrando que los genes funcionan, cuando se lleva impregnado el sello familiar.

-- Hombre, pienso que la sangre algo tendrá que ver, pero creo sobre todo, en la aptitud personal y después en los genes, aunque desde luego la influencia familiar ha sido decisiva en el inicio de mi trayectoria torera.

-- Torear en algunas plazas segovianas, como Carbonero el Mayor, Pedraza, Torrecaballeros, Nava de la Asunción y sobre todo Sepúlveda, el pueblo donde nació tu insigne abuelo Victoriano.

-- Por ser un descendiente directo y correr sangre sepulvedana en mis venas, me siento especialmente motivado por el hecho de actuar en Sepúlveda. Seguro que voy a amocionarme cuando haga el paseíllo. No te digo nada si cuajo un novillo y el público lo reconoce con aplausos.

ALUMNO AVANTAJADO

-- Decía Gregorio Sánchez que estás muy considerado en la



Nacho toreando a la verónica.

Escuela Taurina de Madrid, a la que perteneces desde tus inicios, que por ese motivo fuiste seleccionado para torear unas novilladas, entre ellas la próxima de Nava de la Asunción que organiza dicha institución. ¿Qué opinas?

-- Agradezco mucho el buen criterio que el maestro Gregorio Sánchez tiene de mí y que dicha opinión sea compartida por Joaquín Bernardó, éste directamente vinculado con mi trayectoria en la escuela. Me encanta poder torear en Nava de la Asunción, en festejo promocionado por

mis valedores madrileños, sin duda y con todos los respetos, los de mayor categoría de toda España.

El pasado 14 de agosto tu padre sufrió un percance cuando torea a tus órdenes como subalterno. Sería muy duro para ti ver cómo se llevaban a tu progenitor a la enfermería, mientras te enfrentabas al novillo.

-- Fue durísimo. Con el lógico disgusto encima y la enorme preocupación de no saber el alcance del percance, tuve que lidiar al novillo y matarlo con

toda la rabia del mundo. Le corté una oreja e inmediatamente me encaminé hacia la enfermería para enterarme del estado de mi padre. Afortunadamente, tan sólo sufrió un traumatismo general con luxación de la clavícula izquierda. Tuvo que ser internado en una clínica murciana, donde permaneció unos días y en estos momentos se encuentra mucho mejor.

-- ¿Ha evolucionado mucho tu concepto torero en estos últimos tiempos?

-- Sobre todo he cogido confianza, sitio y oficio. Ahora me falta torear muchas tardes para confiarme más, cuestión que espero conseguir, aunque por ahora no tenga demasiados festejos contratados. Voy a participar en unas veinte novilladas y algunos festivales. En 1994, ya con el esquema estudiado y en vista de como vayan las cosas, optaremos por encauzar la temporada de forma más concienzuda.

-- ¿Apoderado?

-- Algunos entendidos me han comentado algo, pero de momento prefiero que sea mi padre quien lleve mis asuntos. Quizá para el año que viene me decida a tener apoderado.

"El Fundi" y "Jesulín de Ubrique" sustituyen a "El Cordobés" y Enrique Ponce en la Feria de Cuéllar

En este mes loco del calendario taurino municipal, los percances se producen inevitablemente a las primeras de cambio. Dos de los afectados, Manuel Díez "El Cordobés" y Enrique Ponce, no podrán torear en la feria de Cuéllar, el primero aquejado de una dolencia que venía padeciendo como consecuencia de unas curas mal aplicadas, y el segundo cogido de cierta gravedad el miércoles 25 en la plaza murciana de Cieza. Sus respectivos lugares en los carteles del domingo y miércoles, serán ocupados por el madrileño de Fuenlabrada, José Pedro Prados "El Fundi" y el gaditano Jesús Janeiro "Jesulín de Ubrique".

Avance de carteles segovianos

La oferta es amplia y variada e incluye la importante feria taurina de Cuéllar y las miniferias de Sepúlveda y Cantimpalos.

Sábado, día 28. Sepúlveda, corrida del arte del rejoneo. Novillos de Fernando Guzmán para Joao Moura y César de la Fuente.

Domingo día 29. Cuéllar, corrida de toros, primera de feria. Reses de Murube, para Miguel Báez "Litrí", David Luguillano y Manuel Díaz "El Cordobés".

Sepúlveda, novillos con picadores. Novillos de María de Palma, para Pepín Rubio, Cristina Sánchez y Paco Ortega que debutará con picadores.

Cantimpalos, corrida del arte del rejoneo. Novillos de José Escolar. Javier Mayoral y Manuel Jorge Oliveira.

Lunes, día 30. Cuéllar, corrida del arte del rejoneo. Toros de Rocío de la Cámara, para Javier Buendía, Ginés Cartagena, Luis Domecq y Antonio Domecq.

Sepúlveda, novillada con erales de Manuel Picado, para

Emilio de Frutos, José Ignacio de la Serna y David Mora.

Cantimpalos, novillada con picadores. Novillos de Peñajara, Rodolfo Nuñez, Roberto Contreras, y Oscar González.

Martes, día 31. Cuéllar, novillada con picadores. Novillos de los Herederos de Laurentino Carrascosa, para José Ignacio Sánchez, Pedrito de Portugal y Javier Conde.

Sepúlveda. Becerrada popular para las peñas.

Cantimpalos, novillada sin picadores. Novillos de Hnos.

García. "Parrita de Guijuelo" y Emilio de Frutos, mano a mano.

Miércoles, día 1 de septiembre. Cuéllar, corrida de toros, tercera de feria. Reses de Andrés Ramos, para José Miguel Arroyo "Joselito", Enrique Ponce y Manolo Sánchez.

Jueves, día 2. Cuéllar, festejo mixto. Tres erales y un añojo de Martínez Elizondo, para los novilleros Emilio de Frutos, Roberto Escudero y el colombiano Diego González y el becerrista Rubén Prieto.

EL ALBERO

FERIA DE CARBONERO

Se han instituido dos trofeos destinados al triunfador del ciclo y al mejor toro de la inminente feria de Carbonero el Mayor, uno patrocinado por el Ayuntamiento de la villa y otro por la peña taurina "La Capea". Se trata de dos esculturas del laureado creador Luis Sanguino, lo que confiere a los galardones una mayor relevancia y, a buen seguro, un mayor interés por parte de diestros y ganaderos por hacerse con estos importantes premios.

"EL ESPONTANEO" EN VALLADOLID

La peña segoviana de "El Espontáneo" proyecta un desplazamiento a la capital vallisoletana para presenciar una de las corridas de la feria de San Antolín. Están estudiando la elección de uno de los interesantes festejos, tratando de acertar con el teóricamente más atractivo y con mejores perspectivas de éxito.

NAVA DE LA ASUNCION

Serán dos festejos taurinos de fiestas, con corrida del arte del rejoneo y novillada sin picadores para aventajados alumnos de la Escuela de Tauromaquia de Madrid, ya que es el centro capitalino el encargado de su organización. En dicha localidad actuará José Ignacio de la Serna, aprendiz destacado de la nueva hornada madrileña, otros dos compañeros suyos de promoción y, seguramente, un novillero segoviano, pues el alcalde de la villa muestra gran interés para que esto se produzca. Las citas serán el 19 y 21 de septiembre.

HABRA FESTEJO EN SEGOVIA CAPITAL

Todavía no se ha concretado qué clase de espectáculo taurino se celebrará en el coliseo segoviano en el mes de septiembre, pero parece que cobra fuerza una corrida de toros, acaso televisada, o en su defecto una novillada con participantes de la tierra.

ROBERTO DOMINGUEZ

El torero vallisoletano se encuentra en América pasando unas merecidas vacaciones. Antes de partir para el Nuevo Continente, nos manifestó su propósito de atender una invitación segoviana y prestarse a impartir unas clases magistrales a jóvenes valores durante el próximo invierno. Estas clases teórico-prácticas irán acompañadas de tentaderos en ganaderías autóctonas. Los novilleros paisanos tendrán una ocasión importante de asimilar enseñanzas de un maestro del arte de torear, de una figura del capote por ahora retirado.

Viernes
27
agosto

► CALENDARIO

PARA MAÑANA
Sábado 28 de agosto de 1993.
Van 240 días, faltan 125.
Sol: De 7,31 a 20,56.

► SANTORAL

Santos: Agustín, Hermes, Alejandro, Julián, Fortunato.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127.

Cuéllar: Alcaraz. Hasta el domingo.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1, a las 8 y 11: "Stalingrado". Sala 2: A las 8 y a las 11: "Hot shots 2". Sala 3: A las 8 y a las 11: "El Ejército de la Tinieblas". CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA". A las 10,45: "Una proposición indecente".

Bono Loto

Miércoles, 25

8 32 33 37 44 49 Com. 25 Rein. 2

Martes, 24

2 17 24 34 40 44 Com. 7 Rein. 3

Lunes, 23

7 11 37 42 44 45 Com. 39 Rein. 9

Viernes, 20

8 15 21 23 34 35 Com. 16 Rein. 3

lotería primitiva

Jueves, 26

1 17 27 33
36 Com. 7 Rein. 0 38

Sábado, 21

10 11 15 21 39 46 Com. 5 Rein. 3

ONCE

Jueves, 26

37.017

Miércoles, 25

82.451

Martes, 24

20.873

Lunes, 23

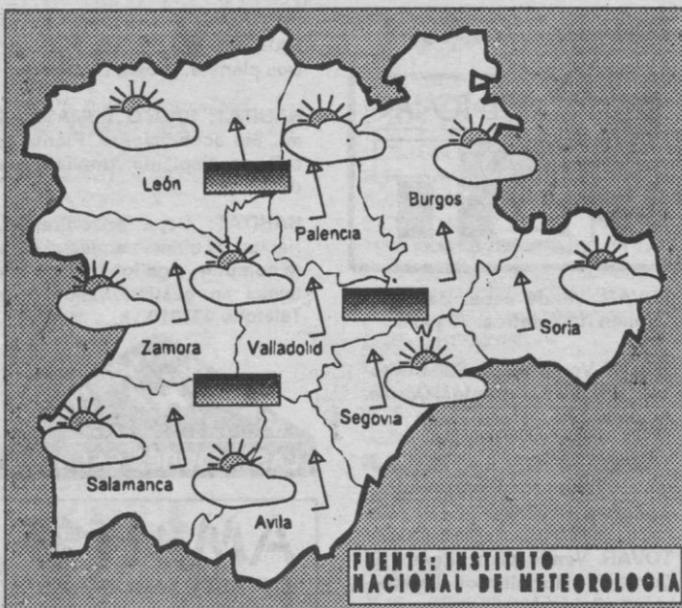
15.606

Viernes, 20

81.712

166

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M ²
Valladolid	22,5	11,2	4,0
León	16,4	8,6	1,0
Zamora	22,4	12,6	3,4
Salamanca	20,5	11,2	
Palencia	20,5	10,5	
Burgos	20,7	8,8	4,7
Soria	22,4	8,8	
Segovia	20,4	10,0	1,1
Avila	17,4	7,0	5,0

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, nuboso en el noreste, con algún chubasco ocasionalmente tormentoso, intervalos nubosos en el resto; temperaturas sin cambios o en ligero ascenso, con máximas previstas entre 19 y 24 grados; vientos de componente norte, flojos.
Mañana, intervalos nubosos en el noreste, poco nuboso en el resto; brumas y algún banco de niebla matinal; temperaturas sin cambios, con mínimas previstas entre 6 y 11 grados y máximas previstas entre 19 y 24 grados; vientos del noreste, flojos.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el día 28.

PARADOR DE TURISMO

— Dibujos. Fernando García "Nano". Hasta el 29 de agosto.

CENTRO SOCIAL
CAJA SEGOVIA

— Dibujos. Pablo Luis Rizzo y Víctor Velasco Rodado. Hasta el 30 de agosto.

TORREON DE LOZOYA

— Hoy día 27, a las 20,00 horas tendrá lugar la inauguración de la Exposición de Pintura de los participantes en el Curso de Pintores Pensionados del Palacio de Quintanar. Dicho acto tendrá lugar en la sala de exposiciones del Torreón de Lozoya

SAN ILDEFONSO

SALA CANONIGOS

— Pinturas y dibujos. Zacarías Robledo. Hasta el 31 de agosto

— Pinturas y dibujos. Helga Dietrich. Hasta el 31 de agosto.

REAL FABRICA DE
CRISTALES

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas.

CENEAN
DE VALSAIN

— "El águila imperial ibérica". Entorno. Hasta el 29 de agosto.

EL ESPINAR

SALA INNISFREE.
SAN RAFAEL

— Paisajes. Luis Martín. Todo agosto.

CENTRO CULTURAL
"EL ARCANGEL"
SAN RAFAEL

— Pintura. Francisco Sáez García. Hasta el próximo 29 de agosto.

CASLA

ASOCIACION CULTURAL
"LA COLODRA".

— II muestra de fotografía antigua. Todo agosto.

RIAZA

FONTANAR.
GALERIA DE ARTE.

— Acuarelas. Julián Mateo García. Todo agosto.

VALLERUELA DE
SEPULVEDA

CENTRO FAMILIAR

— "Aves migradoras". Sociedad Ornitológica/BirdLife. Hasta el 5 de septiembre.

NAVARES DE ENMEDIO

ASOCIACION "NUESTRA
CASA LA GRANDE"

— Muestra de labores realizadas por los miembros de la asociación. Hasta hoy 27 de agosto.

ciación. Hasta hoy 27 de agosto.

SANTA MARIA DE NIEVA

CENTRO FAMILIAR
"CAJA SEGOVIA"

— Oleos. Eva Pérez. Hasta el 3 de Septiembre.

TUREGANO

CENTRO CULTURAL

— Acuarelas. L.J. Labrador. Hasta el 1 de septiembre.

LASTRAS DE CUELLAR

AYUNTAMIENTO

— Fotografías antiguas. Trabajos de ganchillo. Trabajos realizados en cursillo de la Diputación. Hasta el 28 de agosto.

SANTIUSTE DE
SAN JUAN BAUTISTA

CASA BLAS

— Cerámica y pintura. Daniel Zuloaga Olalla. Hasta el día 31.

SANTOVENIA

AYUNTAMIENTO

— Aperos antiguos de labranza. Asociación cultural "31 de agosto". Hasta el día 29.

SOTOSALBOS

EL PORCHE DE LAS
CASILLAS

— Serigrafías. Vaquero Palacios. Hasta finales de septiembre.

ADEMAS

ESCUELA OFICIAL DE
IDIOMAS DE SEGOVIA

El Ministerio de Educación y Ciencia comunica que: — Aquellos alumnos que deseen matricularse en la Escuela Oficial de Idiomas de Segovia, por enseñanza oficial para el curso 1993-94 deberán solicitar la preinscripción en impreso que se facilitará en la Secretaría del Centro, calle Ochoa Ondátegui, s/n, durante los días del 1 al 10 de septiembre, ambos inclusive. Igualmente lo solicitarán en las mismas fechas los alumnos que quieran someterse a la pruebas de nivel para acceder a los cursos 2º o 3º de los diferentes idiomas.

Los exámenes de alumnos oficiales y libres y las pruebas de nivel, se celebrarán en los días que se indican en el tablón de anuncios del centro, dando comienzo el miércoles, día 1 de septiembre, a las 16,00 horas.

Plazos de matrícula

Se establece un primer plazo de matrícula para alumnos que han sido oficiales en el curso 1992-93, del 1 al 17 de septiembre, ambos inclusive, en horario de 9 a 13 de la mañana y en la Secretaría del Centro.

El sorteo para los nuevos alumnos preinscritos será público y se realizará en los locales de la Escuela, el día 20 de septiembre, a las 17,00 horas.

La matrícula para aquellos alumnos que resulten seleccionados a través del sorteo, podrá efectuarse del 21 al 29 de septiembre, ambos inclusive, en horas y lugar indicados con anterioridad.

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES ▼

ALQUILO piso sin amueblar. Avda. Fernández Ladreda. Teléfono 427521.

¿OFICINAS? Le ofrecemos las más céntricas a estrenar, desde 35.000 ptas. Teléfono 445455.

ALQUILO temporada escolar piso. Teléfono 437384 (tardes), abstenerse agencias.

ALQUILO piso amueblado, completo, jardín privado, zona alta. Teléfonos 432878 y 570432.

ALQUILO piso en Santa Catalina, 4 habitaciones, 2 cuartos de baño, muy soleado. Teléfono 441013.

ALQUILO piso bajo. Calefacción individual. C/ Daoíz. Teléfono 437533.

ALQUILO temporada escolar piso. Teléfono 437384 (tardes), abstenerse agencias.

SE ALQUILA apartamento amueblado en San Cristóbal. Teléfono 425127.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, calefacción. Profesores, funcionarios, estudiantes. Teléfono 426329.

ALQUILO piso amueblado, con calefacción central. Teléfono 429135.

ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 194252.

TRABAJO ▼

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 434807.

NECESITO empleada de hogar, buenas vacaciones. Teléfonos 430672-168040 (noches).

EMPRESA para Segovia necesita auxiliar administrativo. Servicio militar cumplido. Edad máxima 30 años. Sueldo 175.000 pesetas. Posibilidad de mejorar. Escriba muy bien a máquina y tenga letra buena. Apartado correos 220 - Segovia.

NECESITO ayudante y extra fines de semana. San Remo. C/ Escuderos, 17.

SE NECESITA dependiente mostrador camarero. Teléfonos 432838-441072.

SE NECESITAN limpiadoras. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

SE NECESITA señora para atender casa y niños. Teléfono 420784 (mediodía y noches).

COMPRAS ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

COMPRO solar para unas 30 viviendas, preferiblemente con proyecto y licencia concedida, céntrico, en Segovia, capital. Apartado de Correos, 221.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

VARIOS ▼

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez. Eficacia. España. Extranjero. Tels.: 5939600, 5939660.

INMOBILIARIAS ▼



TOVAR. Vende casa. Barrio El Carmen. 110 metros. 40 patio.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. Fase II. 3 dormitorios. Garaje. Anexos.

TOVAR. Vende casa, Zamarrama. 170 metros. Posibilidades. 2 plantas. 5.500.000.

TOVAR. Vende piso, dúplex. El Carmen, 3 dormitorios. Calefacción individual.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

LOCALES - ALQUILER

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 138 m². Totalmente acondicionado. Todo planta de calle.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 190 m². Sin acondicionar. Amplísima fachada. Posibilidad de ampliar.

HABITAT: Junto PLAZA MAYOR. 160 m². Acondicionado. Exposición. Almacén. Apto cualquier actividad.

HABITAT: ESCULTOR MARIANAS. 126 m². Sin acondicionar. Dos plantas. Propio hostelería.

HABITAT: SANTO TOMAS. 120 m². Sin acondicionar. Planta de calle y entreplanta. Amplia fachada.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



LAS MEJORES OFERTAS

AMBIT
AGENCIA INMOBILIARIA
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

VENDO piso, 3 dormitorios, 90 metros útiles con patio, en C/ La Plata. 7.000.000.

ULTIMAS plaza de garaje. C/ Lérica y C/ Campo.

ugarte
agencia inmobiliaria
Madroño, 3 - 1º Izq. Tf. 44.46.47

UGARTE. La Lastrilla. Viviendas 2-3 dormitorios. Información subvenciones. Teléfono 445455.

VENTAS ▼

VIVIENDA 145 metros a estrenar. Zona residencial. Piscina, tenis. Grandes facilidades de pago. 442523 (horas oficina).

VENDO piso parque La Granja. Teléfono 471068.

VENDO piso totalmente reformado. Oportunidad. Teléfono 442144.

VENDO piso, 3 dormitorios, 2 servicios. La Granja. Teléfono 471442.

REMOLQUE 7,6 metros de largo. Capacidad: 23.000 kgs. 8 ruedas. Teléfonos 169606 - 169524.

SE VENDE piso céntrico, buen precio. Teléfono 433356.

EN ABADES, casa y corral ocupando 500 m² aproximadamente. 6.900.000 ptas. Teléfono (911) 179021.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

Ilmo. Ayuntamiento de CUELLAR (Segovia)

SECRETARIA

ANUNCIO RELATIVO AL PROYECTO DE URBANIZACION DE LA UNIDAD DE ACTUACION Nº 23

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión del día 16 de Agosto de 1993, acordó aprobar inicialmente el Proyecto de Urbanización de la Unidad de Actuación nº 23, promovido a iniciativa pública.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 117.3 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo, para que pueda ser examinado el expediente en la Oficina Técnica Municipal y formular las alegaciones pertinentes.

Cuellar, a 20 de Agosto de 1993. — EL ALCALDE, Fdo.: Mariano Molinero Senovilla



CAMPAÑA PARA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES INFANTILES

Solicite folleto gratuito: **Asociación "Ayúdale a caminar"**
c/ Francisco Silvela, 79 - 4º - 11. 28028 MADRID. Tfnos.: 91) 411 45 91 - 411 73 28



Antena 3 Televisión



15,00.- TELEDIARIO 1
15,30.- KASSANDRA
16,20.- YEDRA
17,10.- TURNO DE OFICIO
18,00.- CURRO JIMENEZ
15,55.- NOTICIAS
19,00.- EVA Y ADAN
20,30.- V
21,25.- COLORIN COLORADO
21,30.- TELEDIARIO 2
21,57.- EL TIEMPO
22,00.- CINE PARA TODOS
"Oxford Blues"
23,10.- CINE DE MEDIANOCHE "El golpe de los 1000 millones de dólares"
01,00.- TELEDIARIO 3
01,15.- VAMPIROS
02,15.- DIGA 33
02,45.- DESPEDIDA Y CIERRE.

Mañana

07,30.- CARTA DE AJUSTE
07,59.- APERTURA Y PRESENTACION
08,00.- PINNIC
12,00.- EPOCA DE CAMBIOS
13,00.- OBJETIVO INDISCRETO
13,30.- SIN VERGUENZA
14,00.- LOS PRIMEROS DE LA 1.^a
14,30.- EL SHOW DE BILL COSBY'S
15,00.- TELEDIARIO - 1
15,27.- EL TIEMPO
15,30.- PATOAVENTURAS
16,00.- SESION DE TARDE Y AVENTURA
"Los corrompidos"
17,40.- SEGUNDA SESION
"Reunión de clase"
19,05.- TALLER MECANICO
20,00.- ANILLOS DE ORO
20,55.- COLORIN COLORADO
21,00.- TELEDIARIO-2
21,27.- EL TIEMPO
21,30.- INFORME SEMANAL
22,30.- VIENDONOS, VIENDONOS
(resumen)
23,15.- CINE DE MEDIANOCHE I
"Una familia tronada"
01,15.- CINE DE MEDIANOCHE II
"El riesgo de la traición"
02,50.- DIGA 33
03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS
15,30.- CINE
"El regreso del presidiario"
17,30.- CASAS DE CASA
18,00.- LA MERIENDA
18,30.- NUEVOS POLICIAS
19,30.- EL EQUIPO A
20,30.- NOTICIAS
21,00.- LOS VIGILANTES
DE LA PLAYA
22,00.- LOS LADRONES
VAN A LA OFICINA
22,30.- CINE
"Mujeres del FBI"
00,15.- FUTBOL.
RAMON DE CARRANZA
Atlético de Madrid - Cádiz
02,00.- NOTICIAS
02,20.- CINE
"La boda o la vida"
04,00.- CIERRE DE EMISION

Mañana

07,00.- RODILLO DE PROGRAMACION
07,30.- LA MUJER SHERIFF
08,00.- VACACIONES ANIMADAS
10,30.- CINE
12,00.- LEÑA AL MONO QUE
ES DE GOMA
13,30.- SALVADOS POR
LA CAMPANA
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15,00.- NOTICIAS
15,30.- CINE FIN DE SEMANA
17,30.- MINISERIE
19,30.- BALONCESTO.
CUADRANGULAR
DE PALENCIA
21,00.- LOS VIGILANTES
DE LA PLAYA
22,00.- BURBUJAS
00,00.- CINE
01,45.- FUTBOL.
TORNEO RAMON
DE CARRANZA:
Sab Paulo-Palmeiras
03,15.- CONCIERTO DE
"PARADIS LATIN"
04,15.- CIERRE DE EMISION

15,00.- "FREEJACK. SIN IDENTIDAD"
16,47.- "LADRÓN DE CORAZONES"
18,29.- DOCUMENTAL
19,21.- PIEZAS: ADAM
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "TINTÍN"
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
20,30.- PRIMER PLANO
21,00.- "PADRES FORZOSOS"
22,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
22,00.- "HOT SHOTS"
23,23.- CINE: "SIRENAS"
01,09.- CINE X: "SEXO SIN LÍMITE"
02,25.- CINE: "SPOTSWOOD"
03,58.- CINE: "CHANTAJE"
05,27.- "GAME OVER: SE ACABO
EL JUEGO"
06,55.- DOCUMENTAL
07,54.- PIEZAS

Mañana

08,15.- ABC WORLD NEWS
08,40.- VIDEOMINUTO
09,05.- TRANSWORLD SPOT
10,00.- "DOS DUROS SOBRE RUEDAS"
11,34.- "SECUESTRO DE UN MENOR"
13,00.- DEL 40 AL 1
14,00.- REDACCION. NOTICIAS
14,05.- 24 HORAS
15,00.- FUTBOL AMERICANO
16,00.- FUTBOL: LIGA INGLESA
17,55.- CINE: "ASEINATOS EN EL F.B.I."
19,35.- EL VENGADOR TOXICO
20,00.- AVANCE. REDACCION
20,05.- TELESERIE: ACTOR IMPOSIBLE
20,30.- TELESERIE: HALE Y PACE
21,00.- CHARLIE HOOVER
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21,30.- REDACCION. NOTICIAS
22,00.- "SUEÑOS ROTOS"
23,31.- CINE: "AGENTE JUVENIL"
00,56.- "LLAMARADAS"
03,08.- CINE: "EL ANGEL DE LA MUERTE"
04,34.- CINE: "PUTA"
05,56.- LA CRUZ DE IBERIA"
07,31.- DOCUMENTAL: PICOS DE ACERO



TELEMADRID

15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
17,30.- RUTA QUETZAL
18,00.- SESION DE VERANO
"Reformatorio femenino"
19,35.- EL SUPERAGENTE 86
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- LOS SUPLEMENTOS
21,00.- LINGO
22,00.- DE RISA
23,50.- DOCTOR EN ALASKA
00,45.- VENUS TV
01,10.- OPERA
02,55.- ENCUENTROS

Mañana

07,00.- CARTA DE AJUSTE
07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
07,30.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
10,30.- LOS SUPLEMENTOS
11,30.- ULTIMAS PREGUNTAS
12,00.- EL MEJOR DEPORTE
Incluye:
AUTOMOVILISMO. CAMPEONATO
DEL MUNDO DE PORMULA I. Gran
premio de Bélgica. Entrenamientos.
SQUASH
PELOTA
15,30.- SESION DE VERANO I
"Piluk, el tímido"
17,00.- SESION DE VERANO II
"El furor y el delirio"
18,30.- PARA NOSOTROS
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- MENOS LOBOS
21,00.- PARA NOSOTROS
- LOS PRIMEROS (21,00)
- LINGO (21,30)
22,00.- ESPECIAL MUSICAL
22,25.- FUTBOL.
TORNEO ISLA DE TENERIFE
F.C. Barcelona, C.A. Boca Juniors y
C.D. Tenerife
01,15.- CINE CLUB:
"Satanás"
02,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
15,30.- PRIMER AMOR
16,20.- CINE ESPAÑOL
"Amor a todo gas"
18,20.- APARTAMENTO PARA TRES
18,50.- TOROS DESDE BENIDORM
21,05.- MELROSE PLACE
22,00.- CINE ESPAÑOL
"Pero, ¿en qué país vivimos?"
00,00.- MAÑANA SERAN ESTRELLAS
01,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,05.- EROTISIMO
"Oleada de placer"
03,40.- TWIN PEAKS
04,30.- CINE
"Gato encerrado"
06,20.- TAXI

Mañana

07,00.- AVANCE DE
PROGRAMACION
07,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07,30.- TELEBUTEN
10,30.- MAÑANA
SERAN ESTRELLAS
12,15.- LA CASA DE LA PRADERA
13,15.- UNA DE CINE
"La que hemos armado"
15,00.- CINCO SAMURAI
15,30.- CINE FIESTA
"El gran despilfarrador"
17,20.- GRAN PANTALLA TV
(Miniserie)
"Misión de amor"
19,10.- TODO POR LA PASTA
20,15.- CURVAS PELIGROSAS
21,15.- VIVAN LOS NOVIOS
22,00.- NOCHE DE ACCION
"Impacto final"
00,00.- "El último comando"
01,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
02,10.- CINE
"El misterio de los hombres azules"
03,45.- CINE
"Fireball 500"
05,35.- CINE
"El alma de la copla"

07,56.- PIEZAS
15,00.- MIS DOS PADRES
15,30.- CINE DE TARDE (I)
"Ese mágico momento"
17,20.- LA PANTERA ROSA
17,40.- CINE DE TARDE (II)
"Los locos del licor"
19,30.- FUTBOL. 3.^a y 4.^a puestos, torneo 80
aniversario del estadio de "San Mamés"
de Bilbao.
21,15.- TELENOTICIAS
21,30.- FUTBOL. Final, torneo 80 aniversario
del estadio de "San Mamés" de Bil-
bao.
23,20.- CINE. UNA DEL OESTE
"Salario para matar"
01,05.- TELENOTICIAS
01,20.- CINE. SALA DE MADRUGADA
"Nicolás y Alejandra"
04,30.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

08,00.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN
09,40.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING
10,25.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA
KING
11,20.- BUMBU
11,30.- LOS CUENTOS INFANTILES
11,55.- FUERZA G, GUARDIANES
DEL ESPACIO
12,20.- LOS DEFENSORES DE LA TIERRA
12,45.- LAS TORTUGAS NINJA
13,10.- FOOFUR
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z
14,00.- TREINTA MINUTOS
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- ROSEANNE
15,30.- CINE. PROGRAMA DOBLE
18,50.- LA NUEVA GENERACION
19,45.- CINE
21,30.- TELENOTICIAS
21,45.- LUNA DE MIEL
23,45.- ENTRE AMIGOS
01,45.- VA DE VICIO
02,55.- LA NOCHE SE MUEVE: LO MEJOR
04,45.- INFORMACION CULTURAL
DE LA CANCION

PEQUEÑA PANTALLA

DOCUMENTAL

**LA MONTAÑA ASESI-
NA (LA 2. 15,30).**— El es-
pacio divulgativo documen-
tal que emite La 2 de TVE
todas las sobremesas, "Na-
tional Geographic", repone
hoy el reportaje dedicado a la
leyenda y maldición de la
"montaña asesina" o, lo que
es lo mismo, la K2. Esta
cumbre, de 8.600 metros, se

alza en los montes Karako-
rum, en Pakistán, en la fron-
tera con China. La primera
expedición organizada que
se enfrentó a sus mortales
avalanchas y paredes roco-
sas fue la que hizo en 1909
Luis Amadeo de Saboya, que
no logró llegar a su cima
pero dio su nombre a la cum-
bre.

DRAMA

**REFORMATORIO FE-
MENINO ★ (LA 2.
18,00).**— Un delito de ho-
micidio y la falsa acusación
de un amigo involucran a una
joven inocente en un crimen
que no ha cometido. Es inter-

nada en un reformatorio, a
donde llega como profesor
un psicólogo que se toma
mucho interés en el caso de
la joven, quien ha cargado
con todo el delito por no acu-
sar a su amigo.

COMEDIA

**OXFORD BLUES ★★
(TVE-1. 21,30).**— Nick, un
joven norteamericano tiene
como sueño de su vida estu-
diar en Oxford y conquistar
a Lady Victoria Wingate,
una distinguida alumna de

esa universidad. Una noche
de suerte, Nick consigue el
dinero necesario para irse
jugando a los dados, y, ya
en Oxford luchará contra
sus problemas de adapta-
ción.

ACCION

**EL GOLPE DE LOS
1.000 MILLONES DE
DOLARES ★★ (TVE-1.
23,10).**— Un joven inglés
contrata los servicios de un
ex presidiario condenado por

robo y falsificación. Preten-
de robar los diamantes que
se encuentran en un edificio
de Tel-Aviv considerado
como una fortaleza inex-
pugnable.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22,00.- LA COCTELERA
23,00.- REDACCION 21.
INFORMACION
EN DIRECTO
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

Lunes

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
13,00.- BACALAO 21
Musical
14,00.- REPORTAJE
14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22,00.- REPORTAJE
22,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
EN DIRECTO
23,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:

"Stalingrado"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:

"Hot Shots 2"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 8,00 y 11,00:

"El ejército
de las tinieblas"

SONIDO DOLBY STEREO

LOS ZULOAGA
CINE DE VERANO

"Una proposición
indecente"

A las 10,45 de la noche

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

● Un padre tendrá que dirigirle la palabra a su hijo, de 14 años de edad, así como asistirle económicamente, según sentenció la Corte Constitucional de Colombia, tras los argumentos del menor, que exigía la aplicación de una acción de tutela. El menor alegó que su padre, no solamente le negó la asistencia económica, sino que no se comunicaba con él y añadió que su progenitor no tenía en cuenta su derecho a tener una familia y un desarrollo armónico integral.

● Un faquir húngaro proyecta un récord "sensacional" consistente en crucificarse y aguantar en la cruz exactamente un minuto más que las tres horas que, según la Biblia, pasó clavado Jesús de Nazaret. En su larga carrera de faquir, Laszlo Konya, apodado "Fanza", ha protagonizado otras proezas, como comerse una bicicleta, tomar un desayuno de brasas y hacerse el harakiri.

● Tom Waude, un ex soldado británico de 74 años, ha recibido recientemente en su domicilio de Doncaster, en el Reino Unido, todas las cartas de amor que le mandó su mujer en 1944, cuando él participaba en la batalla de Normandía. Las cartas, que habían sido extraviadas a consecuencia de la guerra, fueron encontradas por casualidad por el dueño de un hotel de Cury sur Orne (noroeste de Francia), quien las envió finalmente a su destinatario.

MISCELANEA



Michael Jackson en su último concierto, tras el que se duda si podrá continuar la gira mundial. TELEFOTO EFE

Ante la denuncia de relaciones pederastas del cantante

La policía no encuentra pruebas que inculpen a Michael Jackson

La policía de Los Angeles no ha encontrado pruebas que avalen las denuncias de abusos a menores presentadas contra el cantante Michael Jackson, cuya ausencia personal comienza a dañar su reputación.

Washington (Efe).— Según el diario "Los Angeles Times", que cita a una alta fuente policial, los registros realizados la semana pasada en las dos casas propiedad de Jackson en California no han aportado ningún tipo de prueba que apoye las denuncias.

"No hay pruebas físicas, no hay nada grabado", declaró la fuente, quien dijo que se está llevando a cabo una profunda investigación sobre las supuestas relaciones pederastas del cantante.

Mientras, Jackson ha cancelado dos conciertos y ha permanecido durante los últimos dos días encerrado en un hotel de Bang-

kok, donde dice que sufre de una fuerte deshidratación, y es incierto si podrá continuar su gira mundial para promocionar su último trabajo "Dangerous".

Su ausencia coincide con las crecientes filtraciones de la denuncia presentada por un niño de 13 años que describe con detalle las relaciones íntimas con el cantante e incluso asegura que llegó a tener sexo oral con él.

Janet Jackson declaró que había hablado con su hermano y que éste se encontraba "muy dolido" por lo que está pasando. "El nunca sería capaz de hacer algo parecido. Es todo una gran

mentira, una mentira para obtener 20 millones de dólares", dijo.

El niño, hijo de un dentista adinerado de Beverly Hills que lucha judicialmente por su custodia, declaró a la policía que mantuvo una relación de cuatro meses con el cantante.

Al principio, explicó, todo comenzó con infantiles besos y abrazos pero al final terminaron durmiendo y bañándose juntos, momento en el que, supuestamente, se produjeron las relaciones íntimas entre ambos. "Al final todo se escapó de las manos", declaró el niño en los interrogatorios policiales.

Al mismo tiempo, periódicos y cadenas de televisión reproducen fotografías e imágenes en las que se ve a Jackson y al supuesto niño que le ha denunciado.

ALCALDE DICTA PROHIBICIONES PARA QUIENES VISTAN SIN DECORO

El alcalde en funciones de Boadilla, Francisco Cerro (PP), ha dictado un bando en el que se prohíbe la admisión en establecimientos públicos del municipio al "personal indecorosamente vestido", así como a los que presenten signos evidentes de intoxicación etílica o por drogas.

La ordenanza será remitida esta semana a todos los vecinos de la localidad "con el ánimo de salvaguardar el derecho de la población al descanso, la tranquilidad, el bienestar social y erradicar las actuaciones que pongan en peligro las más elementales normas de convivencia".

Cerro, que ingresó en las filas del PP el pasado mes de mayo y que fue el último alcalde de la dictadura franquista en el mismo municipio, justificó la emisión del escrito "como una medida preventiva y un refuerzo de otro que se sacó hace tiempo contra el consumo de drogas en lugares públicos".

Según ha explicado el primer teniente de alcalde y edil en funciones "indecorosamente vestido es el que no reúne las condiciones mínimas de salubridad e higiene". La normativa prevé sancionar con multas, que van de las mil a las 50.000 pesetas, a los propietarios de locales públicos que incumplan estas disposiciones.

VISTO Y NO VISTO



LLEGO EL INVIERNO.— Dicen que en Segovia sólo hay dos estaciones climáticas: el verano y el invierno. Tras el agua caída en los últimos días, son muchos los que piensan que el periodo invernal ha hecho ya su aparición y que de aquí en adelante sólo nos esperan las tradicionales bajas temperaturas. —(Foto: Peñalosa)

UMOR SIN ACHE

Segovianos ilustres:

El que lo arreglaba todo de un plumazo

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

El segoviano que lo arreglaba todo de un plumazo se llamó don Frutos Matarranz Bermejillo y nació en el bello pueblecito de Secarral de la Polvareda, junto al caserío donde se encuentra el convento de Las Reales Abadesas Recoletas Calzadas de la Genuflexión, famoso en media España por sus bollos harinosos, dulcísimos y compactos como ellos solos y por ende intragables.

Frutos Matarranz Bermejillo procedía de una familia modestísima. Tan modestísima era la familia de Frutos Matarranz, que siempre iban mirando para el suelo con gran humildad, y sus abuelos maternos murieron ambos por eso mismo, al caer por una sima de 342 metros en caída libre. A los tres años Frutos ya iba diciendo a todo el mundo que quisiera oírle que él lo arreglaba todo enseguida y de un plumazo:

—¡Pues bueno soy yo! —voceaba ante el asombro y la admiración de propios y extraños—

¡Dadme una pluma y de un plumazo lo arreglaré todo! ¡Vaya que sí!...

Lo malo era que en Secarral de la Polvareda no había por aquel entonces plumas, lápices y menos bolígrafos, pues eran los años duros de la posguerra y estaban requisadas todas las plumas por la cuestión del orden público.

No obstante, Frutos en aquel tiempo estudió con ahínco y aprovechamiento fructífero, e inventó varias cosas, a saber: inventó el papel secante, el paraguas sin varillas, la cafetera exprés, el cilindro con motor a dos tiempos (premiado en la Exposición Internacional de Elche) y el marrón glacé. A punto estuvo de inventar el cascanueces hidráulico, pero el proyecto fue prohibido determinadamente por el Consejo Nacional del Movimiento sin que se sepan a ciencia cierta las causas.

En el año cuarenta y siete ingresó Frutos de corneta en la banda de trompetas y tambores del Frente de Juventudes de Burgos,

y desde entonces su carrera política fue imparable: Vicesecretario Provincial de Flechas y Pelayos de Basardilla, Jarca de la Jefatura de Conservación de Colgaduras y Estandartes de Cuenca, y por fin, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Cintruénigo. Una vez vestido con las bandas y arcos propios de su cargo, comenzó a arreglar grandes cantidades de asuntos de un plumazo, y se pasaba dando plumazos hasta las dos de la mañana, siendo la admiración de todos los productores y menestrales de la región.

Luego se descubrió que el plumazo lo tenía el mismísimo don Frutos, pues a solas y entre los íntimos se hacía llamar Dorita, y cantaba muy bien "La Bien Pagá".

Murió en el año 1950 de una extraña y sospechosa indigestión de mollejas. ¿Envenenamiento? ¿Sobredosis? ¡Nunca se sabrá!...

¡Llor a don Frutos Matarranz Bermejillo!

NAVAS DE SAN ANTONIO

El director provincial de Agricultura ofreció una charla sobre el mundo rural

Los vecinos disfrutaron con las distintas actividades de la Semana Cultural

Comenzada la semana cultural, el lunes 16, ya se venía vislumbrando el movimiento e ilusión de las gentes por inscribirse en las distintas competiciones que promovía el Ayuntamiento.

PEDRO PRIETO PEREZ

Hubo competiciones en mus, brisca, tute, dominó, en las que se defendieron con gran ahínco los competidores resultando vencedores en mus: Pilar Sánchez y Cristina Vara; en brisca: Mariano Puente, Pedro y Juan y Nicolás Vara; en tute: Paco y Vicente, y en dominó Isidoro Campo y su yerno.

También se disfrutó de una charla coloquio sobre "Asociacionismo" por una técnica de la Diputación, quien explicó con meridiana claridad, los beneficios que esto reporta a los pueblos. Otra cosa es, que los vecinos hayan tratado de comprenderla, y más aún que traten de seguir las instrucciones o consejos que ella impartía.

El martes, se inició un brillante campeonato de "bolos" entre las señoras de la localidad, que puedo asegurar se lo pasaron "bomba" por los gritos correspondientes. Sobre todo en la modalidad de espaldas y por debajo de las pantorrillas que a algunas les resultaba bastante difícil.

Este día se inauguró una exposición de objetos antiguos, y de manualidades de artesanía, que tras laborioso trabajo para ser ordenado en el salón del Ayuntamiento, resultó un verdadero éxito puesto que allí se podía disfrutar con un antiguo y modesto "candil" hasta un magnífico cuadro tegido a punto de cruz, que a distancia parecía una auténtica pintura al óleo.

No podría dejar sin mencionar en honor a las mujeres de mi pueblo, las maravillas hechas en labores, como colchas, sábanas, manteles y todo tipo de bordados. Más y más cosas que resultaría imposible ir enumerando, pero que era digno de ser admirado.

También fueron expuestos

los premios que concedía la organización del campeonato de "Chito" obsequios que fueron donados por comerciantes del pueblo unos, y otros por hijos del pueblo que residen en Madrid. Lo cierto es, que componían una apetitosa mesa repleta de jamones, cintas de lomo, embutidos y queso con los correspondientes vinos y licores para hacerlo que pase con facilidad.

El miércoles actuaron en la plaza el grupo "Chiquilandia" que patrocinado por el Ayuntamiento tubo a bien deleitar a la población infantil y dicho sea de paso a la adulta puesto que presentó un repertorio de atracciones, que a la gente menuda la hacía gritar hasta enronquecer.

Durante el jueves, tras seguir los distintos campeonatos, sobre las 22,00 horas, se fueron acumulando en la plaza gran cantidad de niños y mayores disfrazados de lo más variopinto que podamos imaginarnos, estando la orquesta "Jaguar" iba amenizando la verbena con su escogido repertorio que duró hasta altas horas de la madrugada.

Las jóvenes de la localidad nos sorprendieron con dos grupos: Uno vestidas de "pitufos" con mucha gracia y otro de indias, con un atuendo digno de todo encomio. Siendo la guinda que colma la copa, una anciana surgida de entre las masas con su atuendo de luto, su antiguo pañuelo a la cabeza y su cayada con un "pompi" que parecía una plaza de toros y que con agilidad, gracia y sentido del humor tuvo a la concurrencia más de dos horas sin poder asegurar de quién se trataba.

A esto debo de agregar que a pesar del trabajo que tubo sobre ella, nuestra joven alcaldesa para llevar a cabo el reparto de premios a los distintos disfra-



Los jóvenes se disfrazaron de formas variopintas.

ARCHIVO

ces, aún la quedó tiempo para participar en la verbena popular, donde se la pudo ver bailando con gracia las distintas piezas del repertorio.

Mundo rural

El viernes día 20, se inició el campeonato de "chito" en el que participaron 23 parejas que tras reñida lucha por los jamones fueron agraciados con su premio las cinco parejas que consiguieron los mejores resultados. En este día tuvo final la competición del juego de bolos (femenino) resultando ganadoras del mismo el grupo de "Las Tigresas". Posteriormente tuvo lugar una charla coloquio a cargo de Angel Ballester, director provincial de Agricultura, que versó sobre el medio ambiente y el mundo rural. Explicó con

todo detalle cuantas cosas se debieron de llevar a efecto en esta y otras localidades y que serían factibles y beneficiosas, con la colaboración de todos, viéndose claramente que es un gran conocedor de estos temas y a su vez de esta zona.

Aquí volvemos a tropezar con la piedra de choque, son materias a resolver, que es necesario estudiar previamente y para esto hay que reunirse y dialogar, cosa harto difícil unas veces por los quehaceres cotidianos y otras veces por dejadez y desidia.

El sábado en el campo de fútbol se celebró un partido entre los casados y solteros de la localidad, que tras encarnizada lucha, vencieron los más jóvenes, dejando a los carrozas en la cuneta.

Actuación del grupo "San Antonio del Cerro"

P.P.P.

Ya entrada la noche tuvo lugar la actuación del grupo de danzas "San Antonio del Cerro" grupo del cual podemos estar orgullosos los de Navas y alrededores, por la belleza de las componentes, ataviadas con el traje típico segoviano y por el perfecto orden y estilo de su actuación.

A continuación alterando el orden de festejos se procedió a la entrega de trofeos cosa que fue transcurriendo con normalidad, incluso fueron entregados los premios ganados por los competidores del "chito" que con la emoción, levantaban los jamones en alto.

A partir de aquí, surgió la decepción, incluso para muchos la desesperación, todos esperábamos y así estaba anunciado que seguidamente habría gran baile de dulzaina y tamboril y cuál sería la sorpresa, al ver que los dulzainers de Otero de Herreros recogían sus bártulos y nos dejaban con la miel en los labios.

Otra de las notas discordantes, fue el pequeño espacio de tiempo que permaneció abierta al público la exposición que a juicio de la mayoría debiera de haber estado más tiempo.

Mas a pesar de algunos incidentes, las gentes con ánimo de fiesta, permaneció en la plaza, tomando unas tapas procedentes de una rifa efectuada por un grupo de naveros que fueron regadas copiosamente con la limonada que abundó en todo momento.

Así más o menos transcurrió la semana cultural en Navas de San Antonio, que sin duda poco a poco va elevando su listón y que sopeando los éxitos y los fracasos causó un mal efecto, la falta del baile y que la alcaldesa no estuviera presente en la clausura, puesto que era un solo día el que retrasaba sus vacaciones.



Algunos de los participantes en la campaña.

A.S.

Más de 2.000 personas aprendieron a nadar

A.S.

Un total de 2.500 personas han participado en la séptima edición de la campaña provincial "Aprende a nadar, 93".

Organizada por el Area de Cultura y Bienestar Social de la Diputación Provincial segoviana se ha desarrollado en 32 piscinas municipales de nuestra provincia.

El número total de cursos impartidos por los monitores asciende a 220. De estos, 128 fueron de iniciación a la natación, un total de 73 de perfeccionamiento de las técnicas y 19 cursos dirigidos a personas adultas.

ICAL

Para la realización de esta campaña en las piscinas municipales provinciales, la Diputación segoviana contrató a 31 monitores y 73 municipios colaboraron en la campaña. Igualmente se organizaron 12 rutas de transporte que han estado funcionando desde el día 6 al 23 de julio y del 27 de julio al 13 de agosto, que han hecho posible la cobertura de todas las expectativas relacionadas con este deporte, que el Area de Cultura ha impulsado con esfuerzo e ilusión.

Cláusula de salvaguardia para el ajo

El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) solicitará a la Comunidad Europea (CE) la cláusula de salvaguardia para limitar las importaciones de ajo de terceros países.

Con esta medida se pretende recuperar el mercado nacional del ajo, que ha sufrido una importación masiva de estos bulbos procedentes de terceros países, especialmente de China.

La producción española de ajos, supone cerca del setenta por ciento del total comunitario.

FUENTEPELAYO

La titulada "La Bella y la Bestia" obtuvo el primer premio dotado con 200.000 pesetas

Exito de las fiestas tradicionales, en su conjunto, y brillante el desfile de las carrozas

Finalizaron las fiestas anuales de esta población en honor de Nuestra Señora de la Asunción, Patrona de la villa, tras la entrega de los premios de los concursos, y, en su conjunto, ha constituido un gran éxito de público, animado ambiente, diversidad en los festejos, amistad y camaradería entre todos, gente del pueblo y forasteros, y satisfacción sobre todo el espectáculo, que junto con los dos encierros campestres de los toros que se han lidiado, ha formado el gran desfile de la docena de carrozas.

JESUS OLMOS SERRANO

Festejo éste que da característica a estas fiestas, acto cultural por excelencia dentro de las mismas, y en el que se demuestra que la imaginación trabaja, que existen ideas, que la inteligencia corrobora las otras dos actividades de la mente y que llevado a la práctica por las diversas peñas que las realizan durante el espacio de dos o tres meses, ha dado lugar a la ejecución de las doce carrozas que el sábado ante un público numeroso que llenaba las calles y plazas del trayecto, han desfilado en dicho día 21, a partir de las 7,30 de la tarde y las cuales por orden de clasificación han sido las siguientes:

"La Bella y la Bestia", basada en la película del mismo nombre sobre el cuento de Walt Disney, realizada por la peña "La Cuba" que la componen unos 70 jóvenes de ambos sexos; obtuvo el primer premio de 200.000 pts., patrocinado por el Ayuntamiento, debido a sus 94 puntos que la otorgó el jurado calificador. Estupendamente lograda.

"La estatua de la Libertad", de la peña "Las Chicas de Oro", no representa dicha estatua americana de grandes dimensiones que para pasar por debajo de los cables eléctricos, mediante un artificio, tenían que inclinarla. Obtuvo el 2º puesto con 87 puntos y un premio de 150.000 concedido por la Asociación de Peñas y Firms Colaboradoras.

"Don Quijote de la Mancha", representando a D. Alonso Quijano y detalles ambientales del gran libro de Cervantes, que aparecía igualmente en las carrozas, confeccionada por la peña "Vodka-Ron", siendo premiada con 100.000 pesetas, concedidas por "Proinserga", según los 76 puntos obtenidos.

"Fantasía Oriental", una bonita fuente, de los países asiáticos en el centro de un jardín, con cuatro brazos que echaban agua constantemente. Hecha por la peña "Chumi-Chumi", obtuvo el 4º premio con 72 puntos y una dotación de 75.000 pts., donadas por el Grupo Dibaq-Diproteg.

La "Isla de Nunca Jamás", representación de Peter Pan y demás personajes de esta fantasía. Quinto premio según los 66 puntos obtenidos y premio de 60.000 pts., patrocinado por el



La carroza "La Bella y la Bestia" obtuvo el primer premio dotado con 200.000 pesetas.

J.O.



"Jaque Mate", tema ajedrecístico presentado por la peña "La Bota", fue otra de las carrozas.

J.O.

Ayuntamiento, y realizado por la peña "El Humor".

Brujas y la bella durmiente

"Brujas", carroza confeccionada por la peña "Los Chewais", cuadro o estampa de dichas características misteriosas y ocultas. Se ganó el 6º premio de 40.000 pts., otorgado igualmente por el Ayuntamiento, conforme a sus 54 puntos obtenidos.

"La Bella Durmiente", de la peña "Ke-Tal", 53 puntos y un premio de 30.000 pts., patrocinado por "Fernanz, Comercial Agropecuaria". Representaba este magnífico cuento de ensueño y fantasía, quedando por tanto en 7º lugar.

"La Noria", realizada por la peña de chicos y chicas jovencitos "Mindundis" que están empezando, de sabor rural según dicen, representa el pasado de la

Agricultura y un poco la crítica de la situación actual de la misma. Obtuvo igualmente 30.000 pts., concedidas por Talleres Puente S.L., y 40 puntos.

"Jaque Mate", tema ajedrecístico presentado por la peña "La Bota", el rey y la reina de carne y hueso y varias figuras en el tablero, de grandes dimensiones. El jurado le otorgó 37 puntos y consecuentemente recibirá un premio de 25.000 pts., concedido por el Ayuntamiento.

"La Torre Eiffel", debido a la peña "Camorristas Anónimos", jovencitos, por eso aparte de recibir un premio de 25.000 pts., el taller cultural les da otro de 15.000 pts., corriendo la primera a cargo del Ayuntamiento, representa esta gran torre hecha de polispan, en su propio campo en París.

"Jacobeo", no podía faltar la alusión al año santo Jacobeo y

aquí nos la ha presentado la peña "Arakas", también constituida por chicos pequeños, por lo cual a la vez que recibe el premio de 25.000 pts. del Ayuntamiento, obtienen otro de 10.000 pts., que les da Felipa Martín García, titular de la churrería de Santa María de Nieva. "El Casino", presentada por la peña "La Birra", representa un salón de juegos, obtuvo el duodécimo premio y 23 puntos y 25.000 pts. que les da el Ayuntamiento.

Una exhibición de majorettes de Medina del Campo abrió y dio por finalizado este desfile de carrozas 1993, variado y polifacético en sus temas, lleno de colorido y brillante, como decimos, representadas las mismas por la peña que las trabaja que asimismo están formadas por más de 500 componentes entre chicos y chicas.

Canto de la Salve a la patrona

J.O.

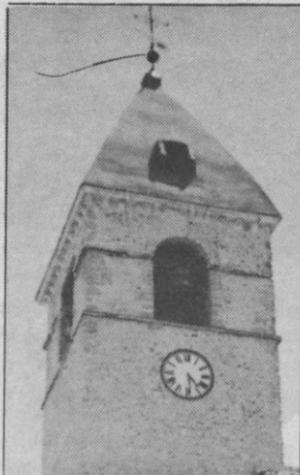
Comenzaron este año con la elección de la reina y damas de honor que recayó en las bellas y jóvenes señoritas, Ana Pérez Tejedor, como reina y de M.ª del Carmen Tejedor de Santos y Noelia Mardomingo Barrio, damas de honor, las cuales acompañaron al alcalde y autoridades en la presidencia de los actos en honor de Ntra. Señora de la Asunción, pidiendo por su protección se cantó la Salve en su honor en la iglesia de El Salvador, acto al que acudieron los jóvenes de las peñas de forma masiva y el domingo misa solemne a las 13,00 horas, presidida por el Ayuntamiento en pleno y oficiada por nuestro cura párroco Angel Miguel Alonso Arranz.

Fue a continuación de la Salve, las peñas, vistosas, con sus trajes relucientes, recién sacados del armario, desde la plaza de El Salvador hasta la Plaza Mayor, desfilaron y se presentaron ocupando sitio en la misma, para desde allí y ante el numeroso público escuchar el pregón de fiestas, que este año, compendiado y emotivo ha sido dicho por el propio alcalde, Daniel Jesús López Torrego, cantándose al final el Himno a Fuentepeayo por todas las peñas.

Bailes públicos

Durante los cuatro días de fiesta, cuatro orquestas diferentes, una cada día, han amenizado los bailes públicos en la plaza de la Fuente, amén del funcionamiento de la discoteca y pista de baile, junto con las charangas de las peñas que recorrerán el pueblo alternativamente.

El grupo folklórico "Arienzo" de Valladolid, nos dedicó sus canciones regionales, castellano-leonesas el día 21 a las 11 de la noche en la plaza de El Salvador, espectáculo bonito que gustó dada además la afición de los habitantes de la villa al folklore de nuestra tierra.



Torre de la iglesia.

J.O.

UN RINCON PRIVILEGIADO

Frente a la crueldad de sus predecesores, este monarca llevó la justicia a palacio

San Luis, rey de Francia, protector de menesterosos y patrón de San Ildefonso

Nadie hubiera podido predecir en aquel entonces que las mansiones menores, caballerizas reales, caserones, etc., que arropaban aquel fantástico palacio que, trasplantado de Francia, reposaba

agarrado a los faldones de nuestra incomparable Navacerrada, llegaría a tener, como caso único en la historia, un rey y dos santos como patronos. San Luis (IX), rey de Francia, fue santo y monar-

ca mientras San Ildefonso fue doctor, padre de la Iglesia y arzobispo de Toledo, por lo que no existe pueblo más privilegiado en cuanto a protección patronal se refiere.

LEANDRO PEÑAS PEREZ

Muy pronto San Luis vio morir a su padre a los 12 años de edad y fue su madre, Blanca de Castilla, la que mantuvo al hijo y Francia bajo su tutela. Dama "con corazón de hombre en cuerpo de mujer, sólo con la ayuda de Fray Pacífico, íntimo de San Francisco de Asís, supo mantener íntegro el reino de Francia y, a la vez, el trono legítimo de su hijo de las astucias, felonías y acechanzas de los barones, duques y nobles que, como aves de rapiña, estaban siempre dispuestos a mancillar a aquella reina viuda que suponían presa indefensa.

Pero bien pronto les demostró a todos el gran error en que habían caído, pues llevando a su consagración la espada de Francia supo, unas veces con energía y otras usando de templanza y bondades, capear perfectamente el temporal.

Aprovechando que Pedro de Maulerrec había partido a las Cruzadas, compró al conde Bruselas los dominios de Chartres, Blois, Saucerre y Chateadum, entre otros, con lo cual cuando su hijo subió al trono a los 19 años, hizo saber a la nobleza que el rey era mucho más poderoso en hombres y riquezas que todos ellos juntos, con lo que todos le tuvieron que acatar con mayor o menor gusto.

Por consejo de su madre, casó a los 19 años con Margarita de Provenza (añadiendo así un condado más a su reino) que le dio un hijo y una hija llenos también de virtudes morales.

"Las cadenillas"

Se levantaba de madrugada a rezar, a comentar y discutir la doctrina cristiana y eran notables, en aquella época, las disciplinas y penitencias que se aplicaba con las "cadenillas de San Luis". Eran éstas unas cadenas que llevaban al cinto con una bolsa de cuero repujado que, a veces, gustaban regalar a hijos y amigos para que siguieran sus enseñanzas.

Respetuoso con la Iglesia y los papas, no claudicó nunca ante ellos, oponiéndose a muchas medidas que no creía justas para Dios y para los hombres. Mientras que sus antecesores sólo habían procedido con crueldad, maldad, doblez, San Luis, rey de Francia, sólo actuaba con la equidad, justicia, bondad y dulzura que le caracterizaba.

Fundó el Hospital de los Quince Vingt, para atender a los cruzados que de Tierra Santa volvían ciegos; trajo a Europa desde Palestina a las primeras monjas del Monte Carmelo y de



ARCHIVO

El Real Sitio de La Granja, el "versalles español".

otras órdenes y creó un Monasterio de Hijos de Dios para damas y señoritas que veían peligrar su honestidad en las libertades mundanas. Podemos decir que se adelantó cientos y cientos de años a la "ley de vagos y maleantes", ya que a todo el que no tenía vivienda fija, ni oficio, era expulsado del reino, si no justificaba medios para poder subsistir honradamente.

Hombre sencillo, afable, de buen talante y condición, a nadie tuteaba y a todos llamaba de vos: Le gustaba mucho pararse a hablar con unos y otros, a oír peticiones de justicia y a tomar buena nota para su realización inmediata. Con él no existía protocolo alguno. Como un día observara que el capitán de su Guardia de Cops que siempre le acompañaba trataba de impedir a una mujer que se le acercara y le hablara con cierta familiaridad, y desenvoltura, separándole de él con

cierta violencia, le dijo un poco incomodado: "¡Déjala, Antonio, se trata de la mujer de mi montero mayor y amiga mía!".

"Lebreles"

Muy caprichoso, sobre todo en la compra de artilugios para la práctica de la caza, se empezó a oír el rumor de que el sultán de Constantinopla en una de sus cruzadas se había hecho con una raza de perros de los que sólo existían un mínimo número. Los embajadores andaban como locos por conocer aquel asunto tan fielmente guardado y en una audiencia uno de ellos se atrevió a preguntarle: "¿Le importaría a Vuestra Majestad enseñarme esa raza especialísima de perros que unos llaman lebreles, otros podencos y otros mongoles?". "Pues claro que se los voy a mostrar ahora mismo", respondió.

Haciéndole pasar al embajador y llevándole por unos largos corredores, desembocó en un gran refectorio adosado al palacio donde había cientos y cientos de leprosos, ciegos, paralíticos y cojos, así como tullidos de cuerpo entero.

Lívido de ira, aunque disimulara, se atrevió a decirle: "Majestad, pocas piezas va a cazar V.M. con esa panda de "lebreles", pues el que no está ciego, está cojo o tullido". "Muy al contrario, señor embajador; con estos 'lebreles' y otros de su raza, espero ganar en la cacería del Reino de los Cielos y lograr la bienaventuranza eterna, que para mí es la pieza más perseguida y codiciada desde que me tra-

jeron al mundo". El diplomático quedó bastante desconcertado y amonado por aquella sencilla explicación de San Luis de Francia.

Fue el creador del cargo de "senescal del reino" (mayordomo mayor de la Casa Real de Francia, que recaería en lo sucesivo y por sucesión en los duques de Anjou). Mientras el rey comía, el gran senescal permanecía enfrente de él, sentado en una gran poltrona. Terminado el almuerzo, era llevado en un palafreñ que le había regalado el cocinero real y se le proveía de monedas de oro que repartía entre los menesterosos.

Cuando dirigía el ejército, tenía la prerrogativa de que el rey le proporcionara una lujosa tienda para albergar a más de cien personas; tenía también derecho al mandato de la vanguardia en los avances y a situarse a retaguardia en las retiradas, con lo cual su persona estaba casi siempre a salvo de mayores peligros.

Con unas condiciones de riqueza y bienestar, un escalón más abajo estaba el cocinero real y un escalón por debajo el somelier (probador de vinos), siempre dispuesto a la cata y al consejo que, en el 99% de los casos, consistía en caza y carnes (venado, jabalí, ciervo y las piezas menores de conejo, perdiz, liebre, etc.) por lo que la gota estaba a la orden del día y tanto la sufrieron reyes, papas y nobles. Estos asados estaban regados por salsas de especias, atrozmente fuertes y ardientes, regados con toda clase de aguardientes de hierbas y frutas de Europa, Asia y la India.



La Chata.

ARCHIVO

Versalles español

L.P.P.

La Granja de San Ildefonso, su Real Sitio, nuestro "Versalles español" infinitamente más bello en su ubicación entre esos maravillosos pinos, arroyos cristalinos y montañas, festeja a sus patronos (un rey y dos santos) con toda alegría, dignidad y diversión.

Sólo pediría a sus habitantes que, al margen de esa tremenda parafernalia de festejos infinitos, de todos tipos y todas las clases, tengan un momento de orgullo y satisfacción en sus corazones por tener la dicha de nacer, vivir y divertirse en uno de los lugares más bellos del mundo. Y si me apuran un poco en el más bello de entre los bellos que en el mundo existen y pueden existir.

No resulta extraño, pues, que este magnífico regalo de la Naturaleza inspirara el argumento de la famosísima novela "Por quién doblan las campanas"; allí encontró sus mejores escenarios naturales la película "La caída del Imperio Romano", que consagró a Sofía Loren en las mejores páginas del celuloide; aquel entorno cautivó a Dana Andrews, fallecido recientemente no sin antes expandir por el mundo la grandeza irreplicable del paisaje serrano.

Este privilegiado enclave explica la construcción de ese maravilloso palacio, rodeado de fuentes, jardines, parterres, paseos y senderos de montaña que despiertan la admiración de sus visitantes. Bajo su serena grandiosidad buscaron cobijo varios monarcas y fue cuna de padres de reyes como del añorado Don Juan, noble progenitor de nuestro actual Rey, Don Juan Carlos I. Por sus valiosos tesoros paisajísticos la infanta Isabel "La Chata", veraneaba en este rincón ajardinado y se acercaba a Segovia abriendo puertas de conventos de clausura y dejando generosos donativos que aquellas monjitas esperaban como agua de mayo.

¡Y qué decir de aquellas truchas de Valsaín, de aquellas aguas golpeadas y oxigenadas como las de los Haightlanders escoceses y de donde vino mi amigo Mr. John a hacer una bebida tan buena como puedan ser las escocesas desde el lejano y brumoso Inverness!

¡Y qué decir de la fauna y la flora, donde se encuentran especímenes tan característicos como el piquituerto; el úbano o solitario; el verderón serrano; las rapidísimas, simpáticas e inquietas ardillas y los cientos de hongos de todas las variedades! ¡Y esos judiones, también únicos en el mundo, especialísimos de sus huertas y que ya han entrado en nuestra gran trilogía culinaria junto a las truchas y el cochinito o el cordero regados con una jarra de vino tinto de la casa!

Entre tantos festejos, entre tanta diversión a raudales, sólo deseo que los árboles no oculten el monte y nos dejen pensar, sentir y enorgullecemos del Real Sitio de San Ildefonso.

Organizaciones agrarias denuncian a la Junta por favoritismo

Valladolid. (Ical).— Las organizaciones agrarias mayoritarias en Castilla y León critican el favoritismo que concede la Junta a las asociaciones forestales en el programa regional de forestación.

La Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) considera que "las asociaciones forestales tienen muy poco que decir en este asunto porque se trata de la reforestación de tierras agrarias".

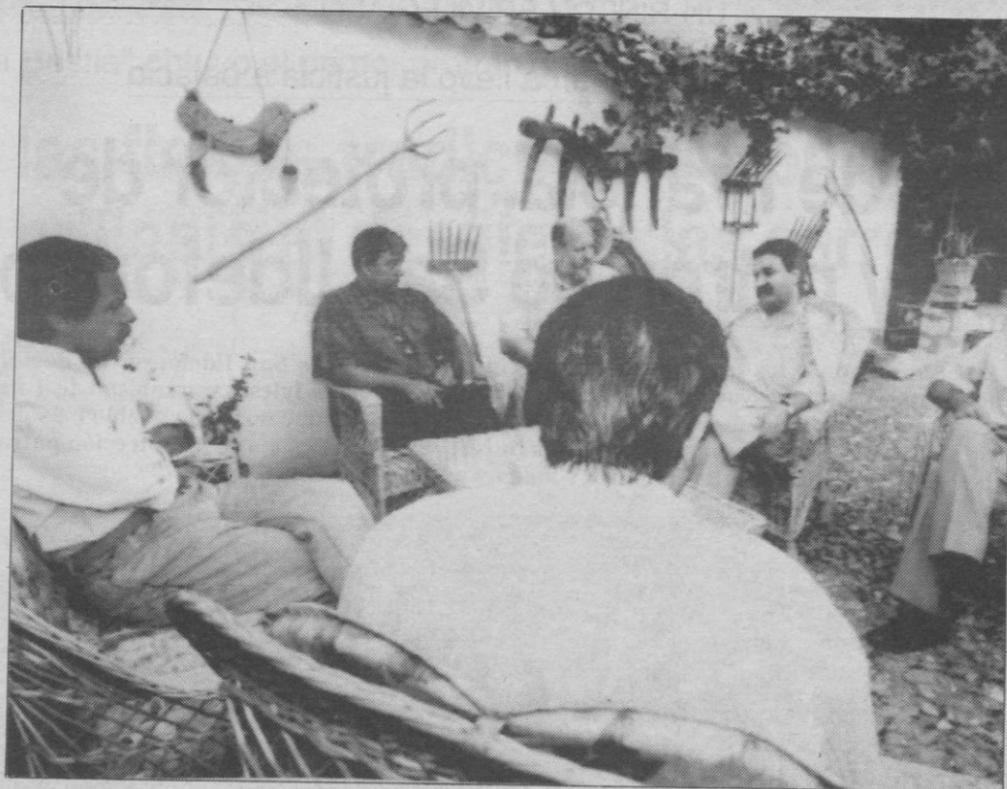
El director general del Medio Natural, Pedro Llorente, se reunió ayer en Valladolid con representantes de ASAJA, Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG), Unión de Pequeños Agricultores (UPA), y con las nueve asociaciones forestales de la región. En la reunión se han presentado los documentos correspondientes a las 35 zonas previstas por el plan de forestación.

COAG denuncia que "estos documentos son nuevos para las organizaciones agrarias pero no para los silvicultores. Parece que la Junta tiene preferencia por las asociaciones forestales".

ASAJA considera que "no es oportuno mezclar a las organizaciones agrarias y los silvicultores porque los intereses son antagónicos".

La Dirección General de Medio Natural ha destacado la futura creación de una comisión mixta para el seguimiento del programa regional de forestación. Pedro Llorente ha garantizado el control para que se cumpla dicho programa.

La Junta ha animado a las asociaciones para que presenten por escrito un programa de seguro contra incendios forestales y se ha comprometido a celebrar una reunión monográfica en un breve plazo con los mismos interlocutores "así como a la realización de cursos de formación y divulgación dirigidos al sector forestal y agrícola". El plazo de presentación de solicitudes para reforestar tierras agrícolas finaliza el 30 de septiembre.



Aznar (izquierda) recibió a los representantes de NICAS, en la finca de Quintanilla de Onésimo

El PP regional no aplicará excepcionalidad de incompatibilidades

Aznar mediará ante Industria para el mantenimiento de Nicas

El líder nacional del PP, José María Aznar, remitirá una carta al ministro de Industria en la que defenderá la situación de la empresa Nicas, según el compromiso adquirido por Aznar ante los representantes sindicales de la planta. Por otra parte, el PP regional ha decidido no aplicar excepcionalidad alguna a las incompatibilidades en el partido.

Valladolid (Efe/Ical).— El líder nacional del PP, José María Aznar, que se encuentra en una finca de Quintanilla de Onésimo (Valladolid), pasando unos días de descanso, recibió ayer tres representantes sindicales de la planta de fertilizantes de Nitratos de Carbono afectada por la crisis de Fesa-Enfersa durante casi media hora.

En la reunión, Aznar se comprometió a remitir el próximo lunes una carta al ministro de Industria, Juan Manuel Eguiagaray, en defensa de Nitratos de Castilla.

"Haré las gestiones que me parezcan justas ante el Ministerio de Industria y me consta el apoyo de la Junta de Castilla

y León en todo lo que pueda ser viable", manifestó José María Aznar al término de la reunión.

Los representantes sindicales que no se sintieron especialmente satisfechos por el resultado del encuentro, manifestaron que "haremos una valoración al final, tras conocer el resultado de las gestiones de Aznar".

El presidente nacional del PP, José María Aznar, también, celebró ayer en Valladolid un almuerzo de trabajo con los miembros de la Junta de Castilla y León en el que repasó los problemas más importantes de la Comunidad Autónoma, especialmente de agricultura e infraestructuras. Pre-

viamente, Aznar mantuvo, en los jardines del Colegio de la Asunción, un encuentro privado con el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas.

Incompatibilidades

Por otra parte, el PP de Castilla y León ha decidido ya no aplicar excepcionalidad alguna a los casos de incompatibilidades entre cargos de este partido existentes en la Comunidad Autónoma, en virtud de sus estatutos, según informaron fuentes populares. Las mismas fuentes precisaron que se ha tomado ya una decisión firme de "no echar mano" de la posibilidad que ofrecen los estatutos del PP de aplicar la excepción a determinados casos.

Las incompatibilidades estatutarias del PP afectan, entre otros, a Javier Gómez Dardmendrail (secretario provincial y diputado por Segovia).

Denuncian por negligencia a un equipo de urología de Zamora

Zamora. (Ical).— Los familiares de Nicanora García Galache, fallecida el pasado 8 de agosto tras ser intervenida de unas piedras en el riñón, han presentado una denuncia en el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción número cuatro de Zamora por presunta negligencia, con el resultado de muerte, contra el equipo de Urología del hospital Virgen de la Concha que efectuó la operación.

El juez encargado del caso, Antonio Francisco Casado, ha solicitado ya al centro hospitalario los informes correspondientes sobre la intervención y el personal facultativo que participó en ella.

Los hechos denunciados por la familia de la fallecida se iniciaron el pasado dos de agosto cuando Nicanora García, que residía en la localidad de Benegiles, ingresó en el hospital Virgen de la Concha para ser intervenida de cálculos en el riñón.

La operación consistía en fraccionar el cálculo renal mediante ultrasonidos para que posteriormente el propio paciente los expulsa a través de la orina. Sin embargo, a pesar de que la operación no revestía demasiadas complicaciones, Nicanora entró en coma y falleció seis días después en la UVI.

El PSOE podría designar a Olivares para la Alcaldía de Burgos

Burgos (Efe).— El PSOE no descarta designar a Angel Olivares aspirante a la Alcaldía de Burgos pero niega que su reciente nombramiento como delegado del Gobierno en Castilla y León sea una plataforma para su posible candidatura.

El secretario provincial de los socialistas burgaleses, Julián Simón, aseguró ayer que el Ministerio del Interior, a la hora de realizar nombramientos, "no atiende otros criterios que no sean la eficacia y confianza en la persona designada".

Sin embargo, Simón de la Torre no descartó la posibilidad de que la agrupación socialista de Burgos, a la que pertenece Angel Olivares, decida designarle como candidato a la Alcaldía por esta ciudad.

"Esta posibilidad —insistió Julián Simón— no tiene nada que ver con el nombramiento de Olivares como gobernador civil de Valladolid y delegado del Gobierno en Castilla y León.

Angel Olivares, natural de Burgos, donde fue concejal entre los años 1983 y 1988 y portavoz socialista en el Ayuntamiento, tomó posesión como delegado del Gobierno el pasado 2 de agosto.

Castilla y León, sin competencias en la denominación de origen

Valladolid (Ical).— Castilla y León es la única Comunidad Autónoma española que todavía no ha materializado las competencias en materia de denominaciones de origen (D.O.), a pesar de ser la que cuenta con mayor número de productos alimentarios susceptibles de acogerse a este tipo de protección en toda Europa.

Las transferencias se encuentran todavía en manos de un grupo de trabajo de la comisión mixta MAPA-Junta.

El proceso de transferencias se inició en octubre de 1981, momento en que tuvo lugar el estudio del primer borrador de decreto y que fue paralizado en

1983 al publicarse el Estatuto de Autonomía de Castilla y León, debido a que éste excluía expresamente las competencias en esta materia.

La Consejería de Agricultura ha asumido en su Plan Estratégico Agrario para 1993-95 la importancia de la D.O. para la ordenación y desarrollo económico de sectores y áreas geográficas de nuestra región, a través del establecimiento generalizado de estructuras de control de calidad dirigidas por los propios empresarios agrarios acogidos a la puesta a punto sectorial, para impedir que las acciones de aseguramiento de garantía comercial sufran algún deterioro.

ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR (Segovia)

SECRETARIA

ANUNCIO RELATIVO A LA APROBACION DEFINITIVA DE LA PROPUESTA DE LA REPARCELACION VOLUNTARIA DE LA UNIDAD DE ACTUACION Nº 23

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 16 de Agosto de 1993, acordó aprobar definitivamente la propuesta de Reparcelación Voluntaria de la Unidad de Actuación nº 23, presentada por D. Julián González Sancho en nombre propio y en representación de los propietarios afectados condicionada a la presentación del documento técnico que expresamente se indica en el referido acuerdo.

Una vez cumplimentado tal extremo se procede a su publicación en cumplimiento de lo acordado y lo dispuesto en el Art. 111 del Reglamento de Gestión Urbanística.

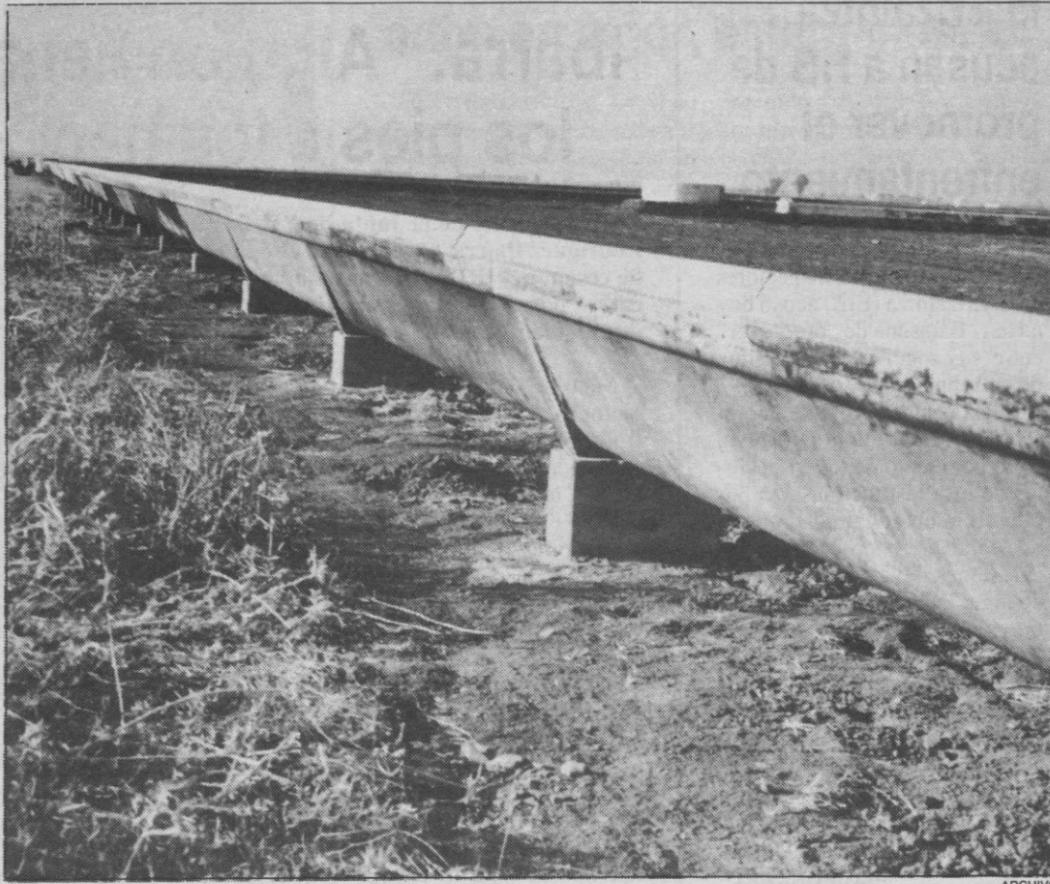
Este acuerdo es impugnabile en los términos previstos en el art. 112 del citado Reglamento y concordantes de la Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Cuéllar, a 24 de agosto de 1993.— EL ALCALDE, Fdo.: Mariano Molinero Senovilla

UN BRINDIS AL SOL



El ahorro del agua objetivo fundamental del proyecto.



El Plan Regional de Regadíos permitirá una mejor coexistencia entre distintas formulas de producción.

Afectará a un millar de pueblos y asegurará la viabilidad de 15.000 explotaciones

El Plan Regional de Regadíos contempla la transformación de 343.000 hectáreas

Se calcula que dicho proyecto generará un total de 28.923 empleos

Las nuevas tendencias del GATT y la PAC —libre mercado de precios— hacen pensar que la extensificación y las prácticas de reducción de costes conducirían en Castilla y León a una fuerte caída del producto agrario. Si a ello se le suman las escasas

alternativas al secano y la alta incidencia de las irregularidades pluviométricas —sequía—, es obvio, según la Junta, que el desarrollo del regadío se configura como una de las políticas estructurales de mayor interés general para la región.

I. PAGAUAURTUNDUA

Previsiones

Esta intención, que se desarrollará con una proyección mínima de 25 años, quiere realizarse a través de una ley que se llamará "Ley de Desarrollo Integral de las Estructuras Agrarias". El Plan deberá contar, como no puede ser de otra manera, con los objetivos de los planes nacionales hidrológicos y de cuencas.

El proyecto elaborado por la Consejería de Agricultura y Ganadería se inclina, aparte de por las grandes zonas ya declaradas de interés, por la creación del máximo número de áreas regables de tamaño mediano y pequeño, entre 250 y 2.500 hectáreas, y dispersas de forma equilibrada.

Esta distribución nueva permitirá además una mejor coexistencia entre fórmulas de explotación intensiva, secanos adyacentes y prácticas agroambientales de la PAC. Con ello se persigue, según los técnicos de la Junta, una diversidad agronómica y una alternativa a las actividades agrarias a nivel local o comarcal; potenciación ambiental desde el punto de vista ecológico, social y económico; y adecuación a las limitaciones de producción de la PAC.

A juicio de la Administración regional, todas estas ventajas compensan el coste algo más alto derivado de las conducciones de transporte a una zona regable más dispersa.

La amplitud máxima de nuevos regadíos previstos por la Junta es de 343.000 hectáreas —habrán de adecuarse a las posibilidades definitivas del Plan Hidrológico Nacional—. De ellas, se estima que 150.000 corresponden a grandes zonas regables convencionales, 50.000 a sustitución de regadíos actuales con aguas subterráneas, y el resto a las zonas de pequeño y mediano tamaño con mayor dispersión.

En cuanto a hectómetros de posible uso, en el subsistema Esla-Valderaduey-Orbigo-Tera

ma la Junta— de 15.000 explotaciones. Durante sus 25 años de vigencia se estima además que podrían generarse un total de 28.923 empleos, de los que 26.250 serían fijos (agrarios y de sectores auxiliares) y 2.673 temporales.

El coste medio de la inversión y su financiación con cargo a los presupuestos de las Administraciones públicas españolas sería de 12,1 millones por empleo fijo asegurado en el ámbito rural.

La rentabilidad social del Plan es alta, a juicio del Gobierno regional, por cuanto la inversión global media pública en el perio-

serán cambiados por los de aguas superficiales.

Las inversiones previstas se distribuyen entre las cuatro administraciones implicadas: la CE el 25 por ciento (4.459 millones anuales); la Administración central hidráulica el 9 por ciento (1.605, sin incluir inversiones de regulación); el MAPA el 16 por ciento (2.835); la Junta el 18 (3.216); y los regantes el 32 por ciento (5.707 millones).

En ningún caso se incluye la financiación de los intereses anuales, que sumarían otros 6.000 millones anuales a los tipos actuales.

El conjunto de la inversión hidráulica ascendería a 160.524 millones de pesetas (6.421 anuales), mientras que la inversión agraria prevista es de 285.376 millones (11.415).

El proyecto elaborado por la Consejería de Agricultura y Ganadería pretende ante todo la creación del máximo número de áreas regables de tamaño mediano y pequeño, realizando una dispersión de forma equilibrada.

Por otra parte la Administración regional considera que el coste que supone la conducción de transportes a zonas regables más dispersas compensa con los resultados que se pueden obtener.

Para alcanzar los objetivos marcados, la Consejería considera necesario mejorar los riegos tradicionales y los vínculos a concentraciones parcelarias.

Los nuevos regadíos y mejor aprovechamiento de los existentes podría representar un ahorro de 24.533 millones de pesetas en importaciones a precios de mercado mundial.

son 850 para 135.000 hectáreas; en el Carrión-Pisuerga-Arlanza son 280 para 42.000; en el Alto Duero-Riaza serían 275 para 38.000; en el Cega y Bajo Duero 332 para 47.000; en el Tormes y Agueda 373 para 61.000; y en otras cuencas de la región (Sol y Ebro) 140 hectómetros para 20.000 hectáreas.

El conjunto afectaría a cerca de mil términos de Castilla y León, permitiendo asegurar la viabilidad —siempre según afir-

do de inversión es equiparable (un veinte por ciento superior) a los costes sociales, como por ejemplo paro, ceses anticipados, etcétera.

Con nuevos regadíos y mejor aprovechamiento de los ya existentes podría incluso producirse un ahorro de 24.533 millones anuales de ahorro en importaciones a precios de mercado mundial, así como 720 millones/año por costes eléctricos de los regadíos con agua subterránea, que

Un proyecto para ahorrar agua

El Plan Regional de Regadíos prestará atención especial a sistemas para ahorro de agua, como por ejemplo fomento de riego a presión, menos mano de obra, mayor diferencia de cota entre la infraestructura hidráulica de dominio de la zona regable y el nivel medio de la zona, y uso conjunto de sistemas de riego con capacidad de atender amplias superficies.

En la misma orientación el Plan dispondría, dentro del Pacto para el Desarrollo Industrial de Castilla y León, de una línea especial para atender el desarrollo tecnológico y empresarial en las áreas de agromecánica y agrónoma relacionadas con el riego.

Se prevé que uno de los objetivos específicos de los nuevos regadíos esté orientado al incremento de superficie —15.000 hectáreas— destinada a cultivos hortícolas de consumo humano. Por ello se promoverán las actividades agroalimentarias de conservas, congelados y comercialización.

Para alcanzar todos estos objetivos, la Consejería de Agricultura y Ganadería considera necesaria la mejora de los riegos tradicionales, generalmente pertenecientes a comunidades con concesiones particulares, así como los vinculados a concentraciones parcelarias.

Para estas actividades se estiman necesarios 37.500 millones, con una participación prevista de la Administración central del 30 por ciento y unos retornos europeos del 45 por ciento, dentro de los programas operativos en vigor.

Inspectores de la Ertzaintza acusan a HB de promover el enfrentamiento

Bilbao (Efe).— La Asociación Profesional de Inspectores de la Ertzaintza (EIE) acusó hoy a Herri Batasuna de "promover" entre sus seguidores "un clima de enfrentamiento social".

Esta agrupación, que representa, según su Junta Directiva, al 90 por ciento de los Inspectores de esta institución, hizo público hoy un comunicado en el que condena "enérgicamente las agresiones salvajes que han tenido lugar en los últimos días contra miembros de la Ertzaintza por parte de jóvenes afines a HB, Jarrai y KAS".

Según EIE, estas agresiones demuestran "la escasa, por no decir ninguna, entidad moral de sus autores y de cuantos alientan tales acciones con los fines oscuros de promover el desorden social".

"Intimidados"

En opinión de esta asociación, que asegura que los inspectores de la Policía Autónoma Vasca no se sienten "intimidados", estos hechos no son aislados, sino que tienen una conexión y su fin es provocar el enfrentamiento social.

EIE rechaza la "desesperada campaña que HB, Jarrai, KAS y sus satélites están intentando desarrollar contra la Ertzaintza" y muestra su "incondicional" apoyo a "todos nuestros compañeros, a nuestra Consejería y a sus Direcciones".

"El respeto a nuestras instituciones y a los derechos elementales de la persona nos hacen fuertes ante quienes se amparan en actos cobardes, en un intento fallido de recuperar lo que inexorablemente están perdiendo", agrega.

CC.OO. repartirá contratos temporeros en blanco para luchar contra el fraude en la vendimia

Córdoba (Efe).— El sindicato CC.OO. repartirá contratos laborales en blanco entre los vendimiadores españoles que parten estos días a trabajar en Francia para que puedan exigir sus derechos y dispongan de certificados con los que luego cobrar el subsidio agrario en Andalucía y Extremadura.

El secretario general de la Federación Estatal del Campo, José Fuentes, anunció hoy en Córdoba que este año se reabrirán las oficinas de información laboral cerradas durante el 1992 como consecuencia de la entrada en vigor de la libre circulación de trabajadores dentro de la CE.

Según Fuentes, las supuestas ventajas de la libre circulación no se han notado y, en cambio, se ha demostrado la necesidad de seguir cumpliendo trámites burocráticos y de perseguir las bolsas de fraude laboral.

Por ello, los sindicatos, la Di-

rección General de Migraciones del Ministerio de Asuntos Sociales y los responsables galos en materia de inmigración abrirán doce oficinas en las doce provincias españolas que más vendimiadores aportan en la presente campaña, para informar y auxiliar a los temporeros antes de su partida, junto a otras tres en territorio francés.

El número de españoles que se desplazarán rondará los 17.000, de los cuales más de 10.500 serán andaluces y de esta cifra el 42 por ciento proceden de Granada, que es también la provincia que concentra casi la tercera parte de las 30 guarderías infantiles abiertas en septiembre para los hijos de los emigrantes.

El salario mínimo francés es, desde julio, de 34,83 francos (825 pesetas) por hora aunque los porteadores mejor pagados llegarán a cobrar, en determinadas zonas, hasta 968 pesetas por hora.

Roca dice que sin el 15% del IRPF no apoyará al Gobierno

Ibarra: "Alguien tiene que parar los pies a los nacionalistas"

El presidente de la Junta de Extremadura, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, se manifestó hoy en contra de un sistema de cesión del IRPF a las autonomías que sólo pueda explicarse "por el chantaje y la avidez de los nacionalistas, a los que alguien tiene que parar ya los pies".

Madrid (Efe).— En declaraciones a Radio Nacional, Rodríguez Ibarra reiteró la oposición del gobierno extremeño a la cesión de un tramo del IRPF a las Comunidades Autónomas, aunque vaya acompañada de una fórmula compensatoria para aquellas regiones que salgan menos favorecidas por el sistema que se adopte.

"En época de crisis, nadie se cree que pueda haber una compensación sensata y racional, por lo que la Junta de Extremadura sigue manteniendo su oposición radical a este tipo de sistema de financiación, que es tremendamente injusto desde el momento en que hay regiones ricas que ganan y otras pobres que pierden", añadió.

La oposición frontal de Rodríguez Ibarra a la cesión del IRPF a las autonomías choca desde hace tiempo con las posiciones que defienden otros gobiernos autónomos como el catalán, con cuyo presidente, Jordi Pujol, se reúne hoy el ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, para tratar precisamente sobre esta cuestión, entre otros asuntos.

El encuentro con Pujol y los que mantendrá en los próximos días con otros presidentes como los de Cantabria y el País Vasco, forma parte de la ronda de contactos que Saavedra mantiene con los titulares

autonómicos desde que fue nombrado ministro de Administraciones Públicas, con objeto de alcanzar el máximo consenso en esta polémica cuestión y conocer sus propuestas al respecto. Paralelamente, el secretario de Estado de Hacienda, Enrique Martínez Robles, se reunirá con los consejeros autonómicos del área económica para acercar posiciones y discutir el documento que ultima este Ministerio sobre la cesión a las comunidades de un porcentaje del IRPF, antes de que se adopte una decisión final en el Consejo de Política Fiscal y Financiera, que se convocará en torno al 20 de septiembre.

Corresponsabilidad

Por su parte, el secretario general de Convergencia Democrática de Catalunya (CDC) y portavoz del Grupo Parlamentario Catalán-CiU en el Congreso, Miquel Roca, aseguró ayer que sin cambios en las políticas económica y autonómica no podrán continuar su acción de corresponsabilidad con el Gobierno.

Roca, en declaraciones a la SER, afirmó que el apoyo a la investidura de Felipe González como presidente del Gobierno, no fue por "coincidencia programática", sino porque España necesitaba estabilidad "y era nuestra responsabilidad garantizarla".

"Para que sea posible con-



Miguel Roca.

TELEFOTO EFE

continuar en esta acción de corresponsabilidad son necesarios cambios importantes y profundos en la política económica y la política autonómica". "Pero estos cambios no se producen y simplemente hay anuncios contradictorios, por eso nuestra advertencia de que por aquí no vamos bien", agregó Roca.

La cesión del 15 por ciento del IRPF a Cataluña "es un compromiso adoptado por el Gobierno", explicó Roca, y recordó que el propio presidente lo anunció en el debate de investidura.

Respecto al pacto social, Miquel Roca dijo que es necesario que se alcance, aunque dijo comprender los recelos de los sindicatos "ante tantas medidas anunciadas y no llevadas a cabo".

Un guardia civil mata a un recluso fugado de un hospital de Tenerife

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El recluso de Tenerife II Antonio Cabrera Bello, de 27 años, falleció anoche alcanzado por un disparo de un guardia civil cuando intentaba fugarse de un hospital de la capital tinerfeña, a donde había sido conducido para ser sometido a un reconocimiento, informó hoy la Guardia Civil.

Según esta fuente, la víctima era atendida en el servicio de urgencias tras haber ingerido varias pilas, y cuando emprendió la fuga se produjo una persecución policial en la que hubo varios disparos intimidatorios, momento en el que un agente del cuerpo tropezó y cayó al suelo, por lo que su arma se disparó y alcanzó al recluso, siempre según la Guardia Civil.

Antonio Cabrera Bello cumplía condena por varios delitos de estafa y robo con intimidación en Tenerife y Gran Canaria, según informó la misma fuente.

Testigos presenciales citados por la prensa local aseguraron que "el hombre empezó a correr, mientras que los guardias empezaron a pegar tiros".

Los periódicos de la provincia informan de que los vecinos y transeúntes que allí se encontraban protestaron por la acción policial, lanzaron piedras a los vehículos policiales, e insultaron a los agentes a los que llamaron "asesinos".

Por otro lado, ocho inmigrantes ilegales, dos de ellos liberianos y dos argelinos, fueron detenidos en Algeciras, hasta donde al menos seis de ellos habían llegado procedentes de Tánger (Marruecos), según informó a Efe la Comisaría de Policía de la ciudad.

El Consejo de Ministros estudió los Presupuestos para 1994

Madrid (Efe).— El Consejo de Ministros estudió hoy las líneas generales de los Presupuestos para 1994 y aprobó dos proyectos de ley y varios nombramientos, dijeron a Efe fuentes oficiales.

A la reunión, la primera con carácter decisivo del nuevo curso político, asistieron todos los miembros del Gabinete bajo la presidencia de Felipe González.

El Consejo ha aprobado el proyecto de ley sobre adaptación de la legislación española en materia de entidades de crédito a la segunda directiva de coordinación bancaria de la CE, que decayó al disolverse las Cortes y poner en común la normativa de los países miembros de la Comunidad en diversas materias económico-financieras.

El Gabinete dió luz verde al proyecto de ley sobre contribución de España al Fondo Multilateral de Inversión, aportación cifrada en 50 millones de dólares (unos 6.500 millones de pesetas).

Por otra parte, el Consejo aprobó las obras del paseo marítimo de Orillamar en La Coruña, por un importe de 3.000 millones de pesetas y sanciones a cinco empresas publicitarias por incumplimientos de los establecidos sobre instalación de paneles publicitarios en carreteras.

En el capítulo de nombramientos, Jesús Gutiérrez Morlote ha sido designado secretario general de Salud y Abelardo Delgado Pacheco, director general de la Agencia Tributaria. Jose Cuenca fue nombrado Embajador de España en Grecia y Manuel Gómez de Valenzuela, en Siria.

Comunidades

Por otra parte, el Tribunal Constitucional (TC) decidió ayer suspender la vigencia y aplicación de varios artículos de los Presupuestos para este año de las comunidades autónomas de Aragón y Cantabria.

Esta decisión es consecuencia de la admisión a trámite de sen-

dos recursos planteados por el presidente del Gobierno contra determinados artículos de las leyes de Presupuestos de Aragón y Cantabria para 1993, los días 29 de julio y 3 de agosto pasados, respectivamente.

La admisión del recurso de inconstitucionalidad conlleva en este caso la suspensión de los preceptos impugnados, al haber invocado el Gobierno el artículo 161.2 de la Constitución, que establece que el Tribunal deberá ratificar o levantar la suspensión "en un plazo no superior a cinco meses".

En concreto, la suspensión de los presupuestos aragoneses afecta al artículo referido al aumento salarial de los funcionarios, que supera ampliamente el incremento del 1,8 por ciento fijado por el Estado. En cuanto a la Ley cántabra, el recurso del Gobierno se dirigió contra los preceptos relativos a la fianza en arrendamientos o subarrendamientos de viviendas y locales de negocio y a retenciones.



En Tarragona, las lluvias provocaron inundaciones en varias localidades.

TELEFOTO EFE

Asturias, Cantabria y Cataluña afectadas por intensas lluvias

Inundaciones y cortes de carreteras en el norte de España

El temporal de lluvia tiende a remitir aunque permanece la alerta sobre nuevas precipitaciones tras haber ocasionado inundaciones ayer en varias ciudades, como Santander, Gijón o Tarragona, además de cortes en carreteras y líneas férreas en algunas poblaciones de la franja norte.

Madrid (Efe).— Asturias, Cantabria y Cataluña fueron las comunidades más afectadas por las precipitaciones, especialmente intensas alcanzando los 39 litros por metro cuadrado en Gijón.

Los daños ocasionados por el temporal ocasionaron en su mayor parte en inundaciones de calles e inmuebles —sobre todo bajos comerciales— y cortes de luz, como el ocurrido en Fuenterrabía (Guipúzcoa) durante dos horas, tras caer un rayo en la subestación eléctrica de Irún y quedar sin suministro parte de esta población.

También descarriló un tren entre las estaciones de Ager y Sellés (Lérida), al colisionar con una piedra desprendida en la vía por la tormenta, sin que resultara herido ninguno de los veinte pasajeros que viajaban en el convoy.

En Asturias, el temporal comenzó a amainar a partir de las dos de la tarde, tras haber

obligado a cortar numerosas carreteras del Principado, como la autopista A-66, que comunica Gijón, Oviedo y Avilés, y cuyo tráfico permaneció interrumpido varias horas.

Gijón fue la ciudad más afectada, con inundaciones en muchas calles de la ciudad y cortes de electricidad; en la costa occidental, la crecida del río Negro arrastró la base del puente de Anguileiro, que tuvo que ser cortado a la circulación.

Desperfectos

La tormenta llegó después a Cantabria: hacia las cuatro y media de la tarde cayó una gran tromba de agua en Santander, de 25 litros por metro cuadrado en media hora; el agua anegó la vías públicas, muchos bajos comerciales y portales de casas, mientras sufrieron desperfectos las aceras y la red de alcantarillado.

Entre los edificios afecta-

dos figura el Palacio de la Magdalena, sede de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo; la magnitud de la tromba fue tal que en el barrio de Tetuán de la capital el agua quedó estancada hasta alcanzar un metro de altura.

En Cataluña las intensas lluvias causaron apagones, cortes de las comunicaciones por tren y carretera e inundaciones en varias poblaciones de Tarragona, incluida la capital, y en la provincia de Barcelona, donde los bomberos atendieron 150 emergencias.

Al igual que en Asturias, la situación se fue normalizando a por la tarde si bien la Generalitat y la Delegación del Gobierno advirtieron que la alerta continuaría hasta hoy. Los principales problemas en el fluido eléctrico se localizaron en Tarragona, Salou, Vilaseca, Cambrils y Constantí y otras poblaciones más pequeñas de la provincia de Tarragona. Fueron numerosos los cortes de tráfico en las carreteras de esta provincia, subsanados a primera hora de la tarde. Los bomberos intervinieron en Tarragona, Cambrils y Salou.

FREEPORT se hará cargo de la gestión de FERSA-ENFERSA durante doce meses

Madrid (Efe).— Los sindicatos CC.OO. y UGT informan de que la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos aprobó ayer la toma de gestión por doce meses de FERSA-ENFERSA por parte de FREEPORT.

Para ello, la Comisión ha dispuesto que esté disponible un crédito del ICO de 11.000 millones para las necesidades inmediatas, cuya efectividad disponibilidad queda pendiente de las garantías que debe presentar ER-CROS como accionista.

Fuentes gubernamentales matizaron, no obstante, que la Co-

misión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos ha sido informada de esta cuestión por el ministro de Industria, Juan Manuel Eguiagaray, pero no confirmaron que la aprobación se haya producido, pues faltan las "ciertas garantías" que deberán ser cumplidas antes de la aprobación oficial del crédito.

Necesidades

La nota de los sindicatos señala que FREEPORT ha definido, de forma consensuada con la Administración, los términos de su propuesta de toma de gestión de FERSA-ENFERSA por doce

meses, "de modo que al término de un mes se concretarán las necesidades de tesorería para poner plenamente en marcha la nueva FESA", es decir, la que agrupe las fábricas en activo".

En el comunicado, remitida por la Federación de Industrias Químicas y Afines de CC.OO. y por la Federación de Industrias Afines de UGT, los sindicatos consideran que la medida del Gobierno constituye "un avance importante en la situación, a la que evidentemente ha contribuido todo el proceso de acción sindical de los trabajadores de los últimos meses".

Oreja: "Cuando Maastricht entre en vigor, estará muerto"

Jaca (Huesca) (Efe).— Marcelino Oreja Aguirre, redactor del proyecto de Constitución de la Unión Europea, aseguró ayer en la localidad altoaragonesa de Jaca que en el momento en que entre en vigor el Tratado de Maastricht éste "estará muerto".

Oreja inauguró ayer en Jaca las III Jornadas sobre el Tratado de Maastricht, preámbulo de la IX Semana Europea, que comenzará el próximo lunes en esta localidad. La principal laguna que encuentra Oreja al citado Tratado es "el procedimiento por el que se lleva a cabo su aprobación" ya que, según sus palabras, "el método que se ha

seguido para aprobarlo es inadecuado y por ello ha sufrido el rechazo de la opinión pública, dejando en evidencia que es un sistema muy alejado del ciudadano". Según Oreja, estos problemas podrían solucionarse "cambiando el proceso mediante un marco nuevo, sencillo y distinto que sirva para regular las relaciones entre los ciudadanos y las instituciones". Oreja se mostró favorable a un proceso que dejará vacío de contenidos al actual Tratado de la Unión, puesto que "los objetivos de éste se incorporarían a la Constitución y lo único que se modificaría es el procedimiento".

Excmo. Ayuntamiento de Segovia

TESORERIA — RECAUDACION MUNICIPAL

A N U N C I O

Tributos puestos al cobro durante el segundo semestre de 1993

- TASA SUMINISTRO AGUA (Consumo), 1º Semestre de 1993.
- TASA SUMINISTRO AGUA (Cuota fija), 2º Semestre de 1993.
- TASA RECOGIDA Y TRATAMIENTO DE BASURA, 2º Semestre de 1993.
- IMPUESTO BIENES INMUEBLES (IBI), año 1993.
- IMPUESTO ACTIVIDADES ECONOMICAS (IAE), año 1993.

Se pone en conocimiento de los Contribuyentes que la cobranza de los tributos, arriba señalados, se llevará a cabo de la siguiente forma:

I) PLAZO DE PAGO:

- A) PERIODO VOLUNTARIO: Del 1 de septiembre al 22 de noviembre de 1993.
- B) PERIODO DE APREMIO: Con el 20% de recargo a partir del 23 de noviembre de 1993.

II) LUGAR Y FORMA DE PAGO:

A) El Ayuntamiento de Segovia, remitirá un juego de impresos en forma de tríptico al domicilio de aquellos contribuyentes que no tuvieran domiciliados los tributos que se ponen al cobro. Con dicho documento, el contribuyente podrá pagarlo previa presentación del mismo, en cualquiera de las sucursales de la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA.

B) En el caso de no haberse recibido el juego de impresos el día 1 de Noviembre próximo, o se hubiesen extraviado los mismos, deberán personarse en las oficinas de la citada Caja de Ahorros a los efectos de que se le provea de un duplicado del documento no recibido o perdido.

C) A partir del 23 de noviembre próximo, el pago, en vía de apremio, sólo podrá realizarse en la RECAUDACION MUNICIPAL, sita en c/ Escuderos, nº 4.

Los pagos de los tributos domiciliados en Entidades Bancarias, se cargarán en las respectivas cuentas de depósito a partir del 15 de octubre.

RECOMENDACIONES:

PRIMERA.— Compruebe la exactitud de los datos reflejados en el juego de impresos, advirtiendo al Negociado de Tributos de cualquier error que se detecte.

SEGUNDA.— Se recomienda, para facilitar el cobro en ejercicios sucesivos, la domiciliación bancaria del pago de los tributos. Para ello rellene el Boletín de domiciliación que está en el juego de impresos y entréguelo en la oficina de la Caja de Ahorros donde realice el pago, en la Entidad Bancaria donde domicilie el tributo o en las oficinas de la Recaudación Municipal.

TERCERA.— Para una mejor y puntual información sobre el cobro de tributos, no duden en consultar con las oficinas de Tesorería y Recaudación Municipal.

RECURSOS

El presente anuncio se extiende a la exposición pública de los Padrones y Matriculas de los tributos citados y tiene efectos de notificación de los recibos correspondientes, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 124.3 de la Ley General Tributaria. En caso de disconformidad con dichos recibos cabe interponer RECURSO DE REPOSICION, el cual se formulará por escrito dirigido a la Alcaldía-Presidencia y deberá presentarse en la Oficina del Registro General del Ayuntamiento o por aquel otro conducto legalmente admitido, siendo el plazo a tal efecto el comprendido entre los días 22 de octubre al 22 de noviembre próximos, ambos días inclusive. La interposición del recurso no suspende el procedimiento recaudatorio, salvo que se acompañe al mismo el documento que acredite haber constituido garantía en favor de este Ayuntamiento por un importe que cubra el total de la deuda tributaria.

Segovia, a 10 de agosto de 1993— EL ALCALDE

Ataques croatas en la zona de Mostar donde están retenidos los cascos azules españoles

Belgrado (Efe).— Las fuerzas croatas bosnias atacaron hoy, viernes, con artillería la parte oriental de Mostar, donde la población musulmana sigue bloqueando el convoy de la ONU escoltado por "cascos azules" españoles, informó Radio Bosnia.

Esta madrugada, las fuerzas croatas lanzaron decenas de proyectiles contra la ciudad, en un ataque en el que murieron tres personas y cinco resultaron heridas, entre ellas tres niños, incluido un bebé de ocho días, agregó la emisora.

"Los habitantes están en sus refugios y sótanos, amargados porque todo esto ocurre ante los ojos de los funcionarios burocratizados de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR), que se preocupan únicamente de cómo salir de la ciudad", dijo Radio Bosnia.

Los musulmanes impiden la salida de la caravana humanitaria porque aducen que ello causaría un inmediato ataque croata.

El convoy está compuesto por 19 camiones y 14 blindados con soldados españoles y miembros de la Alta Comisaría de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), encabezados por Cedric Thornberry, jefe del sector civil de UNPROFOR.

La caravana entró en la parte oriental de Mostar el miércoles por la noche, llevando a sus habitantes unas 200 toneladas de alimentos y medicamentos.

Por otra parte, los representantes de Serbia y Montenegro ante el Tribunal Internacional de Justicia insistieron ayer en que son los musulmanes quienes han cometido genocidios y limpieza étnica contra los ciudadanos serbios.

Tras haber escuchado el alegato de Bosnia, los catorce magistrados del Alto Tribunal de Naciones Unidas concedieron ayer la palabra a los delegados de la nueva Yugoslavia (Serbia y Montenegro) tras la demanda bosnia de medidas cautelares contra los serbios.

El representante serbio, Djordje Lopovic, explicó a la Corte que tras los ataques de los musulmanes bosnios "los pueblos y aldeas en torno a Srebrenica han sido destruidos y su gente vive ahora en cautiverio".

Lopovic, encargado de negocios de la embajada yugoslava en Holanda, agregó que esa región bosnia había sido objeto de una "depuración étnica" por los musulmanes durante la Segunda Guerra Mundial.

"Los verdugos de hoy son familiares directos de los asesinos de entonces", señaló, y acusó a las fuerzas bosnias de "saquear hogares, violar mujeres, torturar psicológicamente a los prisioneros y golpear a los ancianos". Lopovic insistió sobre Yugoslavia en que Belgrado no ha propiciado la guerra en Bosnia y que no tiene ambiciones territoriales, ya que el Ejército yugoslavo ha retirado todas sus fuerzas de esa república.

Tráfico de drogas

Por otra parte, los soldados de la ONU que operan en Sarajevo han sido acusados de contrabando de heroína y de obtener importantes beneficios con la venta de tabaco, alimentos y alcohol, según aseguraba ayer el periódico londinense "The Guardian". El rotativo afirma que la policía de Bosnia planea informar a la ONU de sus sospechas sobre la heroína llevada a Sarajevo por soldados ucranianos.



Helmut Kohl y Edouard Balladur durante su encuentro en Bonn

TELEFOTO EFE

Francia y Alemania acercan sus posiciones económicas

Kohl anuncia que respetará los plazos para la Unión Monetaria

Los jefes de Gobierno de Alemania y Francia reiteraron ayer su firme voluntad de mantener su estrecha cooperación, que calificaron de vital para el futuro de la unión europea. El canciller Kohl aclaró a Balladur que sigue siendo partidario de que se respeten los plazos fijados en Maastricht para la Unión Monetaria Europea.

Bonn (Efe).— El primer ministro galo, Edouard Balladur, llegó ayer a Bonn para una breve cumbre con el canciller germano, Helmut Kohl, movido por el deseo de despejar el enturbado ambiente entre las dos capitales y de potenciar su estrecha cooperación.

Los dos gobernantes acordaron en su reunión en la Cancillería preparar conjuntamente la cumbre extraordinaria de la Comunidad Europea (CE) de octubre, "convencidos de que, una vez ratificados

los tratados de Maastricht, Europa necesita un nuevo impulso", como recalcó Kohl en una rueda de prensa al término del encuentro.

Kohl, que hace tres semanas indignó a sus "amigos galos" al abogar en una entrevista televisada por un aplazamiento de la Unión Económica y Monetaria (UEM), recalcó ayer su "pleno acuerdo" con que se llegue a ella en "todos" los términos fijados en Maastricht, tanto en los relativos al calendario como en

los de convergencia establecidos como condiciones de acceso. Balladur coincidió en esa opinión e hizo hincapié en que hay que "aprender de las dificultades del pasado y por ello reforzar la convergencia entre las políticas económicas".

Por lo que respecta a las negociaciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), el otro gran foco de divergencias entre Bonn y París, el jefe del gobierno parisiense anunció que, a principios de la próxima semana, llegarán a Bonn las últimas propuestas galas, consistentes en dos documentos referentes a la política agrícola y a la organización internacional del comercio.

Al menos 42 pacientes fueron tratados de cáncer sin padecerlo en un hospital inglés

Birmingham.— Más de 1.800 pacientes que fueron tratados de supuesto cáncer de huesos durante los últimos ocho años, en el "Royal Orthopaedic Hospital" de Birmingham, están angustiados después de descubrirse que podrían no padecer dicha enfermedad.

Los errores de diagnóstico médico detectados, en al menos 42 casos, obligan a revisar el historial médico de otras personas angustiadas por una enfermedad que quizá no padecen, y que temen los efectos negativos que sobre su organismo haya podido dejar el tratamiento de quimioterapia o radioterapia.

El escándalo fue aireado ayer por el periódico "Birmingham Post", que publicó un informe donde se reconocía el supuesto error de diagnóstico en dos casos de menores de edad.

Una investigación sobre Matthew Guest, de 9 años de

edad, y de Debbie Leary, de 14 años, que fueron tratados con quimioterapia para combatir un cáncer inexistente, detectó los primeros errores.

Aunque de momento no se contabilizan víctimas mortales por la aplicación de tratamiento erróneo, los abogados de varios de los presuntos pacientes de cáncer ya se han puesto manos a la obra en el cálculo de las compensaciones económicas que debería abonar la "Birmingham Health Authority", organismo responsable de dicho hospital.

Indemnizaciones

Mientras se determina el número exacto de personas que recibieron un tratamiento médico inadecuado, los cálculos provisionales sitúan las indemnizaciones para los pacientes entre los 20 y los 50 millones de libras esterlinas (entre 30 y 75 millones de dólares).

Los palestinos aceptan la propuesta de autonomía en Gaza y Jericó, según Simon Peres

Jerusalén (Efe).— Los palestinos aceptan la propuesta de aplicar la autonomía en la franja de Gaza y en Jericó, y "hoy nos entendemos mejor que nunca con ellos", dice el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Simon Peres, en unas declaraciones que publica hoy, viernes, el diario "Yediot Ajronot".

"Este entendimiento hará posible un giro positivo en la undécima ronda de conversaciones de paz en Washington", prevista para el próximo martes, añade Peres.

El jefe de la diplomacia israelí, que había llegado a ese entendimiento con emisarios de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), advierte, no obstante, que "debe quedar claro que Israel habla de autonomía, no de la creación de un Estado palestino".

Peres indica que Israel evacuará la franja de Gaza, con más de 800.000 palestinos, y el pue-

blo de Jericó, en Cisjordania, con unos 5.000, pero seguirá a cargo de la seguridad en esas zonas, conforme a lo dispuesto en los acuerdos de Camp David de 1978.

"Israel retirará sus tropas de Gaza y Jericó y permitirá a los palestinos el control total de sus asuntos", dice Peres. "Es algo más que un programa experimental, y su gran ventaja es que puede ponerse en práctica a corto plazo", añade.

La propuesta de comenzar con la autonomía "primero en Gaza y Jericó", según fuentes israelíes, será una cuestión central de las conversaciones que se reanudarán en Washington.

La participación de Siria, el Líbano, Jordania y los palestinos la decidirán hoy sus ministros de Asuntos Exteriores en Beirut, aunque se prevé que todos participen en esta próxima ronda.

PANORAMICA

ESLOVAQUIA.— La firma de un tratado militar entre Eslovaquia y Rusia ha sido la mayor sorpresa de la breve visita del presidente ruso, Boris Yeltsin, a la República Eslovaca.

GUATEMALA.— El presidente de Guatemala, Ramiro De León, exigió ayer la renuncia del Parlamento y la Corte Suprema para iniciar una depuración de las instituciones del país y advirtió que está dispuesto a convocar un referéndum o pedir al pueblo que salga a las calles si no se producen las dimisiones.

EE.UU.— Un jurado del Condado de Dade otorgó 18 millones de dólares a Bruce Wheeland, de 30 años, que contrajo el virus del SIDA de la que luego sería su esposa, Lucienne, de 29 años.

NIGERIA.— El hasta ahora presidente nigeriano, Ibrahim Babangida, dimitió ayer para reconocer al Gobierno interino del industrial Ernest Shonekan, según anunció en un discurso transmitido por radio y televisión.